



# צווייטע ביכל

## וואס איר זאלט וויסן וועגן סאָושעל סערוויסעס פראַגראַמען"

פראַגעס און ענטפערס

אויב איר זענט בלינד אדער די אויגן זענען שטארק אפגעשוואכט און איר דארפט אן אפליקאציע אדער אנווייזונגען אויף אן אנדערע אופן, קענט איר עס פארלאנגען פון אייער סאשעל סערוויסעס דיסטריקט. ען קען עס באקומען אויף די פאלגענדע אנדערע אופנים:

- פארגרעסערטע אותיות;
- דיזשיטל פייל (עלאקטראנישע פייל וואס קען געליינט ווערן אויף א סקרין-רידער);
- צום אויסהערן (די אנווייזונגען אדער די אפליקאציע זענען פארגעזאגט צום אויסהערן); און
- ברעילי, אויב די אנדערע אופנים העלפן אייך נישט.

מען קען אויך דאונלאוידן די אפליקאציע אדער אנווייזונגען אויף די אנדערע אופנים – גרויסע אותיות, דיזשיטל, און צום הערן - פון [www.otda.ny.gov](http://www.otda.ny.gov) אדער [www.health.ny.gov](http://www.health.ny.gov) די ברעילי און פארגעזאגטע פארמאטן ווערן צוגעשטעלט בלויז פאר אינפארמאטיווע צוועקן. די אנדערע אופנים קענען נישט גענוצט ווערן אלץ עמטליכע אפליקאציע. מען מוז נוצן די געהעריגע אפליקאציע זיך איינצושרייבן.

---

זעה אויך דאס

**ערשטע ביכל (LDSS-4148A)**

"וואס איר דארפט וויסן איבער אייערע רעכטן און אחריות"

און דאס

**דריטע חלק (LDSS-4148C)**

What You Should Know If You Have an ( ) Emergency  
Emergency)

---

לייג אוועק דעם ביכל פאר שפעטערדיגע באנוץ

## אינהאלט

בלאט		שער
2	צייטווייליגע הילף	A
9	מעדיצינישע הילף	B
20	קינדער געלט	C
22	פוד-סטעמפס בענעפיטן	D
25	דורכגאנג הילף	E
26	דארף טשיילד קעיר	F
30	סערוויסעס	G
34	אנדערע בענעפיטן	H
38	מענטשן מיט דיסאביליטיס	I
39	אימיוניזאציעס	J
39	עלעקטראנישע בענעפיט טרענספער (EBT)	K

### ביטע באמערקט:

דאס ביכל לאזט אייך וויסן מערערע אופנים וויאזוי אייער לאקאלע דעפארטמענט פאר סאשעל סערוויסעס קען אייך מעגליך העלפן אויב איר אדער אייער פאמיליע נויטיגט זיך דערין.

ביטע געדענקט אז די פראגראמען און סערוויסעס זענען געבינדן מיט סטעיט און פעדעראלע רעגולאציעס צו וועלכע מען מוז זיך האלטן.

דאס זאל אייך נישט אפהאלטן פון מברר זיין איבער די פראגראמען און סערוויסעס ווען איר אדער אייער פארמיליע ברויכן הילף.

## צייטווייליגע הילף

## חלק א

### פ. וואס איז צייטווייליגע הילף?

ע. צייטווייליגע הילף איז צייטווייליגע הילף פאר קינדער און ערוואקסענע וועלכע זענען אין א נויט. אויב קענט איר נישט ארבעטן, קענט נישט טרעפן קיין ארבעט, אדער אייער ארבעט צאלט אייך נישט גענוג, קען זיין מעגליך אז צייטווייליגע הילף וועט אייך העלפן צאלן פאר אייערע הוצאות. צייטווייליגע הילף פראגראמען רעכענען אריין הילף פאר די פאמיליע און סעיפטי נעט הילף.

### פ. אויב איך האב אדער איך באקום א דזשאב, קען איך נאך אלס באקומען הילף?

- א. איר קענט ארבעטן און נאך אלץ באקומען צייטווייליגע הילף אויב אייער אינקאם איז ווייניגער ווי א באשטימטע סכום.
- אויב אייער קעיס איז פארמאכט צוליב וואס אייער איינקומפט איז אריבער א געוויסע סומע, קענט איר מעגליך נאכאלטס באקומען הילף מיט טשיילד קעיר און מעדיצינישע הילף.
  - איר קענט מעגליך באקומען פוד סטעמפס בענעפיטן (זע "פוד סטעמפס בענעפיטן", חלק ד פון דעם ביכל) און סערוויסעס (זע "סערוויסעס", חלק ז פון דעם ביכל).
  - אויב באקומט איר א דזשאב, מוזט איר מודיע זיין פאר אייער לאקאלע דעפארטמענט פאר סאשעל סערוויסעס ארבעטער ביז צען טאג.

### פ. קען איך באקומען הילף צו באקומען א דזשאב?

א. ווען איר אפעלירט פאר אגדער איר געניסט פון צייטווייליגע הילף און/אדער פוד סטעמפס בענעפיטן, קענט איר מעגליך באקומען הילף מיט:

- זוכן ארבעט אדער מיט א סערוויס וואס פלאצירט ארבעטער אייך צו העלפן טרעפן א דזשאב
- סערוויסעס וועלכע גרייטן אייך צו פאר א דזשאב אייך צו העלפן באקומען די פעאיגקייט וואס איר דארפט צו טרעפן א דזשאב
- בילדינג, ספעציעל אויב איר האט נישט געענדיגט הויכשולע אדער אויב איר האט נישט א הויכשולע פארגלייכבארע דיפלאם (G.E.D.) טרענירונג
- טשיילד קעיר, כדי איר זאלט קענען ארבעטן, אנטייל נעמען אין ארבעטס אקטיוויטעטן אדער בילדינג אדער טרענירונג פראגראמען באשטעטיגט דורך די לאקאלע דעפארטמענט פאר סאשעל סערוויסעס
- טראנספארטאציע און אנדערע ארבעטס פארבינדענע אויסגאבעס וועלכע פארלאנגן זיך כדי איר זאלט קענען אנטייל נעמען אין צוגעטיילטע ארבעטס אקטיוויטעטן

### פ. וואס איז אויב איך האב אן עמערדזשענסי און איך דארף הילף תיכף ומיד?

א. עס איז מעגליך אז איר זאלט קענען באקומען שוין באלדיגע הילף. מאכט זיכער צו זאגן פאר אייער ארבעטער אז איר מיינט אז איר האט אן עמערדזשענסי.

(זע דאס דריטע ביכל (LDSS-4148C) "וואס איר זאלט וויסן אויב איר האט אן עמערדזשענסי".)

### פ. וועלכע מיני הוצאות וועט צייטווייליגע הילף מיך העלפן באצאלן?

- די קאסטן פאר עסן און קליידונג
- רענט אדער מארטגעדזש קאסטן
- הייצונג, געז, עלעקטריק, וואסער און אנדערע יוטיליטיס
- אנדערע ספעציעלע באדערפענישן ווי:

- מאלציטן

איר קענט מעגליך באקומען עקסטער געלט פאר רעסטעראנט מאלציטן אדער מאלציטן דעליווערט אהיים אויב איז אייך נישט מעגליך אליינס אנצוגרייטן מאלציטן אינדערהיים.

- הריון

אויב זענט איר מעוברת, קענט איר מעגליך באקומען מער געלט. איר קענט באקומען די געלט פון אייער פערטע חודש פון הריון ביז צום ענדע פון אייער הריון אויב איר געבט פאר אייער ארבעטער א דאקטארישע צעטל. עס מוז שטיין אינעם דאקטארישע צעטל אז איר זענט מעוברת און אנגעבן די טאג ווען דאס קינד דארף געבוירן ווערן. איר קענט נישט באקומען דאס צוגאב געלט פאר סיי וועלכע חודש איידער איר האט געגעבן די דאקטארישע צעטל פאר אייער ארבעטער.

- טראנספארטאציע אדער אנדערע ארבעטס געבינדענע הילפס סערוויסעס

איר קענט מעגליך באקומען הילף מיט טראנספארטאציע אדער אנדערע הוצאות בשייכות מיט אייער ארבעט, וואס איז פאר אייך וויכטיג אנטײל צו נעמען אין די צוגעשטעלטע אקטיוויטעטן. למשל, אויב איר נעמט אנטײל אין א בילדינג אדער טרענינג פראגראם וועלכע איז באשטעטיגט דורך דער לאקאלע דעפארטמענט פאר סאשעל סערוויסעס, קענט איר מעגליך באקומען הילף מיט געוויסע הוצאות, ווי למשל טשיילד קעיר, טראנספארטאציע אדער ארבעטס געבינדענע קליידונג, וועלכעס פארלאנגט זיך פאר אייך צו אנטײל נעמען אינעם באשטעטיגטע אקטיוויטעט. (זע די פראגע, "קען איך באקומען מער הילף ווען איך נעם אנטײל אין טרענינג אדער בילדינג?" אין דער ביכל).

- וואוינונג אדער הויזגעזינד געבינדענע ארטיקלען

איר קענט מעגליך באקומען הילף פאר סיי וועלכע פון די פאלגענדע:

- (1) צו פארמיידן ארויסשטעלונג אדער צו באצאלן אייער רענט, מארטגעדזש אדער שטייערן וועלכע איר זענט שולדיג געווען פאר א צייט אפשינט איידער איר האט אפעלירט פאר צייטווייליגע הילף
- (2) אויב מוזט איר מופן פון ווי איר וואוינט יעצט, קענט איר מעגליך באקומען הילף פאר:
  - אוועקלייגן מעבל אדער פערזענליכע חפצים וואס איר פארמאגט אין סטארעדזש
  - אפצאל פאר'ן בראוקער אדער פאר'ן געפינער
  - די סעקיוועטי דעפאזיט פאר די רענט אדער סעקיוועטי אגרימענט
  - הוצאות פון מופן
- (3) פארעכטונג פון וויכטיגע הויז איינריכטונגען ווי למשל הייצונג איינריכטונגען, אויווען אדער רעפרידזשירעטער
- (4) איר קענט מעגליך באקומען הילף צו קויפן נויטיגע מעבל אדער אנדערע איינריכטונגען פאר די הויזגעזינד אויב:
  - א פאמיליע מיטגליד קומט צוריק אהיים נאכן ווערן ארויסגעלאזט פון אן אינסטיטוציע אדער פון פאסטער קעיר.
  - די סיבה פון אייער מופן מוז זיין צוליב געזונט אדער סעיפטי און איר קענט נישט טרעפן א פורנישד דירה אדער הויז.
  - איר דארפט די זאכן אויסצושטאפירן אייער הויזגעזינד.
- (5) אויב זענט איר די אייגענטומער פון די הויז, קענט איר מעגליך באקומען הילף צו פארעכטן זאכן אויף אייער פראפערטי וואס פעלן אויס פאר אייער געזונט און סעיפטי.
- (6) אויב איר פארלירט אייער מעבל אדער קליידונג אין א פייער, פארפלייצונג אדער אן אנדערע נוטורליכע קאטאסטראפע, קענט איר מעגליך באקומען הילף צו ערזעצן די דאזיגע הויזגעזינד ארטיקלען אדער קליידונג.

**באמערקט:** רוב מענטשן וואס קענען פאקומען צייטווייליגע הילף וועלן אויך באקומען מעדיצינישע הילף אדער פוד סטעמפס אויב בעטן זיי דערפאר.

## פ. וואס זענען די צייטווייליגע הילפס פראגראמען?

1. **א. פאמיליע הילף** פארזארגט צייטווייליגע הילף פאר בארעכטיגטע פאמיליעס אין נויט וועלכע רעכענען אריין א מינדעריעריגע קינד וועלכע וואוינט מיט א טאטע/מאמע (אריינגערעכנט פאמיליעס ווי ביידע עלטערן זענען אינעם הויזגעזינד) אדער א קרוב וועלכע נעמט קעיר. עס ווערט אנגעפירט דורך די פעדעראלע צייטווייליגע הילף פאר פאמיליעס אין נויט (TANF) פארשריפטן. אונטער פאמיליע הילף, זענען בארעכטיגטע ערוואקסענע באגרעניצט צו באקומען בענעפיטן פאר א סך הכל פון 60 חדשים במשך זייער לעבן, אריינגערעכנט חדשים פון TANF-באצאלטע הילף וועלכע איז געגעבן געווארן אין אנדערע סטעיטס. די חדשים וואס איר באקומט קעש פון די סעיפטי נעט הילפס פראגראם (#2 ווייטער) ווערט אויך אריינגערעכנט אין די 60 חדשים במשך'ן לעבן באגרעניצונג. איינמאל איר האט דעגרייכט דעם צאל, קענען מער די ערוואקסענע אדער אנדערע פאמיליע מיטגלידער פון די משפחה נישט מער באקומען קיין פאמיליע הילף בענעפיטס. די חדשים מוזן נישט זיין נאכאנאנד, נאר ענדערש יעדעס איינציגע חודש אין וועלכע TANF-געצאלטע בענעפיטן (אדער קעש סעיפטי נעט הילף) ווערט גענוצט איז אריינגערעכנט אינעם ציילונג פינעם לעבן. די רעכענונג פון די 60 חדשים באגרעניצונג האט זיך אנגעהויבן אין דעצעמבער 1996.
- יעדער מענטש וואס געבט איין צו באקומען אדער באקומט פאמיליע הילף, איז אויך מחויב צו קאאפערירן מיט די פילסטע גוטע הייסונג מיט די סטעיט און לאקאלע סאשעל סערוויס דיסטריקט צו קלארשטעלן די פאטערשאפט פון א קינד וואס איז געבוירן צו עלטערן וואס האבן נישט חתונה געהאט און מיט טון השתדלות צו טרעפן איינע פון די עלטערן וואס זענען נישט בנמצא אדער א אזא טאטע וואס מ'איז זיך משער אז ער איז די טאטע, כדי קלארצושטעלן אדער איבערטוישן די התחייבות צו באצאלן אונטערלאגע, און אויך צו קענען ארויסבאקומען סיי די צאלונגען און אדער אנדערע פארמעגן: אלס א תנאי אויף צו קענען ווייטער באקומען פאמיליע הילף. נישט קאאפערירן אן קיין גוטע סיבה וועט אייער פאמיליע הילף ווערן געשניטן.

## 2. סעיפטי נעט הילף

אויב זענט איר נישט בארעכטיגט פאר אנדערע הילפס פראגראמען, קענט איר מעגליך זיין בארעכטיגט פאר די סעיפטי נעט הילף. סעיפטי נעט הילף איז פאר:

- אומפארייראטע ערוואקסענע
- קינדערלאזע פארלעך
- א קינד וואס וואוינט אוועק פון סיי וועלכע ערוואקסענע משפחה
- פאמיליעס פון מענטשן וואס זענען געטראפן געווארן אביזען דראגס אדער אלקאהאל
- פאמיליעס פון מענטשן וואס לאזן זיך נישט ווערן איבערגעקוקט, אפגעשאצט אדער אויסגעהיילט פאר דראגס אדער אלקאהאל
- מענטשן וואס זענען שוין אריבער די 60 חדשים באגרעניצונג פאר הילף
- פרעמדע וועלכע זענען בארעכטיגט צו צייטווייליגע הילף, אבער וועלכע זענען נישט בארעכטיגט צו פעדעראלע צוריקצאל.

אין אלגעמיין, קענט איך באקומען די פארזיכערונגס נעץ הילף אין קעש פאר א מאקסימום פון צוויי יאר דורכאויס אייער לעבן. די ציילונג פון די יארן האט זיך אנגעהויבן אין אוגוסט 1997. נאך דער צייט, אויב זענט איר בארעכטיגט פאר די פארזיכערונגס נעץ הילף, וועט עס אייך געגעבן ווערן אין אופן וואס איז נישט קעש ווי למשל ש צוויי-פארטיי טשעק אדער א וואנטשער. אין צוגאב, די פארזיכערונגס נעץ הילף וואס איז נישט קעש ווערט געגעבן פאר:

- פאמיליעס פון מענטשן וואס זענען געטראפן געווארן אביזען דראגס אדער אלקאהאל
- פאמיליעס פון מענטשן וואס לאזן זיך נישט ווערן איבערגעקוקט, אפגעשאצט אדער אויסגעהיילט פאר דראגס אדער אלקאהאל
- פאמיליעס מיט אן ערוואקסענע וואס האט שוין אויסגענוצט זיין 60 חדשים לעבנסלענגליכע לימיט

#### הערה:

מענטשן וועלכע אפעלירן פאר אדער געניסן שוין פון צייטווייליגע הילף זענען מחוייב אנטויל צו נעמען אזוי שנעל ווי עס ערלויבט זיך אין ארבעטס אקטיוויטעטן אזוי דער דעפארטמענט פאר סאשעל סערוויסעס האט צוגעטיילט. יחידים וואס מ'האט באשטימט אז זיי זענען נישט פעאייג צו ארבעטן צוליב לידן פון א געזונטהייט קאנדישען קענען ווערן פארלאנגט פון זיי אנטויל צו נעמען אין א היילונגס פראגראם אדער אנדערע פראגראם וואס וועט זיי צוריקגעבן זייער מעגליכקייט צו ארבעטן. פארפעלן נאכצוקומען די ארבעטס פארשריפטן, במזיד און אן א גוטע סיבה קען גורם זיין א פארמינערונג אדער א אפשטעל פון צייטווייליגע הילף און/אדער פוד סטעמפס בענעפיטן.

#### פ. וויאזוי געב איך איין צו באקומען צייטווייליגע הילף?

א. אויב איר וואוינט אינדריסןפון ניו יארק סיטי, רופט אדער באזוכט אייער לאקאלע דעפארטמענט פאר סאשעל סערוויסעס און בעט פאראן אפליקאציע פעקל. אויב וואוינט איר אין ניו יארק סיטי, דאן רופט אדער גייט אריבער צו אייער לאקאלע הילף/ארבעט צענטער איר מוזט אויספילן דעם אפליקאציע און עס אריינגעבן. געדענקט, איר קענט אריינגעבן (file) דעם אפליקאציע דעם זעלבן טאג איר באקומט עס.

#### פ. וואס געשעהט ווען איך געב איין צו באקומען צייטווייליגע הילף?

א. איר וועט האבן אן אינטערוויו אויסצוגעפינען אויב איר וועט קענען באקומען צייטווייליגע הילף. איר וועט ווערן געבעטן אויף צו ווייזן פארשידענע זאכן. (זע ביכל 1 (LDSS-4148A) "וואס איר זאלט וויסן איבער אייערע רעכטן און אחריות").

איר קענט מעגליך פארלאנגט ווערן צו אנטויל נעמען אין אן אינטערוויו כדי אויסצוגעפינען וואסארא סארטן ארבעט איר זענט פעאייג צו טון. מיר קענען אויך איבערשמועסן די אקטיוויטעטן און סערוויסעס, אריינגערעכענט בילדינג אן מושטירונג סערוויסעס וועלכע זענען עוועלעבל, וועלכע קען אייך העלפן באקומען א דזשאב.

דורכאויס די אינטערוויו, וועט איר ווערן געפרעגט:

- וועגן אייער עדיקעישאן, טרענירונג און ארבעטס היסטאריע
- וועלכע סארט ארבעט איר זענט פעאייג צו טוהן
- צו אדורך שמועסן און מסכים צו זיין פאר אן ארבעטס פלאן געאייגענט פאר אייך
- דער טשיילד קעיר אדער אנדערע פארבינדענע סערוויסעס, ווי למשל טראנספארטאציע, וועלכע איר קענט מעגליך דארפן כדי אנטויל צו נעמען אין ארבעטס אקטיוויטעטן, אריינגערעכנט ארבעטן

אויסער אויב איר זענט באשטימט דורך דער לאקאלע דעפארטמענט פאר סאשעל סערוויסעס צו זיין באפרייט פון זיך באטייליגן אין ארבעט פארשריפטן, מוזט איר אנטויל נעמען אין ארבעטס אקטיוויטעטן אזוי ווי מען האט אייך צוגעטיילט דורכ'ן לאקאלע דעפארטמענט פאר סאשעל סערוויסעס. יחידים וואס געבן איין צו באקומען אדער וואס באקומען שוין צייטווייליגע הילף און זענען פעאייג צו ארבעטן ווערט פון זיי פארלאנגט כסדר צו זוכן פאר א דזשאב און אנצונעמען א דזשאב ווען ס'מאכט זיך איינס.

#### פ. וואס געשעהט אויב איך וויל בלויז האבן צייטווייליגע הילף פאר קינדער וועלכע וואוינען מיט מיר וועלכע זענען נישט מיינע ביאלאגישע אדער אדאפטישע קינדער?

א. אסאך מענטשן האבן ביי זיך וואוינען קינדער וואס זענען נישט זייערס, ווי למשל, א זיידע באבע וואס האבן אייניקלעך וואס וואוינען מיט זיי, אדער א שכן וואס וואס האט אריינגענומען אדי שכן'ס א קינד ווען די קינדס עלטערן זענען נישט בנמצא. אויב האט איר א קינד וואס איז נישט אייערס וואוינען ביי אייך, קענט איר איינגעבן א פארלאנג צו באקומען צייטווייליגע הילף (TA) לטובת דאס קינד. די סארט TA קעיס ווער גערופן נאנ-פערענט קעירגיווער און שענקט א קעש גרענט צו ווערן גענוצט לטובת דעם קינד.

אט זענען א פאר זאכן צו נעמען אין באטראכט טאמער טרעפט איר זיך אין די סיטואציע:

- סטעיט און פעדעראלע געזעצן פארלאנגן צוזשטעלן געוויסע אינפארמאציע פאר יעדע וואס געט איין צו באקומען TA דאס מיינט אז אפילו אויב נאר איין מיטגליד פון די משפחה געט איין א פארלאנג, מוז די גאנצע אפליקעישטן ווערן אויסגעפילט. אזוי אויך, קען אייער משפחה מעגליך זיין בארעכטיגט פאר פוד סטעמפס, מעדיקעיד, טשיילד רעיר אדער טשיילד סערוויסעס. אויב געט איר אויך איין א פארלאנג פאר די אנדערע פראגראמען, וועט די אינפארמאציע וואס איר פילט אויס אין די גאנצע אפליקאציע העלפן אייער ארבעטער מחליט זיין אייער בארעכטונגן צו די אנדערע פראגראמען. איר קענט אבער מחליט זיין איינצוגעבן א פארלאנג פאר נאר מעדיקעיד, טשיילד קעיר אדער פוד סטעמפס. אזוי אויך, טאמער האט מען באשטימט אז אייער משפחה איז נישט בארעכטיגט פאר TA פאר די קינדער און איר געט אויך איין א פארלאנג פאר פוד סטעמפס בענעפיטס און מעדיקעל הילף, וועט מען באזונדער אפשאצען אייער בארעכטענונג פאר די פוד סטעמפס און פאר די מעדיקל הילף.
- אייער אינקאפ וועט נישט ווערן גענומען אין באטראכט בייס מחליט זיין דער TA גרענט פאר די קינד וואס איז יעצט ביי אייך. די איינציגסטע מאל וואס אייער אינקאם וועט גענומען ווערן אין באטראכט איז נאר טאמער איר אליינס פארלאנגט אויך אויך TA. און אפילו דענסמאל אויך וועט עס נישט ווערן גערעכנט קעגן די TA גרענט וואס איז באשטימט פאר די קינד וואס וואוינט ביי אייך. די נאנ-פערענט קעירגיווער גרענט איז אויסשליסלעך געבויט אויף די אינקאם פון די קינדער פאר וועמען איר האט איינגעגעבן א פארלאנג.

- איר וועט דארפן צושטעלן אינפארמאציע אויף ווער עס וואוינט מיט אייך, ווי איר וואוינט, און וועלכע הוצאות, הכנסות אדער געלטימטעלע דאס קינד האט. אויב איר זענט נישט-איינס פון די עלטערן אבער א קרוב פונעם קינד פאר וועמען איר אפעלירט, וועט איר געבעטן ווערן צו זאגן וויפיל איז אייער איינקונפט און מיטלען, אבער איר מוזט נישט צייגן באווייזן פאר דעם אויסער אויב איר אליינסאפעלירט. איר וועט ווערן געפרעגט פאר די אינפארמאציע ווייל דאס איז א פעדעראלע פארלאנג אז די לאקאלע סאשעל סערוויס דיסטריקט זאל באקומען די אינפארמאציע.
- איר מוזט קאאפערירן מיט אלעס וואס די קינדער געלט פראגראם פאדערט פון אייך פאר יעדע אפליקאציע פאר צייטווייליגע הילף פאר אייער קינדער. איר האט אויך די רעכט צו קומען מיט א טענה פון א גוטע סיבה פארוואס נישט בפועל צו פארלאנגען קינדער געלט, טאמער דאס פארלאנגען די טשיילד סופפארט וועט שעדיגן דאס געזונט, זיכערהייט אדער וואוילזיין פונעם קינד. טאמער האט איר מורא אז אייער פון די עלטערן פונעם קינד פאר וועמען איר פארלאנגט צו אינפארסירן צו צאלן קינדער געלט וועט וועלן שלעכטס טוהן פאר אייך אדער פאר דאס קינד, דאן לאזט גלייך וויסן פאר אייער צייטווייליגע ארבעטער. די ארבעטער וועט אייך מודיע זיין וואס איר דארפט צו טוהן צו באקומען א דאמעסטיק ווייעלענס וועיווער פון די פאדערונג אויף אייער צוזאמארבעט פאר קינדער געלט.

**פ. אויב בין איר דער וואס נעמט קעיר פון א קינד וואס וואוינט מיט מיר אבער וואס איז נישט מיין אייגן קינד פון געבורט אדער מיין אדאפטירטע קינד, און איר דארף נאך הילף אדער געלדמיטלען קעיר צו נעמען פונעם קינד, קענט איר מיר אנווייזן ווי עס צו טרעפן?**

**א.** דער ניו יארק נאנטע משפחה פראגראם איז אנטשטאנען כדי צו פארמירן א נעץ פון הילפס פראגראמען דורכאויס די סטעיט געפירט דורך די לאקאלע געמיינדע, צו ערמיטיגען דויערהאפט'יקייט און סטאביליטעט פון משפחות דורך געבן סערוויסעס פאר נאנטע משפחות און פאר די מענטשן וואס נעמען קעיר פון אייער נאנטע. די פראגראם ענטהאלט 13 פארשידענע פראגראמען באזירט אין פארשידענע חלקים פון די סטעיט וואס שטעלן צו סערוויסעס צו העלפן די וואס נעמען קעיר פון נאנטע משפחה אויפציען זייער קרוב. פאמיליעס וואס שטעלן צו אומאפיציעלע קעיר פאר נאנטע משפחה, אדער נאנטע משפחה וואס זענען די לעגאלע אויפזעערס אדער ערציערס פון זייער נאנטע משפחה, ס'איז קינד, אזוי אויך די וואס שטעלן צו פאסטער קעיר פאר זייערס א נאנטע קרוב זענען בארעכטיגט צו ווערן סערווירט דורך די פראגראמען. די אנגעבאטענע סערוויסעס קען מעגליך ענטהאלטן:

- |                           |   |
|---------------------------|---|
| • ראט                     | • אינפארמאציע איבער דאס קינדס מעדיקעיד      |
| • לעגאלע אינפארמאציע      | • פארוואלטונג פון די קעיס                   |
| • הילפס גרופעס            | • פינאנציעלע פלאנונג און שטייער אינפארמאציע |
| • אויסרוען                | • וואוינונג                                 |
| • ערציואונגס פעאיקייטן    | • ציווייזונגען                              |
| • ערציואונג פארטרעטערשאפט | • אינפארמאציע פאר פעמענטס פארן קינד         |

אין צוגאב, א 14טע פראגראם, די NYS קינשיפ נאוועיטאר פראגראם, שטעלט צו אינפארמאציע און ציווייזונגען סערוויסעס צו העלפן קעירגעבערס און די קינדער וועלכע זענען אין זייער קעיר. א קעירגיווער וואס וואוינט אין ניו יארק סטעיט קען רופן א טאל-פרי נאמבער אדער גיין צו די וועבסייט כדי צו טרעפן אינפארמאציע וואס די סערוויסעס וואס איז אוועילעבל אין אדער נאנט צו אייער קוואנטי. טרענירטע ספעציאליסטן זענען אויך עוועילעבל אפצושאצען די באדערפענישן פון די קעירגיווער און אויסצוארבעטן א פלאן אויף וואס צו טוהן ווייטער. דער קינשיפ נאוועיטאר פראגראם קען דערגרייכט ווערן, בחינם 1-877-6463 (1-877-4KinInfo) מאנטאג ביז פרייטאג פון 9:30 אינדערפרי ביז 4:30 נאכמיטאג, אדער אנליין דורך די אינטערנעט אויף <http://www.nysnavigator.org/>.

**פ. וואס געשעט אויב איר געב איין א פארלאנג פאר צייטווייליגע הילף און איר פיל אז איר בין נישט ביכולת צו ארבעטן אדער אנטהאלטן צו נעמען אין ארבעטס אקטיוויטעטן צוליב א מעדיקל קאנדישאן?**

**א.** איינער וואס געט איין א פארלאנג פאר צייטווייליגע הילף און טענה'ט אז ער אדער זי איז נישט ביכולת צו ארבעטן אדער אנטהאלטן צו נעמען אין ארבעטס אקטיוויטעטן צוליב א מעדיקל קאנדישאן קען מעגליך פארלאנגט ווערן פון זיי צוצושטעלן דאקומענטאציע פון זייער דאקטאר. דער מענטש וועט אויך מעגליך פארלאנגט ווערן צו אנטהאלטן צו נעמען אין א מעדיצינישע אונטערזוכונג וואס וועט ווערן דורכגעפירט דורך אן אנדערע דאקטאר לויט ווי עס אראנדזשירט ווערן דורכ'ן לאקאלע דעפארטמענט פאר סאשעל סערוויסעס צואפשאצן דעם מענטש'ן מעדיצינישע צושטאנד, צו אידענטיפיצירן סיי וועלכע באגרעניצונגען וועלכע דער מענטש קען ווען האבן און צו אידענטיפיצירן מעדיצינישע באהאנדלונגען, ריהעביטאציע אדער טריטמענט וועלכע קענען העלפן אומקערן אדער פארבעסערן דעם מענטש'ן פעאיקייט צו ארבעטן. די לאקאלע דעפארטמענט פון סאשעל סערוויסעס וועט איבערגיין די מעדיקל דאקומענטאציע און וועט אייך לאזן וויסן זייער החלטה געשריבענערהייט אויב ס'ווערט פארלאנגט פון אייך אנטהאלטן צו נעמען אין ארבעטס אקטיוויטעטן (אז איר זענט נישט עקזעמט אדער ווייניג ארבעט) אדער אז איר זענט עקזעמט פון ארבעטן. די מודעה וועט אייך אויך לאזן וויסן פון אייער רעכט צו פארלאנגען א יושר'דיגע העירינג אויב זענט איר נישט מסכים מיט די החלטה פון די לאקאלע סאשעל סערוויסעס לגבי אייער פעאיקייטן צו ארבעטן אדער אנטהאלטן צו נעמען אין ארבעטס אקטיוויטעטן און אויך די צייט אפשינט אין וואס איר מוזט פארלאנגען די העירינג.

**פ. זענען פארהאן יחידים וואס זענען נישט בארעכטיגט פאר צייטווייליגע הילף?**

**א.** יא, צייטווייליגע הילף קען נישט געגעבן ווערן פאר יחידים וואס:

1. זענען אונטער אכצן יאר אלט, נישט חתונה געהאט, אויפזוכטן אויף א קינד אבער האט נישט קיין קינדער אונטער צוועלף וואכן אלט אין זייער אויפזוכט, און וואס האט נאכנישט געענדיגט אדער ארבעט צו ענדיגן צו באקומען א הויך שולע דיפלאמא אדער ענליכס, אדער וואס נעמט נישט אנטהאלטן אין אן אלטערנעטיווע פראגראם וואס איז באשטעטיגט דורך אייער ארבעטער.
2. איר זענט געפונען געווארן שולדיג אין פעדעראלע געריכט פארן געבן א פאלשע סטעיטמענט אדער רעפערענציע אין באצוג צו אייער וואוינארט כדי צו באקומען צייטווייליגע הילף פון צוויי אדער מער סטעיטס. די צייט אפשינט פאר אומבארעכטיגטקייט איז צען יאר.
3. אנטלויפען כדי נישט אויסצושטיין א משפט אדער קאסטאדי אדער תפיסה אונטער די געזעצן פון די פלאץ פון ווי איר אנטלויפט פון, פאר א פארברעכן אדער א פראוואו צו מאכן א פארברעכן וואס איז א פעלאני אונטער די געזעצן פון די פלאץ פון ווי איר אנטלויפט, אדער וואס, אין די סטעיט פון ניו דזערסי איז א הויך מיסדעמינאר אונטער די געזעצן פון יענע סטעיט.
4. פארלעצן א תנאי פון אייער פראבעישן אדער פאראל וואס איז געלייגט געווארן אויף אייך אונטער פעדעראלע אדער סטעיט געזעצן.
5. זענט געשטראפט דורך אינדעוויאלע אדער א פראגראם סאנקציע צוליב וואס איר האט פארפעלט איינצוהאלטן די באשטימטע געזעצן.

- פ. קען איך באקומען צייטווייליגע הילף אויב בין איך נישט א בירגער פון די פאראייניגטע שטאטען?
- א. אויב איר זענט נישט א בירגער פון די פאראייניגטע שטאטן, מוזט איר דאקומענטירן אז איר זענט א פרעמדע אין איינס פון די קאטעגאריעס אויסגערעכנט ווייטער כדי צו זיין בארעכטיגט פאר צייטווייליגע הילף (טייל פרעמדע קענען בלויז באקומען סעיפטי נעט הילף):
1. א נישט-בירגערליכע נאציאנאל פון די פאראייניגטע שטאטן (U.S.); אדער
  2. אן אמעריקאנער אינדיאנער געבוירן אין קאנאדא מיט כאטש 50 פראצענט בלוט פון די אמעריקאנער אינדיאנער ראסע אונטער אפטיילונג 289 פונעם אימיגראציע און נאציאנאליטעט געזעץ (INA); אדער
  3. א מיטגליד פון אן אינדיאנער שבט וועלכע ווערט דעפינירט אין אפטיילונג (e)4 פונעם אינדיאנער זעלבסט-באשטימונג און בילדינג הילף געזעץ (25 U.S.C. 450b(e)); אדער
  4. א פרעמדע וואס איז אריינגעלאזט געווארן קיין אמעריקא אלס אן אנטרינער אונטער אפטיילונג 207 פון די אימיגראציע און נאציאנאליטעט געזעץ; אדער
  5. א פרעמדע וואס איז געגעבן געווארן אזיל רעכטן אונטער אפטיילונג 208 פון די אימיגראציע און נאציאנאליטעט געזעץ; אדער
  6. א פרעמדער וועמענס דעפארטאציע איז צוריקגעהאלטן געווארן אונטער אפטיילונג (h)243 פונעם אימיגראציע און נאציאנאליטעט געזעץ אזוי ווי עס איז קראפט איידער דעם 1'טן אין אפריל 1997; אדער אויב דאס אוועקפירן איז אפגעהאלטן געווארן אונטער אפטיילונג (b)(3)241 פונעם אימיגראציע און נאציאנאליטעט געזעץ; אדער
  7. א פרעמדע וואס איז אריינגעלאזט געווארן קיין אמעריקא אלס א קובאנער אדער הייטיער אריינגעקומענע; אדער
  8. א פרעמדע וועלכע איז אריינגעלאזט געווארן אלס אן אמערי-אינדיאנער אימיגראנט; אדער
  9. א פרעמדע וואס איז אריינגעלאזט געווארן אלס א העמאנג אדער היילענד לעאשיען, אריינגערעכנט אויך די ווייב אדער די מאן מיט זייער דיפענדענט קינדער, אדער,
  10. א פרעמדע וואס איז אין אקטיווע דינסט אין די אמעריקאנע מיליטער, אדער איז א וועטעראן וואס האט געענדיגט מיליטער דינסט מיט אויסצייכענונג, זייער מאן אדער ווייב מיט די דיפענדענט קינדער, אדער די אלמן אדער אלמנה וואס האט נישט נאכאמאל חתונה געהאט און אומפארהייראטע דיפענדענט קינדער פון א מיליטערמאן אויף אקטיווע דינסט אדער פון א וועטעראן וואס איז געשטארבן; אדער
  11. א פרעמדע וועלכע איז אריינגעלאזט געווארן אלס א געזעצליכע עמטליכע איינוואוינער; אדער
  12. א פרעמדע וואס איז געווארן פאראלד אריין קיין אמעריקא אונטער סעקשאן (d)212 פון די אימיגראציע און נאציעט אקט, פאר א צייט אפשניט פון צום ווייניגסטענס איין יאר; אדער
  13. א פרעמדע וועלכע איז געגעבן געווארן איינטירט ערלויבעניש מיט א תנאי, אונטער אפטיילונג (a)7(203) פונעם אימיגראציע און נאציאנאליטעט געזעץ; אדער
  14. א פרעמדע וואס איז געווארן געשלאגן אדער געווען אויסגעשטעלט צו עקסטרעמע גרויזאמקייטן אין אמעריקא דורך א פאמיליע מיטגלידער און וואס קומט אויך נאך פארשידענע אנדערע אויפפאדערונגס; אדער
  15. א פרעמדע וואס איז געווען אויסגעשטעלט צו א שווערע מין פון טראפיקינג אין מענטשן אונטער די קרבנות פון טראפיקינג און געוואלטאטן פראטעקציע אקט פון 2000; אדער
  16. א פרעמדע וואס איז נישט אויסגערעכנט געווארן פריער וואס ווערט באטראכט צו זיין א פערמינעטע איינוואוינער ין אמעריקא אונטער די די קאליר פון געזעץ (PRUCOL, אריינגערעכנט):
    - א. א פרעמדע צייטווייליג אריינגעלאזט אין די פאראייניגטע שטאטן פאר ווייניגער ווי איין יאר;
    - ב. א פרעמדע וועלכע וואוינט אין די פאראייניגטע שטאטן און צוזאמענהאנג מיט א פארארדענונג פאר אויפזיכט; אונטער אפטיילונג (a)3(241) פונעם אימיגראציע און נאציאנאליטעט געזעץ (INA);
    - ג. א פרעמדע וועמען מען האט געשאנקן א סטאנירונג פון צו ווערן אוועקגעפירט לויט אפטיילונג 240A פונעם INA;
    - ד. א פרעמדע וועלכע איז געגעבן געווארן א אפגעשטופטע קלאגע סטאטוס, וועלכע שטופט אים זייער ארויסגאנג;
    - ה. א פרעמדע געשאנקן "K3" אדער "K4" וויזע באגרינדעט אונטער דער לעגאלע אימיגראציע פאמיליע רעכטן געזעץ (LIFE Act);
    - ו. א פרעמדע וואס איז געגעבן געווארן א "V" וויזא סטאטוס אונטער די לייף געזעץ;
    - ז. א פרעמדע געשאנקן "S" וויזע סטאטוס;
    - ח. א פרעמדע געשאנקן אן אפשטופונג פאר צווישנצייטליכע לינדערונג פאר א "U" וויזע; און
    - ט. א פרעמדע וועלכע ווייזט אויף אז ער/זי איז אריינגעקומען און האט נאכאנאנד געוואוינט אין די פאראייניגטע שטאטן זינט ינוואר 1, 1972 לויט אפטיילונג 249 פונעם INA.

### פ. וואס איז אויב אן אומדאקומענטירטע פרעמדע וואוינט אין מיין הויזגעזינד?

- א. פרעמדע וועלכע האבן נישט קיין דאקומענטן וועלכע ערלויבן זיי צו וואוינען לעגאל אין די פאראייניגטע שטאטן זענען בארעכטיגט צו בלויז געוויסע סארטן עמערדזשענסי בענעפיטן. ווען בירגער אדער פרעמדע וועלכע זענען לעגאל וועזנד אינעם לאנד וואוינען צעזאמען מיט אומדאקומענטירטע פרעמדע מוזן אלע מיטגלידער פונעם הויזגעזינד אויסגערעכנט ווערן אויפ'ן אפליקאציע. סיי וועלכע מענטש וועלכע שרייבט נישט אונטער די סערטיפיקאציע אינעם אפליקאציע אז ער/זי איז א בירגער אדער א פרעמדע מיט צופרידענשטעלנדע אימיגראציע סטאטוס קען נישט געניסן פון צייטווייליגע הילף. אבער, אויב אויסערדעם בארעכטיגט, איז דאס איבעריגע פונעם הויזגעזינד בארעכטיגט צו בענעפיטן. הערה: אויב די אמעריקאנע סטיזענשיפ און אימיגראציע סערוויסעס (USCIS, Citizenship and Immigration Services) האט געמאכט אן ענגילטיגן באשלוס אז איינער פון אייער הויזגעזינד איז אין לאנד נישט לעגאל (ווי למשל, טאמער האט דער USCIS ארויסגעגבן אן ענדגילטיגן באפעל פון דעפארטאציע) און יענער מענטש געט איין א פארלאנג פאר בענעפיטס, וועלן אונז מדיע זיין פאר די USCIS.

### פ. קען איך באקומען עקסטערע הילף ווען איך נעם אנטייל אין טרענינג אדער בילדינג?

- ע. אויב איר געניסט פון צייטווייליגע הילף און/אדער פוד סטעמפס בענעפיטן און איר נעמט אנטייל אין א שולונג אדער בילדינג פראגראם אשטעטיגט פונעם לאקאלע דעפארטמענט פאר סאשעל סערוויסעס, קענט איר מעגליך באקומען עקסטערע הילף צו באצאלן די קאסטן פון אנטיילנעמען אין שולונג אדער בילדינג פראגראמען ווי למשל:

טראנספארטאציע

• טשיילד קעיר



ארבעטס געצייג

- ארבעטס געבינדענע קליידונג
- שכר לימוד, ביכער און סופלייס

**פ. וואס געשעט אויב איך באקום א דזשאב?**

**א.** אויב איר באקומט א דזשאב, קענט איר נאכאלטס באקומען צייטווייליגע הילף און/אדער פוד סטעמפס בענעפיטן געוואנדען אין וויפיל איר מאכט.

אויב האט איר א קינד וואס וואוינט מיט אייך, דעמאלס איז מעגליך אז א גרויסע חלק פון אייער איינקונפט וועט נישט גערעכנט ווערן קעגן אייער צייטווייליגע הילף.

אויב איר באקומט א דזשאב, און איר מאכט גענוג געלט אזוי אז איר נויטיגט זיך שוין מער נישט אין צייטווייליגע הילף, קענט איר מעגליך באקומען דאס פאלגענדע:

- טשיילד קעיר אדער מעדיקעל הילף צום מערסטנס פאר איין יאר (זע "דורכגעגליכע הילף", אפטיילונג ה פון דעם ביכל)
- פוד סטעמפס בענעפיטן (זע "פוד סטעמפס בענעפיטן", אפטיילונג ד פון דעם ביכל).
- פארדינטע איינקונפט קרעדיטס (זע "אנדערע בענעפיטן", אפטיילונג ח פון דעם ביכל)

**פ. קען איך באקומען הילף מיט אן אויסגאבע וועלכע, אויב עס ווערט נישט באצאלט, קען ע סמיך מאכן פארלירן מיין דזשאב?**

**א.** איר קענט זיין בארעכטיגט פאר א "איינוועקסל באצאלונג". דאס איז א צאלונג וואס באפאסט זיך מיט א ספעציפישע צושטאנד אדער עפיזאד ווען אזא באצאלונג וועט ערמעגליכן פאר א מענטש אדער א פאמיליע צו פארמיידן דאס דארפן צוקומען צו נאכאנאנדיגע הילף. כדי צו זיין בארעכטיגט פאר אן "איינוועקסל באצאלונג" מוזט איר זיין אן קיין אייגענע פינאנציעלע מיטלען נאכצוקומען דעם נויט. *ביישפילן* פון "איינוועקסל באצאלונג" זענען ארבעטס געבינדענע אויסגאבעס, אריינגערעכנט ארבעטס געבינדענע טראספארטאציע אויסגאבעס, אדער די קאסטן פון זיך אריבערציען צו א וואוינונג ארדענונג וועלכע וועט ערלויבן פאר מענטשן אדער די פאמיליע צו זיין זעלבסטשטענדיג.

**פ. וואס וועט געשען אויב איך שטים נישט איין אדער איך פארפאסט צו אנטהאלטן נעמען אין א פארלאנגטע ארבעטס פראגראם?**

**א.** אויב איר זענט פעאייג צו ארבעטן און איר פארפעלט בדווקא און אן א גוטע סיבה, אדער איר אנטזאגט זיך צו אנטהאלטן נעמען אין א פארלאנגטע ארבעטס פראגראם, קענט איר פארלירן צייטווייליגע הילף, פוד סטעמפס בענעפיטן, און אנדערע סערוויסעס. איידער איר פארירט אייער צייטווייליגע הילף, פוד סטעמפס בענעפיטן אדער אנדערע סערוויסעס, קענט איר ווערן אנגעטראגן זיך צו טרעפן אויף וואס ווערט אנגערופן א שליכטונג קאנפערענס אדער אן אגענטור קאנפערענס, איבערצושמועסן פארוואס איר האט פארפעלט אדער זיך אנטזאגט אנטהאלטן נעמען.

איר וועט נישט פארלירן אייער צייטווייליגע הילף, פוד סטעמפס בענעפיטס, אדער אנדערע סערוויסעס טאמער האט איר א גוטע אנגעמבארע סיבה פארן אפזאגן אדער פארפעלן אנטהאלטן נעמען. ס'איז מעגליך אז מען וועט פון אייך פארלאנגען צוצעשטעלן דאקומענטן אונטערצושטיצן אייער באהויפטונג פאר די אנגעגעבענע גוטע סיבה פארן נישט אנטהאלטן נעמען אין אן ארבעטס פראגראם ווי געפאדערט דורך די לאקאלע דעפארטמענט פון סאשעל סערוויסעס. איר האט אויך די רעכט צו פארלאנגען א יושר'דיגע העריינג וויאזוי צו פארלאנגען א יושר'דיגע העריינג, (זע ביכל 1 - LDSS-4148A) "וואס איר זאלט וויסן איבער אייערע רעכטן און אחריות"

**פ. צו דארף א יעדער איינער וואס וואוינט מיט מיר איינגעבן א פארלאנג צו באקומען צייטווייליגע הילף?**

**א.** ווען איר אפעלירט פאר צייטווייליגע הילף מוזן אלע אייערע קינדער וועלכע וואוינען מיט אייך (אונטער 18 יאר אלט) אויך אפעלירן. אויב סיי ווער עס וואוינט אין אייער הויזגעזינד איז א בלוט-קרוב אדער אן אדאפטיוו עלטערן אדער אן בלוט קרוב ברודער אדער שוועסטער (אונטער די יארגאנג פון 18), פון אייערע קינדער, מוזן זיי אויך אפעלירן און האבן זייער איינקונפט און מיטלען אוועקגעשטעלט אקעגן די צייטווייליגע הילף הויזגעזינד. דאס ווערט אנגערופן פיילינג יוניט רול נאכמער, עלטערן קענען נישט פארלאנגען צייטווייליגע הילף אנדעם וואס זיי זאלן אויך איינגעבן א פארלאנג פאר זיינע אדער אירע קינדער וואס וואוינען מיט די עלטערן.

**פ. וואס פאסירט אויב מיין קינד באקומט סאשעל סעקיוועטי בענעפיטס?**

**א.** טאמער איינער פון די קינדער פון אייער הויזגעזינד מוזען אנקומען צו נעמען סאשעל סעקיוועטי בענעפיטס, און איר פארלאנגט צו באקומען צייטווייליגע הילף פאר די קינדער, זאלט איר וויסן די פאלגענדע:

קאנגרעס און די סאשעל סעקיוועטי אדמיניסטראציע האבן אוועקגעשטעלט אז עס איז לעגאל פאר אייך אויסצוגעבן די סאשעל סעקיוועטי בענעפיטן פון א קינד אונטער אייער אויפזוכט לטובת יענעם קינד'ס עלטערן און געשוויסטער אויב זיי ווילן אפעלירן פאר אדערגעניסן פון צייטווייליגע הילף בענעפיטן. דאס מיינט אז די סאשעל סעקיוועטי בענעפיטן וועלן פארעכענט ווערן אלס איינקונפט פאר דער וואס געבט איין און עס קען גענוצט ווערן פאר בעסיק הויז ווירטשאפט אויסגאבעס, ווי צום ביישפיל עסן און וואוינונג, אין צוגאב צו זארגן פאר'ן קינד'ס באלדיגע נויטן.

**פ. טאמער טרעפט מען מיר בארעכטיגט, וויאזוי קען איך צוקומען צו מיין צייטווייליגע הילף בענעפיטן?**

**א.** איר וועט באקומען א בראשור וואס רופט זיך "EBT וויאזוי צו נוצן אייער בענעפיט קארטל צו באקומען פוד סטעמפס און אדער קעש בענעפיטן".

- כדי צו געניסן פון אייער קעש בענעפיטס מוזט איר נוצן אייער קארטל אדער ביי געשעפטן וואס זענען א טייל פונעם פראגראם אדער ביי ATM מאשינען וואס האבן אויף זיך דער QUEST סימבאל. צו טרעפן דאס פלאץ פון א טיילנעמענדע געשעפט וועלכע רעכנט נישט אן אפצאל, אדער אן ATM וועלכע רעכנט נישט אן אפצאל, רופט ביחם **1-800-289-6739**.

- איר וועט נוצן אייער אלגעמיינע בענעפיט אידענטיפיקאציע קארטל (CBIC) און אייער פערזענליכע אידענטיפיקאציע נאמבער (PIN).

- אייער געווענליכע מאנאטליכע קעש גרענט וועט זיין צוטיילט אין צוויי בענעפיטס יעדער חודש (אויב איז עס מער ווי \$25.00).

- איר וועט געגעבן ווערן א צעטל וואס וועט שטיין דארט די טעג וואס יעדער פון אייערע בענעפיטס וועט זיין אוועלעבל פאר אייך.

- די בענעפיטן קענען גענוצט ווערן דורכאויס די חודש. בענעפיטס וואס זענען נישט געווארן אויסגענוצט ווערן אריבערגעטראגן פון חודש צו חודש.

- טאמער רירט איר נישט צו אייער קעש אקאונט פאר 90 טעג אין איין ציה, וועלן אלע קעש בענעפיטס וואס זענען אין די אקאונט פאר לענגער ווי 90 טעג ווערן אויסגעליידיגט און צוריקגעגעבן פאר די אגענטור. איר מעגט פארלאנגען פון אייער ארבעטער צוריקצושטעלן די ארויסגענומענע געלט פון די קעש בענעפיטס פאר וועלכע איר זענט בארעכטיגט צו באקומען.

- געדענקט איבערצוקוקן אייער רעסיס נאך יעדער עלעקטראנישע בענעפיט טראנספער (EBT) טראנזאקציע.

**פ. איז פאראן א באגרעניצונג אויף ווי לאנג איך קען באקומען צייטווייליגע הילף?**

**א.** אין ניו יארק זענען דא צוויי באזונדערע צייט באגרעניצונגען פאר צייטווייליגע הילף.

**1. זעכציג חדשים'דיגע באגרעניצונג פונעם סטעיט -** די צייט באגרעניצונג אין ניו יארק נעמט אריין די פאלגענדע צייטווייליגע הילפס פראגראמען:

- קעש בענעפיטן וואס איר האט באקומען זינט דעצעמבער 1996 אונטער די הילף פאר פאמיליעס מיט אפהענגיקע קינדער (AFDC), פאמיליע הילף (FA), סעיפטי נעט הילף (SNA), קינדער הילפס פראגראם (CAP) און די קעש הילף פאר אנטרינערס (RCA) פראגראמען.
- צייטווייליגע הילף בענעפיטס פון אנדערע סטעיטס אונטער די פעדעראלע צייטווייליגע הילף פאר נויבאדערפטיגע משפחות (TANF) פראגראם.
- קעשלאזע סעיפטי נעט בענעפיטן וועלכע ווערט ערהאלטן דורך משפחות וואס אן ערוואקסענע איז אויפגעפאדערט געווארן אנטײל צו נעמען אין א היילונגס פראגראם פאר דראג אביז.

**2. פיר און צוואנציג חדשים'דיגע צייט באגרעניצונג פאר קעש סעיפטי נעט -** די דאזיגע צייט לימייט נעמט אין זיך אריין אלע פארזיכערונגס נעץ הילף צאלונגען וואס איר האט באקומען זינט אוגוסט 1997.

**באמערקט:** איינמאל איר האט דעגרייכט די פיר און צוואנציג חדשים'דיגע צייט לימייט זענט איר פון יעצט נאר בארעכטיגט צו קעשלאזע צאלונגען.

**באמערקט:** TANF הילף וואס איר האט באקומען פון אן אנדערע סטעיט קען מעגליך ארייננעמען צייט אפשיטן נאך בעפאר דעצעמבער 1996.

**באמערקט:** טאמער זענט איר HIV פאזיטיוו אדער האט איר אן אומפעליגקייט וואס האלט אייך צוריק פון ארבעטן קענט איר מעגליך זיין אויסגעשלאסן פון די צייט לימייטס.

**באמערקט:** צייטווייליגע הילף צייט לימייטס אפעקטירן נישט אייערע פוד סטעמפס אדער מעדיקל הילף.

**פ. איך גלייב אז איך בין א קרבן פון אינהיימליכע געוואלטאטן. ווי אזוי קען דער אגענטור מיר העלפן?**

**א.** איר מוזט נאכקומען פארשידענע פארשריפטן כדי צו קענען זיין בארעכטיגט צו צייטווייליגע הילף. אבער, אויב זענט איר א קרבן פון דאמעסטיק געוואלטאטן און איר קלערט אז דורכן זיין צושטעלן צו איינע פון די פאדערונגען פון די צייטווייליגע הילפס פראגראמען וועט אייך אדער אייער קינדער שטעלן אין א מצב פון סכנה, זענט איר בארעכטיגט צו פארלאנגען א מיטינג מיט א פארבינדונגס אפיסער פון די דאמעסטיק געוואלטאטן איינהייט צו אדרעסירן די ריזיקעס פון לייד. אויב פעלט זיך עס אויס, קענען עטליכע פאדערונגען ווערן נאכגעלאזט. אייער צייטווייליגע הילף ארבעטער קען אייך צושטעלן מער אינפארמאציע בשעת די אינטערוויו

אין צוגאב, קענט איר רופן די 24 שעה'דיגע האטליין פאר אינפארמאציע לגבי עמערדזשענסי וואוינונג, הילפס גרופעס און באראטונג. די סערוויסעס וועלן העלפן צו האלטן אייער און אייער קינדערס זיכערהייט.

צו באקומען אינפארמאציע און אנווייזונגען צו אייער לאקאלע פארזארגער פון סערוויסעס פאר געוואלטאטן אינדערהיים, קענט איר רופן די פאלגענדע נאמבערס, בחינם, 24 שעה א טאג:

**אין ניו יארק סיטי רופט 1-800-621-1-800-621-4673 (HOPE)**

**אין סיי וועלכע אנדערע פלאץ אין ניו יארק סטעיט רופט דער ניו יארק סטעיט האטליין פאר געוואלטאטן אינדערהיים צו 1-800-942-6906**

**(שפאניש רעדנדע רופט בחינם 1-800-942-6908).**

א סערוויס קעטיווארקער קען אויך מסדר זיין פאר אייל צו באקומען די אינפארמאציע.

**פ. אלץ אן פרעמע וועלכע וואוינט געזעצליך אין די פאראייניגטע שטאטן, וויאזוי וועט מיין ספאנסאר'ס איינקונפט און פארמעגנסמיטלען אפעקטירן מיין בארעכטיגטקייט און געשאנק?**

**א.** די איינקונפט און פארמעגנסמיטלען פון דער ספאנסאר וועלכע האט אונטערגעשריבן אן אפידעיוויט פון שטיצע נאך דעצעמבער 1997 וועט פארעכענט ווערן ווי כאילו דאס שטייט צו אייער באנוץ ווען מיר זענען מחליט בארעכטיגטקייט פאר פאמיליע הילף. אויב זענט איר בארעכטיגט, דימאלטס וועט נאר די סומע וואס איז באמת געגעבן געווארן דורך די ספאנסאר גערעכענט ווערן אלס אן הכנסה כדי אויסצורעכענען וויפיל צייטווייליגע הילף בענעפיטן איר זענט בארעכטיגט. אבער, אונטער'ן איבערגעשריבענעם פעדעראלע ספאנסארשיפ אגרימענט, וועט דער לאקאלע דעפארטמענט פאר סאשעל סערוויסעס פארלאנגען און נאכגיין צוריקבאצאלונג פונעם ספאנסאר. די אינפארמאציע בנוגע די ספאנסערס פליכטן וועט ווערן מיטגעטיילט מיט די פעדעראלע גאווערנמענט.

**פ. וואס געשעט אויב איינער אין מיין הויזגעזינד האט פארמעגנסמיטלען וועלכע ווערט נישט פארעכענט קייגן מיין צייטווייליגע הילף בארעכטיגונג?**

**א.** פארמעגנסמיטלען רעכענט אריין אבער איז נישט אויסשליסלעך צו, עכטע פארמעגן, פערזענליכע פארמעגן, קעש, באנק אקאונט, אינשורענס פאליסיס, געלט אין א טראסט פאנד, קארס וכדומה. די מערסטע פארמעגנסמיטלען וואס מ'מעג האבן פאר צייטווייליגע הילף איז \$2,000 דאללער פאר א הויזגעזינד. טאמער איז דא אין אייער הויזגעזינד איינער וואס איז דיסעיבעלד אדער איינער העכער די 60 יאר דעמאלטס מעג די פארמעגן זיין ביז \$3,000 פאר א הויזגעזינד.

ס'זענען דא פארמעגן וואס ווערן נישט פארעכענט אלס פארמעגן ווי די פאלגענדע: פארדינטע אינקאפ פון טעקס קרעדיט (Earned Income Tax Credit, EITC), הלוואות אדער גרענטס פאר היי סקול עדיוקעישאן, באנק אקאונטס פאר אייער ערשטע אדער אויפגעטוישטע קאר, באנק אקאונטס כדי צו זוכן מיט די געלט פאר ארבעט אדער אנצוהאלטן ארבעט און סעיווינגס פון צוגאב פארזיכערונגס פראגראם. די אויבן דערמאנדע געלטער זאלן

ווערן געהאלטן אפגעזינדרט פון אייער אנדערע געלטער. טאמער האלט איר זיי נישט אפגיזינדרט, דאן קען עס מעגליך גערעכענט ווערן קעגן די לימיט פון פארמעגן וואס איר זענט בארעכטיגט פאר אייער הויזגעזינד.

למשל, אויב איינער אין אייער הויזגעזינד באקומט צוגאבליכע סעקיריטי איינקונפט (SSI) זאלן זיי האבן א באזונדערע באנק אקאונט פאר די SSI געלט צו דעפאזיטן. אויף דעם אופן וועט די SSI געלט נישט גערעכענט ווערן קייגן אייער פארמעגנסמיטלן באגרעניצונג.

**פ. וואס געשעט אויב איך האב איינקונפט וועלכע איך באקום כסדר, אבער נישט יעדן חודש? (צום ביישפיל, איינקונפט וואס קומט אריין בלויז איין מאל א יאר)?**

**א.** אויב איר האט פארדינטע אדער אומפארדינטע איינקונפט וועלכע ווערט ערהאלטן אויף א געווענדליכע שטייגער, זאלט איר נוצען דעם איינקונפט אין גלייכע טיילן פאר יעדעס חודש ביד די נעקסטע באצאלונג ווערט ערהאלטן.

למשל, אויב איר באקומט אן אנוואיטי (אן אפצאל איין מאל א יאר) פון \$1,200.00, זאלט איר נוצן \$100.00 יעדעס חודש פאר 12 חדשים. אייער ארבעטער וואלט אויך איינגעטיילט \$100.00 יעדעס חודש קייגן אייער מאנאטליכע צייטווייליגע הילף געשאנק.

## חלק ב מעדיצינישע הילף

**פ. וואס איז מעדיקל הילף (אויך אנגערופן מעדיקעיד)?**

- א.** מעדיקל הילף איז א געהילף פאר מענטשן וועלכע קענען נישט באצאלן פאר אלע זייערע מעדיצינישע באהאנדלונגען.
- מעדיקעיד שטעלט צו העלט קעיר דעקונג פאר קינדער און ערוואקסענע און פאר די וועלכע האבן איינקונפט און פארמעגנסמיטען אונטער א געוויסע ניווא.
  - Family Health Plus שטעלט צו העלט קעיר דעקונג פאר מענטשן צעווישען 19 און 64 יאר אלט וועמענס איינקונפט איז צו הויך פאר מעדיקעיד.
  - די פאמיליע פלאנירונג בענעפיטס פראגראם שטעלט צו פאמיליע פלאנירונג סערוויסעס, געוויסע געזונטהייטס בילדינג און ענדליכע געזונטהייטס קעיר פאר מענטשן אין די געבורטספעאגיע יארן וועמענס איינקונפט איז אונטער א געוויסע ניווא. (זע די פראגע און ענטפער "קען מעדיקל הילף מיר העלפן באקומען פאמיליע פלאנירונג סערוויסעס?") שפעטער אין דעם אפטיילונג אויף מעדיקל הילף.
  - דער מעדיקעיד אריינקויף פראגראם פאר מענטשן מיט דיסעביליטיס וואס ארבעטן (MBI-WPD). טראגט אן פאר מענטשן מיט דיסאביליטיס וועלכע ארבעטן, און פארדינען מער ווי די ערלויבטע באגרעניצונג פאר געווענדליכע מעדיקעיד, דאס געלעגנהייט אנצוהאלטן זיער העלט קעיר דעקונג דורך מעדיקעיד.

**פ. ווער קען באקומען מעדיקעיד?**

**א.** איר קענט באקומען מעדיקל הילף אויב איר:

- קומט נאך געוויסע איינקונפט, פארמעגנסמיטלען, יארגאנג, דיסאביליטי און אנדערע פארשריפטן.
- אין אלגעמיין, זענען בארעכטיגט פאר צייטווייליגע הילף אדער צוגאבליכע סעקיריטי איינקונפט (SSI).

**פ. וויאזוי אפעליר איך פאר סערוויסעס?**

- א.** איר מוזט אויספילען אן אפליקאציע און מאכן א טשעק ביים מעדיקעיד קעסטל.
- אן אפליקאציע פאר צייטווייליגע הילף איז נישט אן אפליקאציע פאר מעדיקעיד. מענטשן וועלכע געניסן פון צייטווייליגע הילף באקומען נישט אטאמאטיש מעדיקל הילף. אויב איר ווילט ביידע, סיי מעדיקעיד און סיי צייטווייליגע הילף, מוזט איר אנצייכענען ביידע קעסטלעך אויפ'ן אפליקאציע.
  - ווען איר באקומט צוגאבליכע סעקיריטי איינקונפט (SSI), דארפט איר נישט אפעלירן באזונדער סיי פאר מעדיקעיד. אויב איר ווילט מידיקל הילף איידער איר באקומט SSI דארפט איר יא אפעלירן.
  - אויב איר ווילט אפעלירן בלויז פאר פאמיליע פלאנירונג סערוויסעס, קענט איר אפעלירן ביי א פארזארגער פאר פאמיליע פלאנירונג סערוויסעס וועלכע איז איינגעשריבן ביי מעדיקעיד און האט א הסכם מיט דער לאקאלע דעפארטמענט פאר סאשעל סערוויסעס צו אקצעפטירן אפליקאציעס. ייער לאקאלע דעפארטמענט פאר סאשעל סערוויסעס וועט אייך קענען צושטעלן א ליסטע פון די לאקאציעס, אדער איר קענט רופן בחינם צו **1-800-541-2831**.
- אויב איר וויל אפעלירן פאר מעדיקעיד, מוזט איר טון איינס פון די פאלגענדע:
- אויב איר וואוינט אין ניו יארק סיטי, רופט דער יומען ריסארסעס אדמיניסטראציע אינפא ליין צו **(718) 557-1399** אדער בחינם **1-877-472-8411** פאר אינפארמאציע איבער וויאזוי און ווי צו אפעלירן.
  - אויב איר וואוינט אינדריסןפון ניו יארק סיטי, רופט אדער באזוכט אייער לאקאלע דעפארטמענט פאר סאשעל סערוויסעס און בעט פאראן אפליקאציע פעקל.
  - אויב איר זענט אן איינוואוינער פון א ניו יארק סטעיט אגענטור פאר גייסטישע געזונטהייט אדער אגענטור פאר מענטאלישע באגרעניצונג און אנטוויקלערישע דיסאביליטיס וואוינונגס איינריכטונג, פארבינדט אייך מיט די אגענטור וועלכע איז אויסגערעכנט נאך יענע סארט איינריכטונג: ניו יארק סטעיט איינריכטונג פאר גייסטישע געזונט אגענטור – אפיס פאר פאציענט מיטלען; אדער ניו יארק סטעיט איינריכטונג פאר גייסטישע צוריקהאלט און אנטוויקלערישע דיסאביליטיס – פעלד אפיס פאר איינקונפט שטיצע
  - אויב איר זענט אין שוואנגער אדער איר אפעלירט פאר יונגע קינדער, רופט בחינם צו **1-800-522-5006**.
  - נאך אינפארמאציע בנוגע אפעלירן פאר מעדיקעיד איז עוועלעבל אויפ'ן אינטערנעט ביי: **www.nyhealth.gov** און דרוקט אויף מעדיקעיד.

עס זענען דא איינשרייבונג עסקנים דורכאויס ניו יארק סטעיט וועלכע קענען אייך העלפן מיט זיך איינשרייבן פאר מעדיקעיד. פאר דער נאמען פון דער ארגעניזאציע דאס נענטע צו אייך, רופט בחינם **1-800-698-4543** אדער בחינם **1-877-934-7587**.

## פ. וויאזוי קען מעדיקעיד מיך העלפן?

א. מעדיקעיד קען אייך העלפן באצאלן פאר:

- העלט אינשורענס
- שפיטאל סערוויסעס אלס אינ-פאציענט און אלץ אויסערליכע פאציענט
- האום העלט קעיר
- לאבראטאריע און עקס-רעי סערוויסעס
- נורסינג האום קעיר
- טריטמענט און פריווענטעטיוו העלט און דענטל קעיר (דאקטורים און צאן-דאקטורים)
- פאמיליע פלאנירונג סערוויסעס
- טריטמענט אין פסיכיאטרישע שפיטעחער (פאר מענטשן אונטער 21, אדער 65 און עלטער), גייסטישע געזונט איינריכטונגען, און גייסטישע באגרעניצונג און אנטוויקלערישע דיסאביליטי
- מעדיצינען און ארטיקלען
- קלינישע סערוויסעס
- עמערדזשענסי אמבולאנס טראנספארטאציע צו א שפיטאל
- אנדערע העלט סערוויסעס

מעדיקעיד קען אייך אויך העלפן באצאלן פאר די פאלגענדע, אבער איר אדער דער מענטש/איינריכטונג וועלכע שטעלט צו דער סערוויס מוז האבן דעם סערוויס באשטעטיגט פון פאראויס (פארויס באשטעטיגונג):

- טראנספארטאציע צו מעדיקל אפאוינטמענטס, אריינגערעכנט באס טאקענס און קאר מיליטעדיזש.
- פערזענליכע אפגעבן
- פריוואטע נורס
- געוויסע ציינער קעיר
- דויערהאפטע מעדיצינישע איינריכטונגען (ראדשטוהלן, ארטאפעדישע שיך, וכדומה).
- לאנג טערמין האום העלט קעיר, אונטער דער לאנג טערמין האום העלט קעיר פראגראם (LTHHCP דאס איז זיך אפצוגעבן אינדערהיים אויף אן אופן וואס איז זייער ענדליך צו די באהאנדלונג פון א נורסינג האום פאר מענטשן וועלכע פארלאנגן האום קעיר פאר מער פון 90 טעג און וועלכע דארפן נורסינג אדער טעראפי סערוויסעס. (דער פראגראם איז נישט עוועילעבל אין אלע לאקאלע דעפארטמענטס פאר סאשעל סערוויסעס).
- היים און געמיינדע באזירטע סערוויסעס אין ספעציעלע פראגראמען וועלכע וועט אייך העלפן בלייבן אינדערהיים כדי אז איר זאלט נישט דארפן גיין אין א נורסינג האום.

אויב איר זענט אין שוואנגער אדער איר האט א קינד, קענען די פאלגענדע פראגראמען אייך מעגליך העלפן:

- **בעפאר-געבורט באהאנדלונג הילף פראגראם (PCAP)** אויב איר זענט אין שוואנגער, דער בעפאר-געבורט באהאנדלונג הילף פראגראם קען אייך העלפן באקומען די באהאנדלונג וואס איר ברויכט כדי צו האבן א געזונטע קינד. איר קענט האבן א העכערע איינקונפט און נאכאלטס באקומען באהאנדלונגען דורך דער בעפאר-געבורט באהאנדלונג הילף פראגראם. עס איז נישטא קיין באגרעניצונג אויף די צאל פון פארמעגנסמיטלען וועלכע איר מעגט האבן. ביי אייער ערשטער בעפאר-געבורט באהאנדלונג הילף פראגראם באזוך, וועט אן ארבעטער אייך העלפן אפעלירן פאר מעדיקל הילף. פאר מער אינפארמאציע איבער דעם פראגראם, רופט דעם געזונטע בעיבי האטליין צו **1-800-522-5006**.
- **WIC** - איר קענט אויך באקומען **WIC** (ספעציעלע צוגאבליכע עסן פראגראם פאר פרויען, ניי געבוירענע און קינדער) – דער **WIC** פראגראם שטעלט צו הילפארע אינפארמאציע איבער נעהרונג און דאס וויכטיגקייט פון עסן געזונטע עסנווארג. דער **WIC** פראגראם שטעלט צו טשעקס וועלכע קענען אויסגעטוישט ווערן אין אנטוויקלענדע געשעפטן פאר אינפערט פארמולע, מילך, דזשוס, אייער, קעז, סעריעל, פינאט פוטער, טרוקענע באנדלעך און באנדלעך.

פאר מער אינפארמאציע איבער דער **WIC** פראגראם און ווי איר קענט אפעלירן, רופט **1-800-522-5006**.

- **מענעדזש קעיר פלענער** ועלן אייך אויך העלפן טרעפן א דאקטאר וועלכע קען אייך געבן באהאנדלונג איידער'ן געבורט און וועט פארזעצן אייך צו זען פאר נאכפאלגענדע נאך אייער שוואנגשאפט. מענעדזש קעיר פראגראמען פארזארגן אויך דער קינד/צענערלינג געזונטהייט פלאן סערוויסעס פאר קינדער און יוגענטליכע.

**קינד/צענערלינג געזונטהייטס פלאן פאר קינדער**

אלע קינדער ברויכן א "מעדיצינישע היים". א מעדיצינישע היים איז דער דאקטאר, נורס, דאקטאר'ס העלפער אדער דער העלטקעיר גרופע וועלכע געבט זיך אפ מיט אייער קינד'ס געזונט בשעת ער אדער זי וואקסט און אנטוויקלט זיך פון א ניי געבוירענע קינד צו א קליין קינד, צו א פרי-שולער, און דאס גאנצע וועג דורכאויס די קינדערישע יארן און יוגענט. א מעדיצינישע היים איז דאס פלאץ איז דאס פלאץ ווי איר ברענגט אייביג אייער קינד פאר אן אונטערזוכונג אדער ווען אייער קינד פילט נישט גוט. און א מעדיצינישע היים איז דאס פלאץ ווי איר גייט ווען איר האט פראגעס און זארגן איבער אייער קינד'ס געזונט און אנטוויקלונג.

**קינד/צענערלינג געזונטהייטס פלאן** - דער קינד/צענערלינג געזונטהייטס פלאן העלפט אייך טרעפן א "מעדיצינישע היים". עס איז א וועג פאר קינדער און צענערלינגען צו באקומען פארמיידענדיגע באהאנדלונג (טשעק-אפס), מעדיצינישע אונטערזוכונגען און נאכפאלגענדע באהאנדלונג וועלכע זייד ארפן אויף זכער צו מאכן אז זיי זענען געזונט און וואקסן געהעריג.

דער **קינד/צענערלינג געזונטהייטס פלאן** איז פאר קינדער פון געבורט ביז די יארגאנג פון 21 וועלכע האבן מעדיקל היילף. עס איז פריי פון אפצאל

דער **קינד/צענערלינג געזונטהייטס פלאן** געבט פאר אייערע קינדער:

- גענצליכע מעדיצינישע אונטערזוכונגען
- טעסטס צו זען אויב אייער קינד וואקסט און אנטוויקלט זיך און טוט די
- ריכטיגע זאכן פאר זיין אדער איר יארגאנג
- בלוט-בליי ניווא טעסט
- הערן, לאבראטאריע, און אויגן טעסטס
- סיי וועלכע איינשפריץ זיי דארפן מעגליך
- צאן-דאקטאר באהאנדלונג
- נויטיגע טריטמענט פאר א צושטאנד אדער קראנקהייט וואס ווערט געטראפן דורכאויס א אונטערזוכונג, ווי צום ביישפיל אסטמא, סיסטיק פייבראסיס, דייאבעטיס, סיקל סעלל אנימיע און זען און הערן פראבלעמען

פאר מער אינפארמאציע איבער דער פראגראם, אדער פאר היילף צו טרעפן א דאקטאר פאר אייער קינד, פרעגט דעם **קינד/צענערלינג געזונטהייטס פלאן סערוויסעס** קאארדינעטאר פון אייער לאקאלע דעפארטמענט פאר סאשעל סערוויסעס.

**פ. אויב איך ציה מיך אריבער צו א נייע קאונטי מוז איך מיך נאכאמאל אויפשרייבן צו באקומען מעדיקעיד/FHPlus?**

**א.** ניין. אויב איר מופט, מוזט איר לאזן וויסן פאר אייער לאקאלע דעפארטמענט פאר סאשעל סערוויסעס איבער אייער נייע אדרעסס. אויב זענען נישט פאראן קיין שום אנדערע ענדערונגען אין אייער מצב וועלכע אפעקטירן אייער בארעכטיגטקייט. אייער מעדיקעיד וועט אריבערגעפירט ווערן צו דער נייע קאונטי ווי איר וואוינט.

**פ. קען מעדיקעיד מיר העלפן באקומען פאמיליע פלאנירונג סערוויסעס?**

**א.** יא. אויב איר זענט אין די געבורטס-פעאגיע יארן און איר זענט בארעכטיגט צו מעדיקעיד אדער Family Health Plus, זענען די פאמיליע פלאנירונג סערוויסעס אריינגערעכנט. אויב איר זענט צוריקגעוויזן געווארן אדער אויסגעשלאסן פון מעדיקעיד און/אדער Family Health Plus, זענט איר מעגליך בארעכטיגט פאר די Family Planning Benefit Program וויבאלד פאר דאס קען מען פארדינען מער און די פארמעגן מיטלען זענען נישט באגרעניצט. איר קענט אויך אפעלירן פאר בלוז די Family Planning Benefit Program אליינס, אן אפעלירן פאר מעדיקעיד אדער Family Health Plus.

דער **Family Planning Benefit Program (FPBP)** פארזארגט מעדיקעיד דעקונג פאר פאמיליע פלאנירונג סערוויסעס פאר בארעכטיגטע מענטשן אין די געבורטס-פעאגיע יארן, באזירט אויף זייער איינקונפט. ביידע, סיי די אפליקאציע פראצעדור און סיי די פארזארגטע סערוויסעס ווערן געהאלטן אין געהיים.

אויב איר זענט בארעכטיגט, וועט איר האבן צוטריט צו פאמיליע פלאנירונג סערוויסעס פון אלע פארזארגערס פון פאמיליע פלאנירונג וועלכע זענען איינגעשריבן אין מעדיקעיד. די דאזיגע סערוויסעס זענען אריינגערעכנט: אלע FDA באשטעטיגטע געבירט-קאנטראל מעטאדן, מאשינען, און סופלייס, אויספירליכע פרוכטבארקייט געזונטהייטס פאראגאנענהייט און פיזישעלגעניקאלאגישע אונטערזוכונג, מאן און פרוי עיקור, שוואנג טעסט און באראטונג, און באראטונג איידער'ן עמפאנגעניס. אויב איר זענט בארעכטיגט, וועט דעקונג זיך אנהויבן אויפ'ן ערשטער פונעם חודש אין וועלכע איר האט אפעלירט.

רוב פון די קאונטי העלט דעפארטמענטס, פעמיליע פלאנירונג קליניקס וועלכע ווערן פאבליקלי-אויסגעהאלטן, און פארזארגערס פון דער Prenatal Care Assistance פראגראם (פארזארגערס פון פאמיליע פלאנירונג וועלכע זענען איינגעשריבן אין מעדיקעיד) וועלן אייך קענען העלפן מיט'ן אויספילן די אפליקאציע און באקומען די נויטיגע דאקומענטאציע. בארעכטיגקייט פאר דער Family Planning Benefit Program וועט אנהאלטן פאר 12 חדשים, אויסער אויב די מציאות איז גורם אן ענדערונג אינעם בארעכטיגקייט. נאך 12 חדשים וועט איר באקומען א פארעם צו באנייען דורך די פאסט. פאר מער אינפארמאציע איבער דעם פראגראם, רופט אדער באזוכט אייער לאקאלע דעפארטמענט פאר סאשעל סערוויסעס און בעט פאר אן אפליקאציע. איר קענט מעגליך מאכן די אפליקאציע אינעם אפיס פון א פארזארגער פון פאמיליע פלאנירונג. אויסצוגעפיען ווי עס איז דא אן אנטוויקלונגענדע פארזארגער פון פאמיליע פלאנירונג אין אייער געגענט, קענט איר רופן **1-800-541-2831** (זע די באשרייבונג איבער Family Health Plus ביים ענדע פונעם מעדיקל היילף אפטיילונג אין דעם ביכל).

**פ. וואס איז די מעדיקעיד Buy-In פראגראם פאר מענטשן מיט דיסאביליטיס וואס ארבעטן?**

**א.** מעדיקעיד Buy-In פראגראם פאר מענטשן מיט דיסאביליטיס וואס ארבעטן (MBI-WPD) טראגט אן מעדיקעיד דעקונג פאר מענטשן מיט דיסאביליטיס וואס ארבעטן, און האבן א נעט איינקונפט וואס האלט ביי אדער אונטער 250% פונעם פעדעראלע ארעמקייט לעוועל (FPL) און אומבאפרייטע פארמעגן-מיטלען ביי אדער ווייניגער פון \$10,000. דער פראגראם איז אויסגעשטעלט צו העלפן מענטשן מיט דיסאביליטיס וועלכע ארבעטן צו קענען אנהאלטן זייערע העלטקעיר דעקונג. געוואנדן אין אייערע פארדינסטן, קענט איר געבעטן ווערן צו באצאלן א חודשליכע פירמיים.

**פ. וואס זענען די בארעכטיגונג פארלאנגען פאר דער MBI-WPD פראגראם?**

**א.** צו א קוואליפיצירן פאר דער MBI-WPD פראגראם, מוזט איר:

- זיין א באשטעטיגטע אינוואליד דורך אדער דער אשעל סעקורטיי אדמיניסטראציע (SSA) אדער דורך דער סטעיט אדער לאקאלע Disability Review Team; און
- וואוינען אין ניו יארק סטעיט; און
- זיין א בירגער פון די פאראייניגטע שטאטן, א נעשאנעל, א אריגינעלע אינדיאנער פון אמעריקע, אדער א אימיגראנט מיט א צופרידנסטעלנדע אימיגראציע סטאטוס; און
- זיין לכל הפחות 16 אבער יונגער פון 65 יאר אלט; און
- זיין באשעפטיגט מיט ארבעטס אקטיוויטעטן פאר וועלכע אלע סטעיט און פעדעראלע איינקונפט שטייערן זענען פולקאם אויסגעצאלט; און
- נאכקומען די איינקונפט און פארמעגן-מיטלען באגרעניצונג (זע ווייטער); און
- צאלן א פרימיום, אויב אזוי פארלאנגט.

פ. וויאזוי טוט מעדיקעיד פונקציאנירן?

א. נאכדעם וואס אן אפליקאציע ווערט באשטעטיגט, וועלן רוב מענטשן באקומען א פלאסטיק קארטל וועלכע ווערט אנגערופן די **Common Benefit Identification Card (CBIC)**. אייער דאקטאר, פארמעסי, אדער סיי ווער וועט מוזן מסכים זיין צו איינקאסירן פון מעדיקעיד און צו זיין אן איינגעשריבענע פארזארגער פון מעדיקעיד. אייערע ביללס וועלן געשיקט ווערן צו די ניו יארק סטעיט מעדיקל הילף פראגראם פאר באצאלונג. מענטשן וועלכע זענען איינגעשריבן אינעם Family Health Plus וועלן באקומען א קארטל פון דער העלט פלאן וועלכע זיי האבן אויסגעוועלט. בארעטיגטע מענטשן וועלכע זענען איינגעשריבן אינעם Family Health Plus אדער אין א מעדיקעיד מענעדזשד קעיר געזונטהייט פלאן מוזן נוצן פארזארגערס וועלכע זענען איינגעשריבן אין זייער געזונטהייט פלאן כדי צו באקומען די סערוויסעס וועלכע זענען געדעקט ביי זייער פלאן.

אין רוב קאונטיס אין ניו יארק וועט איר האבן די ברירה זיך איינצושרייבן אין א מענעדזשד קעיר געזונטהייט פלאן. רוב קאונטיס האבן א פארפליכטעטע מענעדזשד קעיר. (זע די פראגע און ענטפער "וואס איז א מעדיקעיד מענעדזשד קעיר געזונטהייט פלאן?")

פ. דארף איך באצאלן עפעס געלט פאר מיין מעדיצינישע באהאנדלונג?

א. געניסער פון מעדיקל הילף וועלכע זענען 21 יאר אלט אדער עלטער קענען געבעטן ווערן צו באצאלן א חלק פון די קאסטן פאר געוויסע מעדיצינישע באהאנדלונג. זאכן. דאס ווערט אנגערופן קא-פעיעמענט אדער קא-פעיע. אייער העלט קעיר פארזארגער איז בארעכטיגט צו בעטן פון אייך פאר דער קא-פעיעמענט. פאר יעדעס 12 חדשים דיגע תקופה, אנהויבנדיג אפרייל 1, איז פאראן א \$200 מאקסימום פאר יעדער געניסער, פאר אלע קא-פעיעמענטס.

אויב איר קענט נישט באצאלן די פארלאנגטע קא-פעיעמענט, זאגט דאס פאר אייער העלט קעיר פארזארגער ווען דער פארזארגער בעט פון אייך די אפצאל. איר וועט נאכאלטס קענען באקומען די סערוויסעס וועלכע איר ברויכט פון אייער פארזארגער. דער פארזארגער איז נישט ערלויבט אייך אפצוזאגן די סערוויסעס אדער צו איינקויפן בלויז ווייל איר האט געזאגט פאר דער פארזארגער אז איר קענט נישט באצאלן דעם קא-פעיעמענט. רופט 1-800-541-2831 צו פארמסר'ן א פארזארגער וועלכע זאגט זיך אפ פון אייך צושטעלן די קעיר אדער די סערוויסעס בלויז צוליב וואס איר קענט נישט באצאלן דעם קא-פעיעמענט.

• די קא-פעיעמענט סכומים זענען ווי פאלגענד:

סכום (\$)	סערוויסעס
\$ 25.00	איין-שפיטאל פאציענט
	פארלאזט
\$ 3.00	אויסער'ן שפיטאל פאציענט
\$ 3.00	נישט-עמערדזשענסי נישט דרינגענדע וויזיטן צום עמערדזשענסי רום
\$ 3.00	פרעסקריפשען מעדיצין (ברענד נעים פארגעצויגן)
\$ 3.00	(גענעריק)
\$ 1.00	צוטריטליכע (Over-the-Counter) מעדיצין
\$ 50.	מעדיצין צו באהאנדלען גייסטישע קרענק
	טובערקאלאסיס טעראפי וועלכע ווערט דירעקט אבזערווירט
	פאמיליע פלאנירונג
\$ 1.00	נארהאפט יגע מעדיצינישע פארמולעס און געצייג
\$ 1.00	מעדיצינישע/אפעראציע געצייג
\$ 50.	לאבראטאריע
\$ 1.00	עקס-רעיט
\$ 1.00	פאר יעדע פראצעדור

• געניסער וועלכע זענען פטור פון א קא-פעיעמענט אריינגערעכנט די פאלגענדע:

- געניסער אונטער די יארגאנג פן איין און צוואנציג;
- פרויען וועלכע זענען מעוברת (דער פטור וועט אנהאלטן פאר צוויי חדשים נאכ'ן חודש אין וועלכע אייער הריון ענדיגט זיך);
- געניסער וועלכע זענען אריינגעשטעלט אין א מעדיקל איינריכטונג וועלכע זענען פארלאנגט צו אויסגעבן זייער גאנצע איינקונפט - אויסער אן ערלויבונג פאר פערזענליכע צרכים - פאר מעדיצינישע באהאנדלונג. דאס רעכנט אריין אלע געניסער וועלכע זענען אין נורסינג האום אדער אין א אינצווישען קעיר איינריכטונג פאר די אנטוויקלערישע אינוואלידן (ICF/DD)
- געניסער וועלכע זענען איינגעשריבן אינעם Medicaid Managed Care Health Plans, אבער די מענטשן וועלן מוזן באצאלן א קא-פעיעמענט פאר יעדע גענעריק פרעסקריפשען מעדעצין וואס ווערט ארויסגעגעבן, פאר יעדע ברענד-נעים פרעסקריפשען מעדיצין וואס ווערט ארויסגעגעבן, פאר יעדע צוטריטליכע מעדיצין וועלכע ווערט באשטעלט דורך אן אנערקענטע פארזארגער;
- איינוואוינער פון די ניו יארק סטעיט אגענטור פאר גייסטישע געזונטהייט אדער פון די אגענטור פאר גייסטישע צוריקגעשטאנענקייט און אנטוויקלונג דיסאביליטיס סערטיפייד געמיינדע איינוואוינער און געניסער וועלכע זענען איינגעשריבן אין א Comprehensive Medicaid

Home and Community Based Services (HCBS) פטור פראגראם. Case Management Program (CMCM) אדער אין א (HCBS) פטור פראגראם. אנטוויקענער פונעם Long Term Home Health Care פראגראם זענען **נישט** באפרייט פון קא-פעמענטס.

• **סערוויסעס וועלכע זענען פטור פון קא-פעמענטס רעכענען אריין די פאלגענדע:**

- עמערדזשענסי סערוויסעס;
- פאמיליע פלאנינג סערוויסעס (צום ביישפיל; פילן און קאנדאמס צו פארמיידן געבורט);
- טובערקאלאסיס טעראפי וועלכע ווערט דירעקט אבערווירט
- טריטמענט פראגראמען צו אפגעוואוינען פון מעטאדאון, גייסטישע געזונט קליניק סערוויסעס, גייסטיש צוריקגעשטאנענקייט קליניק סערוויסעס, אלקהאל און שטאף אביוז קליניק סערוויסעס.

**באמערקט:** קא-פעמענטס ווערן נישט גערעכנט דורך אקטיווע דאקטורים און צאן-דאקטורים, אדער פאר געזונטהייט סערוויסעס אינדערהיים און פערזענליכע קעיר סערוויסעס.

**באמערקט:** אויב איר געניסט פון **Family Health Plus**, וועט איר האבן אנדערע קא-פעמענטס. (זע די פראגע "וויפיל קאסט עס?" אינעם **FAMILY HEALTH PLUS** סאב-אפטיילונג אינעם דאזיגע **מעדיקל הילף** אפטיילונג, געצייילטע בלעטער נאך די הערה.)

**פ. ווי אפט און וויפיל מעדיקל הילף קען איר באקומען?**

**א.** די צאל וויפיל מאל מעדיקעיד וועט באצאלן פאר באזוכן ביי דאקטורים און קליניקס, לעבראטאריעס און פארמעסיס קען מעגליך זיין געצוימט. דער צוים ווערט אנגערופן "**מעדיקעיד אויסנוצונג שוועל**". אייער ארבעטער קען אייך זאגן אויב **מעדיקעיד אויסנוצונג שוועל** איז נוגע צו אייך.

**פ. וואס איז א מעדיקעיד מענעדזשד קעיר געזונטהייט פלאן?**

**א.** רוב קאונטיס האבן א מעדישקעיד מענעדזשד קעיר פראגראם דורך איינס אדער מער מעדיקעיד מענעדזשד קעיר געזונטהייט פלענער. ווי איר באטייליגט זיך אין א מעדיקעיד מענעדזשד קעיר הערט פלען, טוט איר נוצען די פארזארגערס אן שפיטעלער וועלכע זענען אין אייער פלאן. איר באנצט זיך מיט אייער אייגענע דאקטאר אדער נורס ערווענדער וועלכע וועט האלטן חשבון אויף אייער גאנצע העלט קעיר. דער מענטש ווערט אנגערופן א הויפטזעכליכע קעיר פארזארגער (PCP). אייער הויפטזעכליכע קעיר פארזארגער וועט אייך שיקן צו א ספעיעליסט אויב איר נויטיגט זיך אין איינס. אונטערן **Family Health Plus**, ווערן אלע סערוויסעס צוגעשטעלט דורכן מענעדזשד קעיר וועלכע איר וועלט אויס.

**פ. פארוואס זאל מען זיך אנטווייל נעמען אין א מענעדזשד קעיר געזונטהייט פלאן?**

**א.** אין אסאך קאונטיס מוזט איר אנטווייל נעמען אין א מענעדזשד קעיר געזונטהייט פלאן כדי צו געניסן פון דאס רוב פון אייערע מעדיקעיד העלט קעיר בענעפיטן רופט אייער לאקאלע דעפארטמענט פאר סאשעל סערוויסעס אויסצוגעפינען אויב איר קענט אנטווייל נעמען אדער איר מוזט אנטווייל נעמען אין א מעדיקעיד מענעדזשד קעיר געזונטהייט פראגראם. רוב מעדיקעיד מענעדזשד קעיר געזונטהייט פלענער טראגן אן מער פארזארגערס פון וואס צו אויסוועלן ווי די געווענדליכע מעדיקעיד. איר קענט אויפועלן אייער אייגענע הויפטזעכליכע קעיר פארזארגער (Primary Care Provider, PCP), וואס מיינט אז איר דארפט זיך נישט באנוצן מיט'ן עמערדזשענסי רום פאר מעדיצינישע באהאנדלונג וועלכע איז נישט איבער א לעבנס סכנה. אייער הויפטזעכליכע קעיר פארזארגער וועט אייך געבן א רעפערעל ווען איר ברויכט גיין זען א ספעיעליסט. איר קענט רופן אייער הויפטזעכליכע קעיר פארזארגער אדער א געזונטהייט פלאן'ס טעלעפאן נאמבער 224 שעות א טאג אויב איר קלערט אז איר ברויכט מעדיצינישע באהאנדלונג.

אויב זענט איר מעוברת, וועט איר האבן אייער אייגענע דאקטאר אדער נורס אנווענדער וועלכע וועט אייך געבן אלע מעדיצינישע באהאנדלונגען און טעסטן וועלכע איר ברויכט. אייער ניי-געבוירן קינד וועט באקומען נאפאלגענדע וויזיטן. אייערע קינדער וועלן אויך האבן זייער אייגענע הויפטזעכליכע קעיר פארזארגער.

עס זענען נישט פאראן קיין קא-פעמענטס אדער אויסנוצונג שוועלן אויסער פאר פארמעסיס סערוויסעס ווען איר זענט אין א מעדיקעיד מענעדזשד קעיר געזונטהייט פלאן. איר וועט ערהאלטן אייער אייגענעם געזונטהייט פלאן קארטל וועלכע איז אפגעשיידט פון אייער געמיינזאמע בענעפיט אידענטיפיקאציע קארטל (CBIC).

מער אינפארמאציע איז עוועליבל אויפ'ן וועבזייטל פונעם ניו יארק סטעיט העלט דעפארטמענט ביי [www.nyhealth.gov](http://www.nyhealth.gov) און דרוקט אויף העלט אינשורענס פראגראם און דערנאך דרוקט מענעדזשד קעיר.

**פ. קען מעדיקעיד באצאלן פאר פריערדיגע מידיצינישע ביללס?**

**א.** מיר קענען אייך באצאלן פאר טייל פון די ביללס וועלכע איר האט באצאלט איידער איר האט געבעטן פאר מעדיצינישע הילף – אפילו אויב דער דאקטאר אדער דער אנדערע פארזארגער וועמען איר האט באצאלט נעמט נישט מעדיקעיד. דאס פאלגענדע איז מסביר ווען מיר וועלן אייך באצאלן פאר די דאזיגע ביללס.

**וועלכע ביללס קענען באצאלט ווערן?** איר קענט באצאלט ווערן פאר ביללס וועלכע איר האט באצאלט איידער איר האט געבעטן פאר מעדיצינישע הילף און פאר ביללס וועלכע איר באצאלט ביז איר באקומט אייער געמיינזאמע בענעפיטן אידענטיפיקאציע קארטל (CBIC). ביללס וועלכע איר האט באצאלט איידער איר האט געבעטן פאר מעדיצינישע הילף מוז זיין פאר סערוויסעס וועלכע איר האט באקומען אויף אדער נאך דעם ערשטן טאג פונעם חודש דריי חדשים איידער דעם חודש אין וועלכע איר האט געבעטן פאר מעדיצינישע הילף. למשל: אויב איר בעט פאר מעדיצינישע הילף אום מארטש דעם 11טן, קענען מיר אייך באצאלן פאר סערוויסעס וועלכע איר האט ערהאלטן און באצאלט פון דעצעמבער דעם 1טן ביז איר באקומט אייער געמיינזאמע בענעפיטן אידענטיפיקאציע קארטל (CBIC).

**וואס איז אויב דער דאקטאר אדער דער אנדערע פארזארגער וועמען איר האט באצאלט נעמט נישט קיין מעדיקעיד?** מיר קענען אייך באצאלן פאר טייל בילס אפילו אויב דער דאקטאר אדער דער אנדערע פארזארגער וועמען איר האט באצאלט נעמט נישט קיין מעדיקעיד. אויב איר האט באצאלט די

ביללסאיידיער איר האט געבעטן פאר מעדיצינישע הילף, קענען מיר אייך באצאלן אפילו אויב דער דאקטאר אדער דער אנדערע פארזארגער נעמט נישט אן מעדיקעיד. נאָך טאג וואס איר האט געבעטן פאר מעדיצינישע הילף, קענען מיר אייך באצאלן נאָך אויב דער דאקטאר אדער דער אנדערע פארזארגער נעמט אן מעדיקעיד.

**פונקט ווי ביי העלט אינשורענס וועלכע ווערט אויסגעהאלטן דורכ'ן ציבור, אזוי באלד ווי אייער אפליקאציע פאר מעדיקעיד אדער מעדיקעיד- באצאלטע אינשורענס מיט א מענעדזשד קעיר ארגעניזאציע ווערט באשטעטיגט, מוזט איר גיין צו מעדיקעיד פארזארגערס אדער צו העלטקעיר ארגעניזאציעס וועלכע זענען אינעם נעטווארק צו באקומען באצאלט פאר געגעבענע סערוויסעס.**

איר זאלט אייביג פרעגן דעם דאקטאר אדער דער אנדערע פארזארגער אויב ער אדער זי נעמען אן מעדיקעיד. נאכדעם וואס איר בעט פאר מעדיצינישע הילף, וועלן מיר נישט באצאלן פאר אייך אויב דער דאקטאר אדער דער אנדערע פארזארגער נעמט נישט אן מעדיקעיד.

**זענען פאראן מער פארשריפטן? יא. איר מוזט אויך וויסן אז:**

1. די ביללס וואס איר האט באצאלט מוזן זיין פאר סערוויסעס וואס דער מעדיצינישע הילף פראגראם באצאלט דערפאר. די דאזיגע סערוויסעס רעכענען אריין, אבער זענען נישט באגרעניצט צו, דאקטורים, האום קעיר, שפיטעלער, און מעדיצינען.
2. מיר קענען נאר באצאלן דאס וואס מעדיקעיד באצאלט פאר די סערוויסעס. דאס האט א ברירה צו זיין ווייניגער ווי דער בילל וואס איר האט באצאלט.
3. מיר קענען אייך נאר באצאלן ווען מיר האבן שוי באשטעטיגט אז איר זענט בארעכטיגט צו געניסן פון מעדיצינישע הילף, און נאר אויב איר וואלט געקענט געניסן פון מעדיצינישע הילף דעמאסט ווען איר האט באצאלט דער בילל.
4. מיר קענען אייך נאר באצאלן אויב די ביללס זענען געווען פאר סערוויסעס וועלכע איר האט געברויכט.
5. איר מוזט אונז איבערגעבן די ביללס און אויפוייזן אז איר האט זיי באצאלט.

**וואס איז אויב מיינ משפחה אדער פריינט האט באצאלט דער בילל פאר מיינעוועגן? אויב אייערע ביללס זענען באצאלט געווארן דורך משפחה אדער דורך א פריינט, איז מעגליך אז מיר קענען זיי באצאלן. פרעגט אייער ארבעטער.**

**סײַ וועלכע פראגעס? ביטע פרעגט אייער ארבעטער אויב איר האט סײַ וועלכע פראגעס.**

**פ. קען מעדיקל הילף באצאלן פאר מעדיצינישע באהאנדלונג וואס איך באקום אינדרויסן פון ניו יורק סטעיט?**

- א.** מעדיצינישע הילף וועט באצאלן פאר מעדיצינישע באהאנדלונג וואס איר באקומט אינדרויסן פון ניו יורק סטעיט, אויב:
- מענטשן פון אייער קאוינטי געניסן געווענדליך פון מעדיצינישע באהאנדלונג אין יענע סטעיט און איר באזוכט א פארזארגער וועלכע איז איינגעשריבן אין – און נעמט אן ניו יארק סטעיט מעדיקעיד; אדער
  - אייער לאקאלע דעפארטמענט פאר סאשעל סערוויסעס האט אייך אריינגעשטעלט אדער געהאלפן אייך אריינשטעלן אין א נורסינג האום אדער אין פאסטער קעיר אין אן אנדערע סטעיט; אדער
  - אייער דאקטאר האט באקומען ערלויבעניש פאר אייערטוועגן צו באקומען מעדיצינישע באהאנדלונג אינדרויסן פונעם סטעיט (פון פריער באשטעטיגט); אדער
  - איר ברויכט ענערדזשענסי מעדיצינישע באהאנדלונג בשעת'ן פארן אין אן אנדערע סטעיט, אבער **נאר** אויב דער דאקטאר אדער אנדערע מענטש וועלכע פארזארגט די באהאנדלונג איז מסכים צו איינקאסירן פונעם ניו יארק סטעיט מעדיקעיד פראגראם.
- אויב איר זענט א מיטגליד פון א מעדיקעיד מענעדזשד קעירגעזונטהייטס פלאן, רופט דער געזונטהייטס פלאן נאמבער פאר מעמבער סערוויסעס וועלכע איז אויף די אנדערע זייט פון אייער קארטל אויסצוגעפינען וויאזוי צו געניסן פון סערוויסעס ווען איר גייט ארויס פונעם סטעיט.

**פ. וואס איז מעדיקעיר?**

- א.** **מעדיקעיר** איז נישט די זעלבע זאך ווי מעדיקל הילף (מעדיקעיד). מעדיקעיר איז א פעדעראלע אינשורענס פראגראם אנגעפירט דורך דער סאשעל סעקיויריטי אדמיניסטראציע, וועלכע באצאלט פאר שפיטאל ביללס (חלק א) און פאר דאקטאר ביללס און פאר עטליכע אנדערע מעדיצינישע סערוויסעס (חלק ב), און פאר פרעסקריפשען מעדיצינען (חלק ד). איר קענט אפעלירן פאר מעדיקעיר ביי אייער לאקאלע סאשעל סעקיויריטי אגענטור.

**פ. קען איך האבן סײַ מעדיקעיד און סײַ מעדיקעיר?**

- א.** יא. אויב איר זענט בארעכטיגט צו ביידע פראגראמען, וועט דער בילל צום ערשט געשיקט ווערן צו מעדיקעיר און מעדיקעיד וועט באצאלן פאר די סערוויסעס וועלכע מעדיקעיר דעקט נישט אבער זענען יא געדעקט דורך דער מעדיצינישע הילף פראגראם.

**פ. קען מעדיצינישע הילף באצאלן מיינע מעדיקעיר פרימימס?**

- א.** יא, אונטער געוויסע אומשטענדן איז מעגליך אז מעדיצינישע הילף זאל באצאלן פאר מעדיקעיר חלק א אדער חלק ב פרימימס, קא-אינשורענס און דעראקטיבלס. מעדיצינישע הילף וועט נישט באצאלן פאר חלק ד פרימימס אדער קא-פעמענטס.

**פ. אויב איך האב סײַ מעדיקעיר און סײַ מעדיקעיד, מוז איך באקומען מיינ פרעסקריפשען מעדיצין דורך מעדיקעיר חלק ד?**

- א.** יא, אויב איר האט ביידע, סײַ מעדיקעיר און סײַ מעדיצינישע הילף, איז דאס איינשרייבן זיך אין חלק ד פון מעדיקעיר א תנאי אויף צו ווערן בארעכטיגט צו באקומען מעדיצינישע הילף. דאס איינציגסטע אויסנאם צו דעם פארשריפט איז אויב איר אדער אייערע אפהענגיקע האבן אנדערע אנדערע העלט אינשורענס דורך א פענסיאנערישע אינשורענס פלאן, און איר זענט געזאגט געווארן אז אויב איר שרייבט אייך איין אין חלק ד פון מעדיקעיר וועט איר פארלירן אייער העלט אינשורענס דעקונג. מעדיצינישע הילף קען טיילמאל באצאלן פאר געוויסע פרעסקריפשען מעדיצינען וועלכע מען קען נישט באקומען דורך חלק ד פון מעדיקעיר.

**פ. זאל איך מבטל זיין סײַ וועלכע אנדערע העלט אינשורנס וואס איך האב שוין?**



א. ניין. ווארט און פרעגט דעם שאלה ביי אייער אינטערוויו.

פ. קען איך אנהאלטן עטוואס פון מיין איינקונפט אויב איך בין אין א נורסינג האום אדער אין אן אנדערע מעדיצינישע איינריכטונג?

א. יא. איר קענט אנהאלטן א קליינע סכום פאר אייער פערזענליכע באנוץ. איר קענט אויך אנהאלטן טייל פון אייער איינקונפט און פארמעגנסמיטלען פאר אייער פאמיליע אויב זיי זענען אפהענגיק אין אייך.

פ. זענען דא העכערע איינקונפט און פארמעגנסמיטלען לימיט פאר פרויען וועלכע זענען מעוברת און פאר קינדער?

א. יא, אויב איר זענט מעוברת אדער איר וולט הילף פאר א קינד וועלכע איז יונגער פון 19 יאר אלט, קענט איר האבן א העכערע איינקונפט און מען רעכנט זיך נישט בדרך כלל מיט אייער פאמיליע'ס פארמעגנסמיטלען.

### CHILD HEALTH PLUS (טשיילד העלט פלאס)

אויב איר האט קינדער און אייער איינקונפט איז צו הויך פאר מעדיצינישע הילף, וואלט איר מעגליך געוואלט אפעלירן פאר **Child Health Plus** פאר אייערע קינדער. איר קענט אפעלירן פאר **Child Health Plus** דורך רופן בחינם **1-800-698-4543**.

**באמערקט:** אויב איר זענט מעוברת אדער איר וולט הילף פאר א בעיבי אונטער איין יאר אלט, איז נישטא קיין לימיט צו דער סכום פון פארמעגנסמיטלן וועלכע די פאמיליע מעג האבן.

פ. וואס זענען היים און געמיינדע באזירטע סערוויסעס (Home And Community Based Services, HCBS) פטור פראגראם?

א. היים און געמיינדע באזירטע סערוויסעס (HCBS) פטור פראגראם ערלויבן פאר א סטעיט צו צושטעלן פארשידענארטיגע היים און געמיינדע באזירטע סערוויסעס וועלכע העלפן ארויס מעדיקעיד בארעכטיגטע מענטשן צו וואוינען אין זייער געמיינדע און פארמיידן דאס ווערן אריינגעשטעלא אין א מעדיצינישע אינסטיטוציע. דאס זענען מעדיצינישע הילף פראגראמען וועלכע קענען מעגליך צושטעלן ספעציעלע סערוויסעס וועלכע ווערן נישט רעגלמעסיג באצאלט דורך מעדיצינישע הילף. די פראגראמען קענען מעגליך האבן אנדערע פינאנציעלע בארעכטיגונג פארשריפטן.

ניו יארק האט HCBS פטור פראגראמען פאר:

- עלטערע אדער קינדער וועלכע זענען דיסעילד אין זייער אנטוויקלונג
- עלטערע וועלכע האבן טראומאטישע מוח שאדן
- לאנג טערמינדע נויט פאר א העלט קעיר פראגראם אינדערהיים
- קינדער מיט ערענסטע עמאציאנאלע אומרוה
- קינדער מיט געפערליכע פיזישע דיסאביליטיס

אין 2007 איז א נייע HCBS פטור, "בריקן צו געזונט" (B2H) באשטעטיגט געווארן. דער B2H פטור ערלויבט פאר סערוויסעס צו ווערן פארזארגט פאר קינדער וועלכע זענען אין פאסטער קעיר און וועלכע האבן ערנסטע עמאציאנאלע אומרוה, זענען מעדיציניש הייקל, אדער האבן אן אנטוויקלונג דיסאביליטי.

פ. וואס איז אויב איך האב א מעדיקל עמערדזשענסי?

א. ניו יארק סטעיט פארלאנגט פון שפיטעלער אייך צו געבן עמערדזשענסי קעיר, אפילו אויב איר קענט נישט באצאלן דערפאר. אויב איר האט א מעדיצינישע עמערדזשענסי, ווי למשל א הארץ אטאקע אדער א קראנקהייט וועלכע באדראעט דאס לעבן, גיי צו א שפיטאל **טיכף ומיד** נאך איידער איר ווערט געוואויר אויב איר זענט בארעכטיגט צו מעדיציניע הילף, אדער נאך איידער איר האט אפעלירט פאר מעדיצינישע הילף. אויב איר זענט קראנק און איר ברויכט מעדיצינישע הילף דרינגענד, און איר האט שוין אפעלירט דערפאר אבער איר האט נאכנישט באקומען אייער אלגעמיינע בענעפיטן אידענטיפיקאציע קארטל, קען אייער ארבעטער אייך העלפן באקומען א צייטווייליגע קארטל פאר די מעדיצינישע הילף וואס איר ברויכט. איר מוזט ווייזן דעם קארטל ווען איר באקומט מעדיצינישע באהאנדלונג, און ער דאקטאר אדער אנדערע מענטש וועלכע פארזארגט די מעדיצינישע באהאנדלונג מוז מסכים זיין צו איינקאסירן פון מעדיקעיד.

מעדיצינישע הילף קען מעגליך באצאלן די מעדיצינישע ביללס פאר באהאנדלונג וואס איר זענט געגעבן געווארן דורכאויס די דריי חדשים איידער איר האט אפעלירט פאר הילף. געדענקט צו זאגן פאר אייער ארבעטער אויב איר האט סיי וועלכע באצאלטע אדער אומבאצאלטע מעדיצינישע ביללס.

פ. וואס איז צוקונפטיגע מעדיצין אויסנוצונג איבערזוכט?

א. דער צוקונפטיגע מעדיצין אויסנוצונג איבערזוכט פראגראם לאזט דעם אפטייקער בודק זיין אין קאמפיוטער איידער איר באקומט אייער פרעסקריפשען ערפילונג, כדי צו זען אויב איר האט נארוואס באקומען סיי וועלכע אנדערע מעדיציניע וועלכע זאלן נישט ענומען ווערן אינאיינעם מיט אייער נייע פרעסקריפשען. אויב אייער אפטייקער זעט א פראבלעם, קען דער אפטייקער אנפירען ביי אייער דאקטאר געוואויר צו ווערן אויב איר זאלט געגעבן ווערן דעם נייעם מעדיצין. דאס ווערט געטון כדי צו מאכן זיכער אז איר באקומט די ריכטיגע מעדיצין. דורכ'ן בודק זיין אינעם קאמפיוטער, וועט אייער אפטייקער אויך בעסער קענען ענטפערן סיי וועלכע פראגעס איר קענט נאר האבן וועגן אייערע מעדיציניען.

פ. אויב איך פארקויף, געב אוועק אדער טראספער סיי וואסארא געלט אדער פארמעגן, קען איך נאכאלטס באקומען מעדיצינישע הילף?

א. דער אפטיילונג איז מסביר וואס קען געשען אויב איר ווערט אריינגעשטעלט אין אן אינסטיטוציע און איר אדער אייער מאן/ווייב פירן אוועק סיי וועלכע פארמעגן אדער געלט און אפעלירן פאר מעדיצינישע הילף. א טראספער איז ווען איר געבט אוועק געלט אדער פארמעגן אדער איר פארקויפט פארמעגן פאר ווייניגער ווי עס איז ווערד. איר **מעגט האלטן** געוויסע געלטער אדער פארמעגן פאר זיך און אייער פאמיליע און נאכאלטס באקומען מעדיצינישע הילף. אויב איר אדער אייער מאן/ווייב טראנספערירן **אנדערע** געלט אדער פארמעגן, וועט מעדיצינישע הילף **מעגליך נישט** באצאלן פאר די פאלגענדע מעדיצינישע באהאנדלונגען פאר א געוויסע צייט אפשניט, געוואנדן אין וויפיל געלט אדער פארמעגן איר האט געטראנספערט:

1. נורסינג האום קעיר
2. געוויסע קעיר אין אייער אייגענע היים, וועלכע איז ענדלעך צו נורסינג האום קעיר
3. קעיר וואס איר באקומט אין א שפיטאל, ווען איר ברויכט שוין מער נישט קיין שפיטאל קעיר און איר ווארט פאר נורסינג האום קעיר

אבער, מעדיצינישע הילף וועט באצאלן פאר אנדערע מעדיצינישע קעיר אויב איר זענט בארעכטיגט.

- אין רוב פעלער, אויב איר ווילט געניסן פון מעדיצינישע הילף דעקונג, קענט איר נישט טראנספערירן געלט אדער פארמעגן. טיילמאל קענט איר טראנספערירן געלט אדער פארמעגן און נאכאלטס געניסן פון פולע מעדיצינישע הילף דעקונג, אויב:
- איר טראנספערירט געלט אדער פארמעגן צו אייער מאן אדער ווייב.
  - איר טראנספערירט געלט אדער פארמעגן צו אייער קינד וועלכע איז באשטעטיגט אלס בלינד אדער איז באשטעטיגט אלס אן אינוואליד. דער לאקאלע דעפארטמענט פאר סאשעל סערוויסעס ווי איר אפעלירט מוז מחליט זיין אויב אייער קינד איז באשטעטיגט אלס בלינד אדער באשטעטיגט אלס אן אינוואליד.
  - דאס טראנספערירטע פארמעגן איז געווען אייער היים, און עס איז געווארן טראנספערירט צו אייער מאן, ווייב, קינד אונטער 21 יאר אלט, אדער קינד פון סיי וועלכע יארגאנג וועלכע איז באשטעטיגט אלס בלינד אדער באשטעטיגט אלס אן אינוואליד. דער לאקאלע דעפארטמענט פאר סאשעל סערוויסעס ווי איר אפעלירט מוז מחליט זיין אויב אייער קינד איז באשטעטיגט אלס בלינד אדער באשטעטיגט אלס אן אינוואליד.
  - איר טראנספערירט אייער היים צו אייער ברודער אדער שוועסטער וועלכע האט שוין פון פריער א רעכט צו א חלק פון אייער היים און האבן געוואוינט אין דער היים פאר לכל הפחות איין יאר תיכף איידער איר זענט אריין אין א נורסינג האום.
  - איר מעגט טראנספערירן אייער היים צו אייער קינד אויב אייער קינד האט געוואוינט אין אייער היים פאר לכל הפחות צוויי יאר תיכף איידער איר זענט אריין אין א נורסינג האום, און אייער קינד האט קעיר גענומען פון אייר אזוי אז איר זאלט קענען בלייבן אינדערהיים אנשטאט גיין אין א נורסינג האום.
  - איר האט אוועקגעשטעלט א טראסט פאר א מענטש אונטער 65 יאר אלט וועלכע איז באשטעטיגט אלס אן אינוואליד. דער לאקאלע דעפארטמענט פאר סאשעל סערוויסעס מוז מחליט זיין אויב דער מענטש איז באשטעטיגט אלס אן אינוואליד.

- ווען דער לאקאלע דעפארטמענט פאר סאשעל סערוויסעס איז מחליט אז אז איר האט טראנספערירט סיי וועלכע פארמעגן אדער געלט און איר האלט אז זיי האבן געמאכט א טעות, האט איר די רעכט צו אויפווייזן אז איר האט נישט געטראנספערירט יענע פארמעגן אדער געלט דורך:
- אויפווייזן אז איר האט געוואלט פארקויפן דאס פארמעגן פאר וואס עס איזו וערד אדער צו באקומען דערפאר עפעס אנדערש וואס איז ווערד דאס זעלבע
  - אויפווייזענדיג אז איר זענט פטור געווארן פון דאס געלט אדער פארמעגן נאר צוליב אן אנדערע סיבה אויסער אויף צו באקומען די מעדיצינישע קעיר וועלכע איז אויסגערעכנט פריער אלס 1, 2, אדער 3 פון דעם ענטפער.
  - אויפווייזענדיג אז טראץ אייערע פרובירונגען קענט איר נישט צוריקבאקומען דאס פארמעגן אדער דאס געלט אדער באקומען עפעס וואס איז ווערד דאס זעלבע, און אז איר קענט נישט באקומען די מעדיצינישע קעיר וואס איר ברויכט אן מעדיצינישע הילף. איר מוזט ארבעטן מיט דער לאקאלע דעפארטמענט פאר סאשעל סערוויסעס ווען איר פרובירט צוריקצובאקומען דאס געלט אדער דאס פארמעגן.

## פ. וועט א קלאגע געמאכט ווערן אקעגן מיין ירושה ווען איר ווער נפטר?

- א. אויב איר געניסט פון מעדיצינישע בערוויסעס וועלכע ווערן באצאלט דורך מעדיקל הילף אויף אדער נאך אייער פונף-און-פופציגסטע געבורטסטאג, אדער ווען איר וואוינט עמטליך אין א מעדיצינישע אינסטיטוציע, קען מעדיצינישע הילף צוריקגעמען דער סכום פון די קאסטן פון די סערוויסעס פון די פארמעגן פון אייער ירושה נאכדעם וואס איר ווערט נפטר.

## פ. קען איר באקומען מעדיצינישע הילף אויב איר בין נישט א בירגער פון די פאראייניגטע שטאטן?

- א. פאר'ן מעדיצינישע הילף פראגראם, מוז די אידענטיטעט, בירגערשאפט און/אדער צופרידנשטעלנדע אימיגראציע סטאטוס דאקומענטירט ווערן. אויב איר זענט מעוברת, דארפט איר אונז נישט זאגן וועגן אייער בירגערשאפט אדער פרעמדשאפט סטאטוס. אויב איר האט נישט קיין צופרידנשטעלנדע אימיגראציע סטאטוס קענט איר מעגליך זיין בארעכטיגט פאר מעדיקעיד פאר'ן באהאנדלען א מעדיצינישע עמעדרזשענסי. פאר'ן צוועק פון קוואליפיצירן אלס א בירגער פון די פאראייניגטע שטאטן, רעכענט די פאראייניגטע שטאטן אריין די 50 סטעיטס, דער דיסטריקט פון קאלאמביע, פאורטא ריקא, גואם, די יו. עס. ווירדזשין אינזלען און די צפון'דיגע מאריאנא אינזלען. לאנדלייט פונעם אמעריקאנער סאמאוויע אדער סוועי'ס אינזל ווערן אויך פארעכנט טלס בירגער פון די פאראייניגטע שטאטן פאר'ן צוועק פון מעדיצינישע הילף. אין צוגאב, אויב איר זענט א נעטיוו אמעריקאנער וועלכע איז געבוירן אין קאנאדע, מיט כאטש 50% נעטיוו אמעריקאנער בלוט, אדער א נעטיוו אמעריקאנער וועלכע איז געבוירן אינדרויסן פון די פאראייניגטע שטאטן און געהערט זיך אן צו א פעדעראלע אנערקענטע שבת, זענט איר אויך פארעכנט אלס א בירגער פון די פאראייניגטע שטאטן פאר'ן צוועק פון מעדיצינישע הילף.

זאנסט, אויב איר זענט נישט א בירגער פון די פאראייניגטע שטאטן, כדי צו זיין בארעכטיגט פאר מעדיצינישע הילף מוזט איר צושטעלן דאקומענטן וועלכע ווייזן אז איר זענט א פרעמדע אין איינע פון די פאלגענדע קאטעגאריעס:

- א פרעמדע וועלכע איז אריינגעלאזט געווארן אין די פאראייניגטע שטאטן אלס אן אנטרייער אונטער אפטיילונג 207 פונעם אימיגראציע און נאציאנאליטעט געזעץ (INA); אדער
- א פרעמדע וועלכע איז געגעבן געווארן אזיל רעכט אונטער אפטיילונג 208 פונעם אימיגראציע און נאציאנאליטעט געזעץ; אדער
- א פרעמדע וועמענס דערפארטאציע אדער באזייטיגונג איז צוריקגעהאלטן געווארן אונטער אפטיילונג 3(b)(241) אדער 243(h) פונעם אימיגראציע און נאציאנאליטעט געזעץ; אדער
- א פרעמדע וועלכע איז אריינגעלאזט געווארן אין די פאראייניגטע שטאטן אלס א קובאנער/העיטייער אריינדרינגער; אדער
- א פרעמדע וועלכע איז אריינגעלאזט געווארן אלס אן אמערי-אזיאנער אימיגראנט; אדער
- א פרעמדע וועלכע איז אין אקטיווע דינסט אין די פאראייניגטע שטאטן מיליטער אדער א וועטעראן וועלכע האט באקומען א אנטלויזונג וועלכע איז קאטעגאריזירט אלס ערנפול, אדער איז א ווייב/מאן, אלמ/אלמנה וועלכע האט נישט נאכאמאל חתונה געהאט, אדער אומפארהייראטע אפהענגיקע קינדער פון סיי וועלכע אזא סארט אימיגראנט; אדער

- א פרעמדע וועלכע איז אריינגעלאזט געווארן אלס א געזעצליכע עמטליכע איינוואוינער; אדער
- א פרעמדע וועלכע איז קורצליך אריינגעלאזט געווארן אין די פאראייניגטע שטאטן אונטער אפטיילונג 5(212d) פונעם אימיגראציע און נאציאנאליטעט געזעץ פאר א צייט אפשניט פון כאטש איין יאר; אדער
- א פרעמדע וועלכע איז געגעבן געווארן איינשריט ערלויבעניש מיט א תנאי, אונטער אפטיילונג 7(a)(203) פונעם אימיגראציע און נאציאנאליטעט געזעץ; אדער
- א פרעמדע וועלכע איז צעשלאגן געווארן אדער געווען אויסגעשטעלט צו אכזריות אין די פאראייניגטע שטאטן דורך א פאמיליע מיטגליד און וועלכעס קומט נאך געוויסע אנדערע פארשריפטן; אדער
- א פרעמדע וועלכע איז געווען אויסגעשטעלט צו א געפערליכע סארט פון מענטשן-האנדל בנוגע מענטשן אונטערן קרבנות פון האנדל און געוואלדטאטליכע שוץ געזעץ פון 2000; אדער
- א פרעמדע וועלכע קומט נאך די DOH עמטליכע איינוואוינער אונטערן קאליר פונעם געזעץ ( Permanently Residing Under Color of ) (Law, PRUCOL) קריטעריע, און ווער עס קען זיין בארעכטיגט פאר מעדיצינישע הילף רעכנט אריין:
  - a. א פרעמדע וועלכע איז אריינגעלאזט קורצליך אויף ווייניגער פון איין יאר;
  - b. א פרעמדע וועלכע וואוינט אין די פאראייניגטע שטאטן און צוזאמענהאנג מיט א פארארדענונג פאר אויפזיכט; אונטער אפטיילונג 3(a)(241) פונעם אימיגראציע און נאציאנאליטעט געזעץ (INA);
  - c. א פרעמדע וועלכע וואוינט אין די פאראייניגטע שטאטן אין צוזאמענהאנג מיט א אייביגע אויפהאלט פון דעפארטאציע; אן ארויסגעגעבענעם ביטול פונעם באזייטיגונג אין צוזאמענהאנג מיט אפטיילונג 240A פונעם INA;
  - d. א פרעמדע וועלכע איז געגעבן געווארן א אפגעשטופטע קלאגע סטאטוס, וועלכע שטופט אים זייער ארויסגאנג;
  - e. א פרעמדע וועלכע איז געגעבן געווארן א "K3" אדער א "K4" וויזא סטאטוס, אוועקגעשטעלט דורך דער לעגאלע אימיגראציע פאמיליע גערעכטיגקייט געזעץ (LIFE געזעץ);
  - f. א פרעמדע וועלכע האט אריינגעגעבן אן אפליקאציע פאר א טויש אינעם סטאטוס צו א געזעצליכע עמטליכע איינוואוינער וועלכע די בירגערשאפט און אימיגראציע סערוויסעס פון די פאראייניגטע שטאטן (USCIS) האט אנגענומען אלס ריכטיג איינגעגעבן אדער איז שוין נאכגעגעבן געווארן;
  - g. א פרעמדע וועלכע איז געגעבן געווארן א אפהאלט פון דעפארטאציע;
  - h. א פרעמדע וועלכע איז געגעבן א פרייוויליגע ארויסגאנג;
  - i. א פרעמדע וועלכע איז אריינגעקומען און האט כסדר געוואוינט אין די פאראייניגטע שטאטן זינט איידער יאנואר דעם 1טן, 1972;
  - j. א פרעמדע וועלכע איז געגעבן געווארן א סוספענציע פונעם דעפארטאציע; אדער
  - k. פרעמדע וועלכע וואוינט אין די פאראייניגטע שטאטן מיט די וויסן און רשות אדער איינוויליגונג פונעם פעדעראלע אימיגראציע אגענטור USCIS און וועמענס ארויסגאנג ווערט נישט ערווארטעט צו ווערן אויסגעפירט דורך דער אגענטור. משלים רעכענן אריין, אבער זענען נישט באגרעניצט צו: אייביגע נישט-אימיגראנטן, אין צוזאמענהאנג מיט P.L.99-239 שייך פאר בירגער פון די פעדעראלע סטעיטס פון מיקראנעסיע און די מארשאל אינזלען); אפעלירער פאר טויש פון סטאטוס, אזיל רעכט, אפשטעלונג פון דעפארטאציע אדער ביטול פון באזייטונג אדער פאר אפגעשטופטע קלאגע; מענטשן וועלכע זענען געגעבן געווארן לענגערע; פרייוויליגע ארויסגאנג אדער אפגעשטופטע געצווינגענע ארויסגאנג צוליב מצבים אין זייער היימלאנד; אימיגראנטן וועלכע זענען געגעבן צייטווייליגע שוץ סטאטוס (TPS9); און אימיגראנטן וועלכע האבן א "S" "V" "K" אדער "U" וויזא.

**אויב איר זענט א פרעמדע וועלכע איז נישט אין קיין איינע פון אימיגראציע ליסטעס אויסגערעכנט פריער, קענט איר מעגליך באקומען הילף מיט אייער מעדיצינישע קעיר אויב איר זענט מעוברת אדער איר דארפט מעדיצינישע קעיר צוליב אן עמערדזשענסי מעדיקל קאנדישאן.**

**פ.זענען פאראן באגרעניצונג אויף די צאל מאל וואס איך קען באקומען געוויסע סערוויסעס דורך דער מעדיצינישע הילף פראגראם?**

א. יא. עס זענען פאראן באגרעניצונגען אויף די פאלגענדע סארטן סערוויסעס:

צאל פון באזוכן, ארטיקלן אדער לאבעטאריע טעסטן ערלויבט במשך א יאר.		רוב אנדערע מענטשן וועלכע זענען: - צווישען 21 און 65	
עניסער וועלכע זענען:		- אונטער 21 אדער 65 און עלטער	
		- באשטעטיגט אלס אן אימוואליד	
		- באשטעטיגט אלס בלינד	
		- איינציגע וואס נעמט קעיר פון א קינד אונטער 18	
סארט פון סערוויס			
10 באזוכן	10 באזוכן	10 באזוכן	דאקטאר און/אדער קליניק
18 טעסטס	18 טעסטס	18 טעסטס	לאבראטאריע
43 ארטיקלן	40 ארטיקלן	40 ארטיקלן	פארמעסי (פרעסקריפשען מעדיצינען און צוטריטליכע מעדיצינען).
40 באזוכן	40 באזוכן	40 באזוכן	גייסטישע געזונט קליניק
03 באזוכן	03 באזוכן	03 באזוכן	צאן-דאקטאר באזוכן

**עמערדזשענסי מעדיצינישע קעיר וועט געדעקט ווערן אפילו אויב איר האט גערגרייכט דעם לימיט.**

עס זענען נישטא קיין באגרעניצונגען פאר די פאלגענדע סערוויסעס:

- פאמיליע פלאנירונג סערוויסעס
- טריטמענט פראגראמען צו אפגעוואוינען פון מעטאדאן
- סערוויסעס ביי א פריווערישע דאקטאר (הריון)
- קעיר וואס ווערט געגעבן אונטער א מענעדזש קעיר פראגראם (זע מענעדזש קעיר פראגראמען אין דעם ביכל)
- דיאליסיס פאר די נירן
- צענערינג טשיילד געזונטהייטס פלאן
- אנדערע סערוויסעס רופט **1-800-421-3891**

**בענעפיטן יאר**

סערוויס באגרעניצונגן זענען פאר א 12 חדשים'דיגע תקופה וואס ווערט אנגערופן א בענעפיטן יאר, וועלכע פאנגט זיך אן אין דעם חודש אין וועלכע איר זענט געווארן בארעכטיגט פאר מעדיצינישע הילף. איר וועט האבן די זעלבע באגרעניצונגן אפילו אויב איר גייט ארויף און אראפ מעדיצינישע הילף דורכאויס דעם בענעפיטס יאר. נאכדעם וואס דער בענעפיטן יאר גייט פארביי, א נייע 12-חדשים'דיגע בענעפיטן יאר וועט זיך אנהייבן מיט דער פולע סכום פון סערוויס באגרעניצונגן (ווי למשל: 18 לאבראטאריע טעסטן). סערוויסעס וועלכע ווערן נישט אויסגענוצט אינעם פריערדיגן בענעפיטן יאר וועלן נישט ווערן אריבערגעטראגן צום נייעם בענעפיטן יאר.

דורכאויס יעדעם בענעפיטן יאר וועלן מיר האלטן חשבון אויפ'ן צאל פון סערוויסעס וואס איר באנוצט און מיר וועלן אייר לאזן וויסן דורך די פאסט אויב איר נוצט אויס די סערוויסעס צו שנעל און איר זענט און סכנה פון דערגרייכן אייער לימיט. מיר וועלן אייר אויך לאזן וויסן דורך די פאסט אויב איר האט דערגרייכט אייער לימיט.

**אלגעמיינע בענעפיטן אידענטיפיקאציע קארטל (CBIC)**

ווען איר גייט פאר א מעדיצינישע סערוויס, אייער דאקטאר, קליניק אדער פארמעסי מוזט איר קודם זיך נאכפרעגן ביי מעדיצינישע הילף צו זען אויב איר האט שוין דערגרייכט דער לימיט פון מעדיצינישע סערוויסעס. עס איז וויכטיג אז איר זאלט צייגן אייער "אלגעמיינע בענעפיטן אידענטיפיקאציע קארטל" (CBIC) יעדעס מאל איר גייט פאר מעדיצינישע סערוויסעס. יעדעס קעיס מיטגליד וועט באקומען א CBIC פאר מעדיצינישע הילף צוועקן.

אויב איר זענט איינגעשריבן אין א מענדעזשד קעיר פלאן, וועט איר אויך באקומען א געזונטהייטס פלאן קארטל וועלכע איז אפגעטיילט פון אייער CBIC. (זע די פראגע און ענטפער "וואס איז א מעדיקעיד מענדעזשד קעיר פלאן?")

**אויב איר ברויכט מער סערוויסעס**

אייער דאקטאר קען אויספילן א ספעציעלע פארעם אנגערופן א "שוועל אוועררייד אפליקאציע" צו בעטן פון מעדיצינישע הילף צו פארמערן די צאל פון סערוויסעס וועלכע איר קענט באקומען אדער אייר צו געבן א באפרייאונג פון סערוויס באגרעניצונגן.

**איר זאלט פרעגן אייער דאקטאר אויסצופילן דער שוועל אוועררייד אפליקאציע צו באקומען מער סערוויסעס ווען:**

- איר אדער אייער הויזגעזינד מיטגלידער האבן א ערענסטע קראנקהייט אדער איר זענט קראנק זייער אסאך; אדער
- איר האט באקומען א בריוו פון מעדיצינישע הילף וועלכע ווארנט אייר אז איר באנוצט סערוויסעס צו שנעל און איר זענט אין א סכנה פון דערגרייכן אייער סערוויסע לימיט; אדער
- איר באקומט א בריוו פון מעדיצינישע הילף וועלכע זאגט אייר אז איר האט דערגרייכט אייער סערוויס לימיט.

**אויב איר ברויכט סערוויסעס אריבער דעם לימיט, מאכט זיכער צו בעטן אייער דאקטאר אויסצופילן דעם שוועל אוועררייד אפליקאציע. געדענקט, אויב איר קענט נישט פאר מער סערוויסעס און איר דערגרייכט אייער לימיט. מעדיצינישע הילף וועט נישט באצאלן פאר נאך סערוויסעס, אויסער פאר מערדזשענסי מעדיצינישע קעיר, ביז אייער נייע בענעפיטן יאר הייבט זיך אן.**

**מענדעזשד קעיר פראגראמען**

אויב איר שרייבט זיך איין אין א מענדעזשד קעיר פראגראם וועט איר נישט זיין אויסגעשטעלט צו דער אויסנוצונג שוועל פראגראם אויסער פאר'ן פארמעסי. אויסצוגעפינען אויב עס איז פאראן א מענדעזשד קעיר פראגראם עוועליבל פאר אייר, ביטע רופט טייער לאקאלע דעפארטמענט פאר סאשעל סערוויסעס. אויב איר זענט איינגעשריבן אין Family Health Plus, זענט איר נישט אויסגעשטעלט צו קיין אויסנוצונג שוועלן, אבער עס קענען מעגליך זיין באגרעניצונגן אויף טייל סערוויסעס.

**אויב איר האט סיי וועלכע פראגעס**

רופט אייער לאקאלע דעפארטמענט פאר סאשעל סערוויסעס און בעט פאר דעם מעדיקעיד מענדעזשד קעיר קאארדינעיטער (אפסטעיט ניו יארק). אין NYC, רופט בחינם 1-800-505-5678.

**ישר'דיגע איבערזוכט רעכטן**

איר האט די רעכט צו א ישר'דיגע איבערזוכט ווען אייער אפליקאציע פאר א באפרייאונג אדער א העכערונג פון די סערוויס באגרעניצונגן ווערט צוריקגעוויזן און איר האט דערגרייכט אייער סערוויסע לימיט. ביי דעם איבערזוכט קענט איר ארויפברענגן די פראגע אויב מיר האבן ריכטיג געחשבן'ט דעם סכום פון סערוויסעס וועלכע איר האט גענוצט.

אייער בארעכטיגטקייט פאר מעדיצינישע הילף וועט באשטימט ווערן דורך אייער לאקאלע דעפארטמענט פאר סאשעל סערוויסעס. סדרך כלל זאלט איר זיך פארבינדן מיט אייער לאקאלע דעפארטמענט פאר סאשעל סערוויסעס מיט סיי וועלכע פראגעס איבער אייער אפליקאציע פאר מעדיצינישע הילף. אויב איר האט כלליות'דיגע פראגעס איבער מעדיצינישע הילף אין ניו יארק סטעיט, קענט איר רופן בחינם 1-800-541-2831.

**פ.זענען פאראן סיי וועלכע פראגראמען פארשריפטן וועלכע קענען באגרעניצן וועלכע מעדיצין איך קען באקומען?**

א. דאס מעדיצינישע הילף געזעץ פארלאנגט אז געניסער פונעם ניו יארק סטעיט מעדיצינישע הילף זאלן באקומען מעדיצינען אן א ברענד-נעים אנשטאט מעדיצינען מיט א ברענד-נעים. דאס געזעץ פארלאנגט אז דאקטורים זאלן פארשריבן דעם ווערסיע פונעם מעדיצין וועלכע איז נישט מיט א ברענד-נעים, אויסער אויב זיי באקומען ספעציעלע ערלויבעניש פאר א ברענד-נעים מעדיצין.

**FAMILY HEALTH PLUS (FHPlus)**

פ. **וואס איז FHPlus?**

א. FHPlus איז א עפענטליכע געזונטהייטס אינשורענס פראגראם פאר ערוואקסענע צווישן די יארן פון 19 ביז 64 וועמענס איינקונפט איז צו הויך אויף צו קענען קוואליפיצירן פאר מעדיצינישע הילף. FHPlus איז עוועיליבל פאר אומפארהייראטע ערוואקסענע, פארלעך אן קיין קינדער, און עלטערן מיט א באגרעניצטע איינקונפט וועלכע זענען נישט בארעכטיגט פאר ארבעטסגעסבער באצאלטע געזונטהייטס דעקונג דורכ'ן פעדעראלע, סטעיט, קאונטי, מוניציפאלע אדער סקול-דיסטריקט בענעפיטן פלענער. Family Health Plus פרימיום הילף איז עוועיליבל פאר מענטשן וועלכע זענען געדעקט מיט געזונטהייט אינשורענס דורך אנדערע ארבעטסגעבערס. צו זיין בארעכטיגט פאר FHPlus, מוזט איר זיין אן איינוואוינער פון ניו יארק סטעיט, און זיין א בירגער פון דח פאראייניגטע שטאטן, אדער א פרעמדע וועלכע פאלט אריין אין איינס פון די אימיגראציע קאטעגאריעס וועלכע זענען פריער אויסגערעכנט. עס זענען אויך פאראן איינקונפט און פארמעגנסמיטלן פארשריפטן וועלכע מען מוז נאכקומען. העלט קעיר ווערט פארזארגט דורך א אנטוויילענדע מענעדזשד קעיר פלאן וועלכע איר קלויבט אויס, אין אייער געגענט.

פ. **וויאזוי קוואליפיצירן איך פאר FHPlus פרימיום הילף?**

א. אויב איר האט אינשורענס דורך אייער ארבעטסגעבער קענט איר זיין בארעכטיגט פאר הילף מיט'ן באצאלן אייער חלק פון די אינשורענס פרימיוםס.

פ. **וויאזוי קען איך אפעלירן?**

א. ווען איר אפעלירט פאר מעדיצינישע הילף, אדער דורך א לאקאלע דעפארטמענט פאר אשעלסערוויסעס אדער דורך א פארלייכטערונגס איינשרייבער, ווערט די החלטה איבער בארעכטיגקייט פאר מעדיקעיד אדער FHPlus געמאכט אטאמאטיש. אויב בארעכטיגט, וועט איר געגעבן ווערן די געאייגנטע דעקונג צו וועלכע איר זענט בארעכטיגט.

פ. **וועלכע בענעפיטן קען איך באקומען?**

א. FHPlus פארזארגט אויספירליכע דעקונג, אריינגערעכנט: פארמיידונג, הויפטזעכליכע קעיר, האספיטליזאציע, פרעסקריפשען און אנדערע סערוויסעס. טייל סערוויסעס האבן באגרעניצונגען. א קא-פעמענט קען פארלאנגט ווערן פאר טייל סערוויסעס. FHPlus דעקט נישט: מורסינג האום קעיר, לאנג טערמינע העלט קעיר אינדערהיים, פערזענליכע קעיר און נישט-עמערדזשענטי טראנספארטאציע. טייל FHPlus פלענער טראגן אן צאן-דאקטאר סערוויסעס; אנדערע טון דאס נישט.

פ. **אויב איך ציה מיך אריבער צו א נייע קאונטי מוז איך מיר נאכאמאל אויפשרייבן צו באקומען מעדיקעיד/FHPlus?**

א. ניין. אויב איר מופט, מוזט איר לאזן וויסן פאר אייער לאקאלע דעפארטמענט פאר אשעל סערוויסעס איבער אייער נייע אדרעסס. אויב זענען נישט פאראן קיין שום אנדערע ענדערונגען אין אייער מצב וועלכע אפעקטירן אייער בארעכטיגקייט. אייער מעדיקעיד וועט אריבערגעפירט ווערן צו דער נייע קאונטי ווי איר וואוינט.

פ. **וויאזוי ווערט העלט קעיר פארזארגט?**

א. העלט קעיר אינעם FHPlus פראגראם ווערט פארזארגט דורך די מענעדזשד קעיר פלענער. איר מוזט אויסוועלן א אנטוויילענדע געזונטהייטס פלאן ווען איר אפעלירט. ווען איר וועלט אויס א העלט פלאן, נוצט איר די פארזארגערס און שפיטעלער וועלכע זענען אין יענע פלאן. איר וועט באקומען אייער אייגענע געזונטהייטס פלאן קארטל כדי צו קענען באקומען די סערוויסעס פונעם פלאן. איר וועט אויך באקומען אן אלגעמיינע בענעפיטן אידענטיפיקאציע קארטל (CBIC) צו נוצן פאר געדעקטע פארמעסי בענעפיטן. אויב איר האט שוין אמאל באקומען בענעפיטן און איר זענט געשיקט געווארן א קארטל, וועט א נייע קארטל נישט ווערן אטאמאטיש ארויסגעשיקט צו אייך. אויב מעגליך, זאלט איר נוצן דעם זעלבן קארטל וועלכע איר האט אמאל באקומען. ביטע היט אפ אייער קארטל אין א פארזיכערטע ארט און לאזט אייער ארבעטער וויסן תיכף אויב אייער קארטל ארבעט נישט, איז פארלוירן געווארן אדער איז געגנב'עט געווארן. האלט דעם קארטל אפילו אויב איר הערט אויף צו באקומען בענעפיטן. דאס זעלבע קארטל וועט איבערגענוצט ווערן נאכאמאל אויב איר ווערט נאכאמאל בארעכטיגט אינעם עתיד.

פ. **וויאזוי קלויבט איר אויס א געזונטהייטס פלאן?**

א. ביים אויסקלויבן א געזונטהייטס פלאן, זאלט איר קלערן איבער וועלכע דאקטורים איר ווילט, די סערוויסעס וועלכע איר מיט אייער פאמיליע ברויכן, און די געזונטהייטס פלענער וועלכע זענען עוועיליבל פאר אייך. מאכט זיכער אז דער דאקטאר וועלכע איר וויל זען איז אינעם געזונטהייטס פלאן וועלכע איר וועלט אויס. נאכדעם וואס איר קלויבט אויס א פלאן, מוזט איר נוצן דעם שפיטאל, די קליניקס און דאקטורים וועלכע ארבעטן מיט דעם פלאן.

פ. **וויפיל קאסט עס?**

א. עס זענען נישטא קיין קאסטן זיך איינצושרייבן אין FHPlus, און עס זענען נישטא קיין יערליכע אפצאל אדער די-דאקטיבלס. איינמאל איר זענט שוין איינגעשריבן, קענט איר געבעטן ווערן צו באצאלן א טייל פון די קאסטן פון אפאר מעדיצינישע קעיר/סערוויסעס. דאס ווערט אנגערופן קא-פעמענט אדער קא-פע. -

די קא-פעמענט סומעס פאר FHPlus זענען ווי פאלגענד:

<b>סומעס (\$)</b>	<b>סערוויסעס</b>
\$6 פאר יעדע פרעסקריפשען און פאר יעדעס נאכפיל	• ברענד-נעם פרעסקריפשען מעדיצינען
\$3 פאר יעדעס פרעסקריפשען און פאר יעדעס נאכפיל	• פרעסקריפשען מעדיצינען נישט פון א ברענד-נעם
\$5 פאר יעדעס באזוך	• קלינישע סערוויסעס
\$5 פאר יעדעס באזוך	• דאקטאר באזוך
\$5 פאר יעדעס באזוך ביז צו א סך הכל פון \$25 פער יאר	• באזוך פאר צאן-דאקטאר סערוויסעס
\$0.50 פאר יעדעס טעסט	• לאבראטאריע טעסטס

- ראדיאלאגישע סערוויסעס (ווי דיאגנאסטישע עקס-רעיס, אלטראסאונד, נוקלעאר מעדיצין, און אנקאלאגישע סערוויסעס)
  - אין-שפיטאל אויפהאלט
  - נישט דרינגענדע באזוכן אינעם עמערדזשענסי רום
  - געדעקטע צוטריטליכע מעדיצינען (ווי למשל פראדוקטן וועלכע העלפן זיך אפגעוואוינען פון רייכערן, אינסולין)
  - געדעקטע מעדיצינישע ארטיקלען (ווי למשל ארטיקלען פאר דייעביטיס ווי נידלען, לאנסעטן, טעסט סטריפס, ענטערל פארמולע)
- \$1 פאר יעדעס ראדיאלאגישע סערוויס
- \$25 פאר יעדעס אויפהאלט
- \$3 פאר יעדעס באזוך
- \$0.50 פאר יעדעס מעדיצין
- \$1 פאר יעדעס ארטיקל

פרייע וועלכע זענען מעוברת אדער מענטשן אונטער די יארגאנג פון 21 וועלן נישט דארפן באצאלן דער קא-פעמענט. אין צוגאב, איינגעשריבענער דארפן נישט באצאלן קא-פעמענטס פאר פאמיליע פלאנירונג סערוויסעס, אריינגערעכנט געבורטס קאנטראל, אדער אויב זיי זענען א עמטליכע איינוואוינער פון א נורסינג האוס, אן איינוואוינער פון א אינצווישען קעיר איינריכטונג פאר די אנטוויקלערישע אינוואלידן, אדער אן אגענטור פאר גייסטישע געזונטהייט אדער אגענטור פאר מענטאלישע באגרעניצונג און אנטוויקלערישע דיסאביליטיס באשטעטיגטע געמיינדע וואוינונג. אויב איר זענט אן איינוואוינער פון אן ערוואקסענע קעיר איינריכטונג וועלכע איז לייסענד דורך דער סטעיט העלט דעפארטמענט, דארפט איר נישט באצאלן די קא-פעמענטס פאר פרעסקריפשען מעדיצינען.

אויב איר קענט זיך נישט ערלויבן די קא-פעמענטס דעמאלטס ווען איר דארפט די סערוויסעס, זאגט דאס פאר אייער פארזארגער. דער פארזארגער מוז נאכאלטס פארזארגן די סערוויסעס אבער ער קען אייר ביללן שפעטער.

#### פ. קען FHPlus ארויסהעלפן מיט אלטע מעדיצינישע ביללס?

א. ניין, אנדערש ווי מעדיקעיד, קען נישט FHPlus באצאלן פאר סיי וועלכע קעיר איר האט באקומען איידער איר האט זיך איינגעשריבן אין אייער FHPlus פלאן.

#### פ. ווי קען איך באקומען מער אינפארמאציע איבערן FHPlus?

א. צו באקומענאך אינפארמאציע איבערן FHPlus פראכראם, קענט איר רופן בחינם די האט-ליין צו 1-877-9FHPlus (1-877-934-7587) אדער גייט אריין אינעם FHPlus וועבזייטל ביי <http://www.health.state.ny.us/nysdoh/whatisfhp.htm>

פ. אויב איר האט א דיסאביליטי און איר ארבעט און איר האט מער איינקונפט און פארמעגנסמיטלן ווי וואס איז ערלויבט פאר מעדיקעיד, איז דא סיי וועלכע וועג צו באקומען אדער אנהאלטן דעקונג פאר מעדיקעיד העלט קעיר?

א. יא, אויב איר זענט צווישען 16 און 64 יאר אלט, האט א דיסעביליטי לויט וויאזוי עס ווערט דעפינירט דורכ'ן סאשעל סעקיוויטי אדמיניסטראציע, און איר ארבעט, קענט איר האבן אן איינקונפט פון ביז 250% פונעם פעדעראלע ארעמקייט לעוועל (Federal Poverty Level, FPL) און פארמעגנסמיטלן אזוי הויך ווי \$10,000 דורך אנטויילנעמען אינעם מעדיקעיד אריינקויף פראגראם פאר מענטשן מיט דיסאביליטיס וואס ארבעטן (MBI-WPD). א מאנאטליכע פרימיום קען גערעכנט ווערן פאר אנטויילנעמען אין דעם פראגראם וועלכע האבן גערעכנטע איינקונפט צווישען 150% און 250% פונעם FPL.

#### פ. וואס איז אויב איר קוואליפיצירט נישט פאר מעדיקעיד אדער FHPlus? איז פאראן נאך הילף?

א. דער ניו יארק סטעיט העלט דעפארטמענט'ס קענסער סערוויסעס פראגראם פארזארגט בריסט, סערוויקל, און קאלארעקטל פראבעס בחינם פאר בארעכטיגטע מענטשן וועלכע האבן נישט קיין אינשורענס. אויב בריסט, סערוויקל אדער קאלארעקטל קענסער ווערט געטראפן, קענט איר מעגליך באקומען מעדיקעיד דעקונג. אויך, אויב פראסטעיט קענסער ווערט געטראפן דורך א דאקטאר אין דעם פראגראם, קענט איר מעגליך באקומען מעדיקעיד דעקונג פאר טריטמענט. פאר מער אינפארמאציע רופט בחינם 1-800-422-2262.

## קינדער געלט

## חלק ג

#### פ. וואס איז די קינדער געלט ענפארסמענט סערוויסעס?

- א. קינדער געלט ענפארסמענט סערוויסעס זענען די סערוויסעס צוגעשטעלט דורך דער קינדער געלט ענפארסמענט אפטיילונג (Child Support Enforcement Unit, CSEU) אין יעדן סאשעל סערוויסעס דיסטריקט. דער SCEU וועט טון דאס פאלגענדע פאר אייך, ווי געאייגנט:
- אפירזוכן א טאטע/מאמע וועלכע האט נישט קיין זארגרעכט דורך קומפיוטערזירטע אויסשפירן;
  - באשטעטיגן לעגאלע פארטערשאפט פאר א קינד דורך העלפן די עלטערן אינטערשרייבן א פרייוויליגע אנערקענונג פון פאטערשאפט אדער דורך אריבערשיקן דאס ענין אין געריכט;
  - באקומען א שטיצע באפעל אריינגערעכנט תנאים פאר געזונטהייט אינשורענס בענעפיטן און קעש מעדיצינישע שטיצע באזירט אויפ'ן סטעיט'ס קינדער געלט פארשריפטן דורך אריינגעבעטן פארלאנגן צום פאמיליע קאורט;
  - ענדערן א קינדער געלט באפעל דורכ'ן אריינגעבן א פארלאנג אין קאורט אין א פאל וואס עס איז דא וועזנטליכע שיינוים אינעם מצב;
  - איינקאסירן און ארויסצאלן קינדער געלט, אדער קינדער און מאן/ווייב שטיצע, צאלונגען פון טאטע/מאמע וועלכע האט נישט קיין זארגרעכט;
  - ארויפצווינגן די קינדער געלט, אדער די קינדער און טאטע/מאמע שטיצע, דורך אדמיניסטראטיווע מיטלען וועלכע רעכנט אריין: אפהאלטן פארדינסטן, אפהאלטן פונעם סטעיט און פעדעראלע טעקס ריפאנד, אוועקנעמען פונעם באנק אקאונט, אפהאלטן פונעם לאטערי געווינס און

סוספענדין דעם דרייווער'ס לייסענס אדער דורך געריכט-באזירטע מיטלען צו צווינגען, אריינגערעכנט: סוספענדין סטעיט לייסענסעס פאר פראפעסיאנאלן און ביזנעסעס, סוספענדין פרייציט לייסענסעס, און סיי וועלכע אנדערע געריכט-באזירטע מיטלען וועלכע איז ערלויבט דורכ'ן געזעץ;

- איבערקוקן דעם שטיצע באפעל פאר - און, אויב געאייגנט, אפעלירן פאר א קאסטן-פון-לעבן ענדערונג.

אויב דער טאטע/מאמע וועלכע האט נישט קיין זארגרעכט וואוינט אין אן אנדערע סטעיט, קען אייער לאקאלע CSEU אדער דער טשיילד סאפארט אגענטור אינעם אנדערע סטעיט אייך פארזארגן מיט הילף צו באשטעטיגן פארטערשאפט, און באשטעטיגן, מאדיפיצירן און/אדער ארויפצווינגן א שטיצע באפעל ווי ס'פארלאנגט זיך און ווי געאייגנט.

#### פ. ווער קען באקומען קינדער געלט ענפארסמענט סערוויסעס?

א. סיי וועלכע טאטע/מאמע וועלכע האבן יא אדער נישט זארגרעכט, אדער איינער וועלכע איז נישט קיין עלטערן אבער נעמט קעיר און ווירקט ווי א שומר אויף א קינד פאר וועמען מען ברייכט די שטיצע, קען באקומען די קינדער געלט אנפארסמענט סערוויסעס.

די סערוויסעס זענען עוועליבל פאר'ן אלגעמיינע ציבור, ווי אויך פאר אפלקאנטן/געניסער פון צייטווייליגע הילף, סעיפטי נעט הילף, טייטל IV-E פאסטער קעיר אדער נישט-טיטל IV-E פאסטער קעיר, פוד סטעמפ בענעפיטן און טשיילד קעיר.

#### פ. וויאזוי אפעלירן איך?

א. איר קענט אפעלירן דורך זיך פארבינדן מיט דער CSEU אין אייער לאקאלע דעפארטמענט פאר אשעל סערוויסעס אדער, אויב איר וואוינט אין ניו יארק סיטי, דורך זיך פארבינדן מיט דער יומען ריסארטעס אדמיניסטראציע אגענטור פאר קינדער געלט ענפארסמענט (HRA OCSE) צו באקומען און אויספילן א קינדער געלט סערוויסעס אפליקאציע. אויב איר אפעלירט פאר צייטווייליגע הילף פאר א קינד פאר וועמען מען דארף נאך באשטימען פאטערשאפט אדער ווי עס איז פאראן א טאטע/מאמע וועלכע האט נישט קיין זארגרעכט, וועט איר אטאמאטיש געשיקט ווערן צום CSEU.

#### פ. וואס געשעט ווען איך אפעלירן אדער איך ווער געשיקט פאר קינדער געלט ענפארסמענט?

א. איר וועט האבן אן אינטערוויו מיט די CSEU צו באשטימען וועלכע סערוויסעס זענען נויטיג צו פארזיכערן די שטיצע פאר אייער קינד(ער). דורכאויס דעם אינטערוויו וועט איר געבעטן ווערן צו צושטעלן אינפארמאציע און דאקומענטאציע, ווי למשל:

- דע נאמען פונעם טאטע/מאמע וועלכע האט נישט קיין זארגרעכט, אשעל סעקיריטי נאמבער, געבורטס דאטום און די וואוינונגס און פאסט אדרעסס;
- די נאמען און דער אדרעסס פונעם ארבעטסגעבער פונעם טאטע/מאמע וועלכע האט נישט קיין זארגרעכט;
- קאפיעס פון פארדינסטן אינפארמאציע פאר זיך און פאר'ו טאטע/מאמע וועלכע האט נישט קיין זארגרעכט (ווי למשל, שטייער רעקארדס, פעי סטאבס, באנק און ביזנעס רעקארדס);
- אינפארמאציע איבער צוגענגליכע העלט קעיר דעקונג;
- דאס געבורטסשטיין פונעם קינד אדער א הייראטשטיין;
- קאפיעס פון געריכט באפעלן פאר שטיצע, הסכם גירושין, גיטין פאפירן אדער אנערקענונג פון פאטערשאפט; און
- אינפארמאציע איבער אייערע הוצאות בנוגע די קינדער (ווי למשל, טשיילד קעיר, העלט קעיר, און הוצאות פאר לימודים).

די אינפארמאציע איז קריטיש פאר די מעגליכקייט פונעם קינדער געלט ענפארסמענט פראגראם צו פארשנעלערן דאס באקומען פאר אייך די קינדער געלט. אייער קינדער געלט ארבעטער וועט אייך ארויסהעלפן מיט די קומענדיגע שריט אינעם פראצעדור.

#### פ. אויב איך אפעלירן פאר צייטווייליגע הילף, בין איך מחוייב צו קאאפערירן מיט דער קינדער געלט ענפארסמענט פראגראם?

א. יא, אלס א תנאי פאר בארעכטיגטקייט מוזט איר:

- קאאפערירן מיט די אגענטור צו באשטימען לעגאלע פארטערשאפט פאר סיי וועלכע קינד וועלכע איז געבוירן נישט פון א הייראט; און
- קאאפערירן מיט די אגענטור צו באשטימען, מאדיפיצירן און באצווינגן קינדער געלט פאר סיי וועלכע קינד פאר וועם מען זוכט הילף.

#### פ. וואס געשעט אויב איך קאאפערירן נישט מיט די קינדער געלט ענפארסמענט פראגראם?

א. ווען א מענטש, אן א גוטע סיבה, פארפעלט צו קאאפערירן מיט די קינדער געלט ענפארסמענט פראגראם, ווערט די צייטווייליגע הילף וועלכע איז צוגעשטעלט פאר דאס הויזגעזינד געשניטן מיט 25 פראצענט.

#### פ. וואס איז אויב איך וויל נישט קאאפערירן וויבאלד איך האב זיכערהייטס זארגן פאר מיין קינד אדער פאר זיך אליינס?

א. איר וועט מוזן אנצייכענען וואס אייערע זארגן זענען פאר אייער ארבעטער. דער ארבעטער וועט דורכגיין מיט אייך די געאייגנטע שריט צו באשטימען אויב איר האט א גוטע סיבה אדער אויב איר דארפט א באפרייאונג פון די קינדער געלט פארשריפטן צוליב געוואלדטאטן אינדערהיים.

#### פ. ווען איך אפעלירן פאר צייטווייליגע הילף, מוז איך איבערשרייבן מייער רעכטן צו באקומען די קינדער געלט צאלונגען?

א. יא. אנהויבענדיג דעם 1'טן אין אקטאבער 2009, זענען נייע אפליקאנטן/געניסער פון צייטווייליגע הילף פארלאנגט איבערצושרייבן די רעכטן צו די שטיצע וועלכע זאמלט זיך אפ דורכאויס די תקופה פון הילפסשטיצע וועלכע דער אפליקאנט/געניסער האט מעגליך ביי זיך פון זיך אליינס אדער אויפ'ן חשבון פון סיי וועלכע אנדערע פאמיליע מיטגליד פאר וועם דער אפליקאנט/געניסער אפעלירט אדער געניסט פון הילף. מענטשן וועלכע אפעלירן אדער געניסט פון צייטווייליגע הילף נאך פון פאר דעם 1'טן אקטאבער 2009 וועלן פארזעצן צו איבערשרייבן אלע רעכטן פאר שטיצע וועלכע זיי האבן פון זיך

אליינס אדער אויפ'ן חשבון פון סיי וועלכע אנדערע פאמיליע מיטגליד פאר וועם דער אפליקאנט/געניסער בעט אדער באקומט הילפסשטיצע, נישט קיין חילוק אויב די רעכטן זאמלן זיך אן דורכאויס די תקופה פונעם הילפסשטיצע אדער נישט.

שטיצע רעכטן וועלכע זענען איבערגעשריבן צו די סטעיט דורכ'ן אפליקאנט/געניסער פון צייטווייליגע הילף איידער דעם 1'טן אקטאבער 2009 וועלן פארזעצן צו פארבלייבן איבערגעשריבן אויב די מענטשן ווידער-אפעלירן פאר צייטווייליגע הילף אויף אדער נאך דעם 1'טן אקטאבער 2009. אבער, פאר נייע אפליקאנטן/געניסער איז נאר דאס רעכט צו שטיצע וועלכע זאמלט זיך בשעת זיי געניסן פון הילף אונטערגעווארפן די נייע איבערגעבונג געמאכט אויף אדער נאך אקטאבער 1, 2009.

### פ. אויב איך באקום צייטווייליגע הילף קען איך אויך באקומען קינדער געלט צאלונגען?

א. ווען איר שרייבט איבער אייערע רעכטן פאר שטיצע, וועלן די קינדער געלט צאלונגען וועלכע איר האט באקומען קודם אויסגעטיילט ווערן צו דער אגענטור כדי צוריקצוצאלן פאר די בענעפיטן וועלכע מען האט צוגעשטעלט פאר אייך און פאר אייער פאמיליע מיטגלידער אויפ'ן חשבון פון אייער צייטווייליגע הילף קעיס. אבער, פאר יעדע חודש אין וועלכע די יעצטיגע שטיצע ווערט איינקאסירט, וועט איר באקומען אויף אויף אייער EBT קארטל א "דורכגאנג צאלונג" ארויסגענומען פון די פאנדס וועלכע מען האט ארויסגעצאלט צו דער אגענטור. איינמאל אלע בענעפיטן וועלכע זענען אייך געגעבן געווארן זענען געווארן צוריקבאצאלט, אויף וויפיל עס איז ערלויבט לויט'ן איבערגעשריבענעם שטיצע רעכט, סיי וועלכע איבעריגע סומע פון שטיצע וועלכע ווערט איינקאסירט וועט געצאלט ווערן צו אייך אויף אייער EBT קארטל אלס אן "איבעריגע שטיצע צאלונג".

### פ. וואס איז א "דורכגאנג צאלונג"?

א. א דורכגאנג באצאלונג איז א חלק פון די איבערגעשריבענעם איינקאסירטע שטיצע וועלכע, ווען ציטליך באצאלט, פירט עס די סטעיט אדורך צו די פאמיליעס וועלכע זענען יעצט אויף צייטווייליגע הילף. דאס דורכגאנג באצאלונג איז די ווייניגערע פון א סומע פון ביז די ערשטע \$100 פון יעצטיגע שטיצע וועלכע ווערט איינקאסירט יעדעס חודש אדער די יעצטיגע פארפליכטעטע סומע. זינט דעם 1'טן יאנואר 2010 וועט דער \$100'דיגע דורכגאנג צאלונג ווייטער אנגיין אין א פאל ווי עס איז דא איין אקטיווע מענטש אונטער 21 יאר אינעם צייטווייליגע הילף קעיס. אין א פאל ווי עס זענען דא צוויי אדער מער מענטשן אונטער 21 יאר וועלכע זענען אקטיוו אינעם זעלבע צייטווייליגע הילף קעיס, וועט דער דורכגאנג צאלונג פארמערט ווערן צו די ווייניגערע פון א סומע ביז צו די ערשטע \$200 פון די יעצטיגע שטיצע וועלכע ווערט איינקאסירט יעדן חודש אדער די יעצטיגע פארפליכטעטע סומע וועלכע ווערט איינקאסירט יעדן חודש. די דורכגאנג באצאלונג ווערט פארקוקט פונעם בודזשעט ווען מען באשטימט די סומע פון צייטווייליגע הילף וואס די פאמיליע וועט באקומען אבער עס קען פארמינערן אייער פוד סטעמפס.

### פ. וואס געשעט צו די רוקשטענדיגע קינדער געלט ווען די איינקאסירטע שטיצע צאלט צוריק אלע מיינע צייטווייליגע הילפס בענעפיטן?

א. ווילאנג איר זענט אויף צייטווייליגע הילף, אויב האט מען שוין באוויזען איינצוקאסירן אקעגן אלע בענעפיטן מיט וועלכע מיר האבן אייך פארזארגט מיט די קינדער געלט צו וואס איר האט אונט איבערגעשריבען אייערע רעכטן, זענט איר בארעכטיגט צו באקומען די שטיצע צאלונגען וואס מירק אסירן איין פון רוקשטענדיגע/שפעט קינדער געלט וועלכע מען איז אייך שולדיג. אנהויבנדיג דעם 1'טן אקטאבער 2009, וועלן די דאזיגע רוקשטענדיגע צאלונגען באצאלט ווערן דירעקט צו אייך דורכ'ן איינהייט צו איינמאנען קינדער געלט, אלס "פאמיליע רוקשטענדיגענס". נאכמער, די הויזגעזינד קען מעגליך באקומען א "דורכגאנג באצאלונג" אויב עס איז פאראן אן אנגייענדע איינקאסירונג פון שטיצע.

### פ. וויאזוי וועלן די פאמיליע רוקשטענדיגענס אפעקטירן מיינע בענעפיטן?

א. די סומע פון די פאמיליע רוקשטענדיגענס באצאלונגען וועלן ווערן איבערגעגעבן צו אייער לאקאלע דעפארטמענט פאר סאשעל סערוויסעס און וועט ווערן איבערגעקוקט און באשטימט אויב עס זאל אפעקטירן אייער בארעכטיגטקייט פאר צייטווייליגע הילף, פוד סטעמפס און/אדער מעדיקעיד בענעפיטן.

### פ. ווען איך באקום שוין מער נישט קיין צייטווייליגע הילף, וועט די קינדער געלט סערוויסעס און איינקאסירונג ווייטער אנגיין?

א. קינדער געלט ענפארסמענט סערוויסעס וועלן אטאמאטיש אנגיין נאכדעם וואס אייער צייטווייליגע הילף קעיס ווערט פארמאכט, סיידן אויב איר בעט פונעם CSEU צו פארמאכן אייער קעיס. אויב איר גייט ווייטער אן מיט די קינדער געלט ענפארסמענט סערוויסעס, וועט איר באקומען אלע איינקאסירטע קינדער געלט אויסער סיי וועלכע איינקאסירונג וועלכע איז געמאכט געווארן פאר רוקשטענדיגע/שפעטע שטיצע וועלכע מען איז שולדיג פאר די אגענטור לויט'ן איבערשרייבונג פון רעכטן וועלכע איז געמאכט געווארן ווען איר האט אפעלירט פאר צייטווייליגע הילף.

### פ. פאר ווי לאנג דארף א טאטע/מאמע באצאלן קינדער געלט?

א. א טאטע/מאמע האט א פליכט צו באצאלן קינדער געלט פאר א קינד ביז ער אדער זי ווערט 21 יאר אלט. נאכדעם וואס דאס קינד ווערט 21 יאר אלט, איז דער טאטע/מאמע בלויז פארפליכטעט צו באצאלן די שפעטע/רוקשטענדיגע געלט.

## פוד סטעמפס בענעפיטן

## חלק ד

### פ. וואס זענען פוד סטעמפס בענעפיטן?

א. פוד סטעמפס בענעפיטן ווערן גענוצט צום איינקויפן עסנווארג און ווערן אויסגעלייזט ווען איר נוצט אייער אלגעמיינע בענעפיטן אידענטיפיקאציע קארטל (CBIC). רוב עסן געשעפטן נעמען אן דער CBIC/EBT קארטל. זוך פאר דער קוועסט סימבאל אויפ'ן טיר אדער פענצטער פונעם געשעפט.

### פ. ווער קען באקומען פוד סטעמפס בענעפיטן?

א. איר קענט מעגליך באקומען פוד סטעמפס בענעפיטן אויב איר:

- באקומט סאשעל סעקיוויטי איינקונפט (SSI) אדער צייטווייליגע הילף
- זענט היימלאז (אפילו אויב איר שטייט אין ביי איינעם צייטווייליג אדער

- ארבעט און באקומט ווייניג באצאלט
- האט ווייניג אדער גארנישט קיין איינקונפט



• זענט פארעלטערט אדער אן אינוואליד

איר שטייט איין אין א שוץ-ארט צייטווייליג

**באמערקט:** אפילו אויב איר האט אן אייגן הויז און א קאר קענט איר נאכאלטס מעגליך באקומען פוד סטעמפס בענעפיטן.

פ. קען איך אפעלירן פאר פוד סטעמפס בענעפיטן אויב איך האב דערגרייכט די צייט באגרעניצונג פון די צייטווייליגע הילף?

א. יא. באגרעניצונגען פאר קעש שטיצע פראגראם גילטן נישט פארן פוד סטעמפס בענעפיטן פראגראם.

פ. וויאזוי אפעלירן איך פאר פוד סטעמפס בענעפיטן?

א. כדי צו אפעלירן מוזט איר קודם אויפילן א פוד סטעמפס בענעפיטן אפליקאציע. אן אפליקאציע קעןגעבעטן ווערן ביי אייער לאקאלע דעפארטמענט פאר סאשעל סערוויסעס. נאכמער, איר קענט אראפלאדענען און ארויסדרוקן א פוד סטעמפס בענעפיטן אפליקאציע <http://www.otda.state.ny.us/main/apps/4826.pdf>. ביי דעפארטמענט פאר סאשעל סערוויסעס, אדער אין ניו יארק סיטי דורך אייער לאקאלע פוד סטעמפס צענטער, אויב איר האט אויסגעפילט לכל הפחות אייער נאמען, אדרעסס (אויב איר האט אזאנס) און אונטערשריפט. דאס איז וויכטיג וויבאלד די סומע פון אייער פוד סטעמפס בענעפיטן ווערט געחשבוט'ט פונעם טאג וואס איר געבט אריין ((file אייער פוד סטעמפס אפליקאציע. איר קענט באקומען מער פוד סטעמפס בענעפיטן אויב איר געבט אריין אייער אפליקאציע דעם זעלבן טאג וואס איר באקומט עס. איר דארפט אבער וויסן אז איר וועט מוזן אריינשרייבן די איבעריגע חלקים פונעם אפליקאציע כדי מ'זאל קענען מאכן אן החלטה אויב איר קענט באקומען די פוד-סטעמפס בענעפיטן.

**באמערקט:** אויב יעדער איינער אין אייער הויזגעזינד האט אפעלירט פאר צייטווייליגע הילף, וועט איר געווענדליך נישט דארפן באזונדער אפעלירן פאר פוד סטעמפס בענעפיטן. אויך, איר מוזט נישט אפעלירן פאר צייטווייליגע הילף כדי צו באקומען פוד סטעמפס בענעפיטן.

פ. ווי אפעלירן איך?

א. איר קענט אפעלירן פערזענליך, דורכן פאסט, אדער דורך שיקן א פעקס צו אייער לאקאלע דעפארטמענט פאר סאשעל סערוויסעס. אויב איר וואוינט אינדרויסן פון ניו יארק סיטי, רופט בחינם **1-800-342-3009** פאר דער אדרעסס און טעלעפאן נאמבער פון דער לאקאלע דעפארטמענט פאר סאשעל סערוויסעס וואס איז דאס נענסטע צו אייך. אויב איר וואוינט אין ניו יארק סיטי, קענט איר באקומען דעם אדרעסס און טעלעפאן נאמבער פונעם צענטער וואס איז דאס נענסטע צו אייך דורך רופן בחינם **1-877-472-8411** אדער בחינם **1-800-342-3009** אדער 311. אויב איר קענט אנקומען צום אינטערנעט, וועט די פאלגענדע וועבזייטל אייך צושטעלן אינפארמאציע איבער די אגענטור אדער צענטער וואס איז דאס נענסטע צו אייך: <http://www.otda.state.ny.us/main/workingfamilies/dss.asp>

פ. קען עמיצער אפעלירן פאר פוד סטעמפס בענעפיטן פאר מיינעטוועגן?

א. איר קענט אויסוועלן א קרוב אדער א פריינט צו אפעלירן פאר אייער הויזגעזינד. דער מענטש וועט אנגערופן ווערן אן "אטערעזירטע פארטרעטער". איר מוזט ארויסשרייבן אייער נאמען, אדרעסס, און טעלעפאן נאמבער אויף דער אפליקאציע דארט ווי עס איז אנגעצייכנט אינעם אנווייזונגען ביכל. דאס פלאץ איז געווענדליך מער צום סוף אדער ביים ענדע פונעם אפליקאציע. סיי איר און סיי אייער אטערעזירטע פארטרעטער מוזן אונטערשרייבן די אפליקאציע, סידן אויב איר וואוינט אין אן אינסטיטוציע. אויב איר ווילט, קען דער מענטש אדער עמיצער אנדערש אויך ווערן אטארעזירט צו האבן צוטריט צו אייער פוד סטעמפס בענעפיטן און עס נוצען אויף איינצוקויפן פאר אייך עסן. דאס צו טון קען אן אטארעזירטע פארטרעטער באקומען זיין אדער איר אייגענעם EBT קארטל (CBIC).

פ. מוז איך אפעלירן פאר פוד סטעמפס בענעפיטן פערזענליך?

א. ניין. איר קענט אויך אפעלירן דורך די פאסט אדער אן אנדערע מענטש קען אפעלירן פאר אייך.

**באמערקט:** אויב איר האט צוטריט צו דער אינטערנעט, געפינט אויס אויב איר זענט מעגליך בארעכטיגט פאר פוד סטעמפס בענעפיטן און אנדערע ארבעטס שטיצע דורך באזוכן [www.myBenefits.ny.gov](http://www.myBenefits.ny.gov) אויב יעדער איינער אין אייער הויזגעזינד אפעלירט פאר אדער געניסט פון צוגאבליכע סעקורירטי איינקונפט (SSI), קענט איר אויכעט אפעלירן ביי אייער לאקאלע סאשעל סעקורירטי אדמיניסטראציע אגענטור.

פ. וואס געשעט ווען איך געב אריין מיין אפליקאציע?

א. נאכדעם וואס איר געבט אריין אייער אפליקאציע, וועט איר האבן א קאנפידענשעל אינטערוויו מיט אן ארבעטער. געווענדליך וועט איר מוזן אליינס אראפקומען צום אינטערוויו, סידן אויב:

- איר האט אן אטארעזירטע פארטרעטער וועלכע קען גיין פאר אייערטוועגן.
- איר זענט 60 יאר אלט אדער עלטער, אדער אן אינוואליד, און איר האט נישט קיין אטארעזירטע פארטרעטער וועלכע קען גיין פאר אייך.
- איר האט א שוועריקייט צוליב שוועריקייטן מיט טראנספארטאציע אדער א שווערע מצב ווי למשל, אבער נישט בלויז, איר וואוינט אין א דערפייע אדער פארווארפענע געגענט, א קראנקהייט, געבט זיך אפ מיט א הויזגעזינד מיטגליד, לאנגע שווערע וועטער, אדער ארבעטס שעה'ן וועלכע מאכן דאס אראפקומען צום אגענטור שווער.
- איר וואוינט אליינס און איר באקומט צוגאבליכע סעקורירטי איינקונפט (SSI), אדער איר וואוינט מיט אייער מאן/ווייב וועלכע באקומט אויך SSI.
- איר זענט היימגעבינדן.
- אייער נישט-צייטווייליגע הילפס פוד סטעמפס בענעפיטן (NTA-FS) הויזגעזינד קומט נאך די קריטעריע פונעם ארבעטס פאמיליעס פוד סטעמפס בענעפיטן אינציאטיוו, וואס איז:

- סיי וועלכע ערוואקסענע מיטגליד פונעם פוד סטעמפס הויזגעזינד ארבעט דורכשניטליך 30 שעות א וואך אדער פארדינט דורכשניטליך א וועכענטליכע איינקונפט אין פארגלייך צו אדער מער פונעם פעדעראלע מינימום וועידזש מאל 30 שעה פער וואך; אדער
- סיי וועלכע צוויי ערוואקסענע מיטגלידער פונעם פוד סטעמפס הויזגעזינד יעדעס פון זיי ארבעט 20 שעות פער וואך אדער פארדינט א דורכשניטליכע וועכענטליכע איינקונפט אין פארגלייך צו אדער מער פונעם פעדעראלע מינימום וועידזש מאל 20 שעות פער וואך.

סיידן אויב דער לאקאלע דעפארטמענט פאר סאשעל סערוויסעס באשטימט אז איר זענט באפרייט פון די פוד סטעמפס ארבעטס פארשריפטן, קענט איר פארלאנגט ווערן אנטויל צו נעמען אין פוד סטעמפס בענעפיטס ארבעטס אקטיוויטעטן.

**באמערקט:** אויב איר קענט נישט גיין צום אינטערוויו און איר האט נישט קיינער וועלכע קען פאר אייך אראפגיין, קען אייער אינטערוויו פארקומען דורכ'ן טעלעפאן אדער אן ארבעטער קען בעטן אריבערצוקומען צו אייער היים.

**פ. ווי לאנג וועט עס נעמען צו באקומען די פוד סטעמפס בענעפיטן?**

**א.** עס קען נעמען 30 טעג פונעם דאטום ווען איר האט צום ערשט אפעלירט.

**פ. קען איך באקומען מיינע פוד סטעמפס בענעפיטן שוין באלד?**

**א.** יא, איר קענט מעגליך באקומען אייערע פוד סטעמפס בענעפיטן ביז פינעף קאלענדאר טעג. דאס ווערט אנגערופן **פארשנעלערטע באהאנדלונג**.

געווענדליך, איז מעגליך אז איר זאלט באקומען **פארשנעלערטע באהאנדלונג** אויב איר זענט בארעכטיגט צו פוד סטעמפס בענעפיטן און:

- אייער הויזגעזינד האט ווייניגער פון \$100 אין קעש און אנדערע צוטרייליכע פארמעגנסמיטלען און האט אדער וועט באקומען ווייניגער פון \$150 אין גראסס איינקומפט דורכאויס דעם חודש ווען איר אפעלירט; אדער
- אייער איינקומפט און צוטרייליכע פארמעגנסמיטלען זענען ווייניגער פון אייער רענט אדער מארטגעדזש, אין צוגאב צו הייצונג, יוטיליטיס און טעלעפאן, אדער
- איר זענט א מיגראנט אדער א סעזאנישע פעלד ארבעטער.

**באמערקט:** איר מוזט נישט אויסלייפן פון עסן כדי צו באקומען פארשנעלערטע באהאנדלונג פון פוד סטעמפס בענעפיטן.

**פ. אויב איך ווער געטראפן אלס בארעכטיגט, וויאזוי באקום איך צוטריט צו מיינע פוד סטעמפס בענעפיטן?**

**א.** ביטע קוקט אין חלק י: באקומען די בענעפיטן מיט'ן עלעקטראנישע בענעפיטן טרענספער (EBT), אין דעם ביכל.

**פ. ווען באקום איך צוטריט צו מיינע בענעפיטן?**

**א.** אויב איר וואוינט **אינדריסן** פון ניו יארק סיטי:

דאס לעצטע נאמבער פון אייער קעיס, 1 ביז 9, וועט אייך זאגן דאס פריערסטע טאג אינעם חודש ווען איר קענט האבן צוטריט צו אייערע פוד סטעמפס בענעפיטן. למשל, אויב אייער קעיס ענדיגט זיך מיט א 2, קענט איר האבן צוטריט צו אייער פוד סטעמפס בענעפיטן אנגעהויבן אויפן 2'טן טאג פונעם חודש. אויב אייער קעיס ענדיט זיך מיט א 0, קענט איר האבן צוטריט צו אייער פוד סטעמפס בענעפיטן אנגעהויבן פונעם 1'טן טאג אינעם חודש.

**אויב איר וואוינט אין ניו יארק סיטי:**

וועט איר באקומען א פארעם פון אייער פוד סטעמפס בענעפיטס אגענטור וועלכע וועט אייך זאגן דאס פריערסטע טאג אינעם חודש וואס איר קענט האבן צוטריט צו אייער פוד סטעמפס בענעפיטן. למשל, אויב דער פארעם זאגט אייך אז דאס ערשטע טאג וואס איר קענט האבן צוטריט צו אייערע פוד סטעמפס בענעפיטן איז דער 3'טע קענט איר נוצן אייער אלגעמיינע בענעפיטן אידענטיפיקאציע קארטל (CBIC) אויפן טע און ווייטער.

**באמערקט:** אויב אייערע פוד סטעמפס בענעפיטן אקאונט גייען אומגענוצט פאר א תקופה פון 365 נאכאנאנדיגע טעג, סיי וועלכע פוד סטעמפס בענעפיטן אינעם אקאונט וועלכע זענען לכל הפחות 365 טעג אלט וועט אוועקגעפירט ווערן (**פארמעקט**) און וועט נישט ערזעצט ווערן.

**פ. קענען די פוד סטעמפס בענעפיטן גענוצט ווערן ביי סיניער סיטיזען סייטס און פאר אהיים געשיקטע מאלצייטן?**

**א.** עס איז מעגליך אז איר זאלט קענען אינטערשרייבן א גוטשיין (וואוטשער) פארעם פאר די סערוויסעס צו טשארדזשען אייער פוד סטעמפס בענעפיטן אקאונט.

**פ. וואס געשעט אויב א מענטש אין מיין הויזגעזינד קומט נישט נאך א פוד סטעמפ פראגראם ארבעטס פארלאנג אדער זאגט זיך אפ פון א דזשאב?**

**א.** א מענטש וועלכע האלט נישט איין די פונעם פוד סטעמפס בענעפיטן ארבעטס פארשריפטן אדער זאגט זיך אפ פרייווילגעהייט אדער פארמינערט זיינע ארבעטס שעות, אן א גוטע סיבה וועט ווערן סאנקציאנירט (יענע מענטש וועט נישט קענען געניסן פון פוד סטעמפס בענעפיטן), געווענדליך פאר א געוויסע צייט אפשניט.

**פ. קען איך געניסן פון פוד סטעמפס בענעפיטן אויב איך בין נישט א בירגער פון די פאראייניגטע שטאטן?**

**א.** אסאך וועלכע זענען נישט קיין בירגער זענען יא קוואליפיצירט אלס פרעמדע מיט רעכטן צו פוד סטעמפס בענעפיטן. אפילו אויב איר זענט נישט בארעכטיגט צו פוד סטעמפס בענעפיטן, קענט איר באקומען פוד סטעמפס בענעפיטן פאר אייערע קינדער וועלכע זענען יא בארעכטיגט. פוד סטעמפס בענעפיטן זאל נישט אפעקטירן אייער אימיגראציע סטאטוס בנוגע צו די פאראייניגטע שטאטן בירגערשאפט און אימיגראציע סערוויסעס' (United States Citizenship and Immigration Services, USCIS) החלטה איבער'ן ענין פון אייער אימיגראציע.

איר קענט מעגליך זיין בארעכטיגט צו פוד סטעמפס בענעפיטן אויב איר זענט א בירגער פון די פאראייניגטע שטאטן (U.S.), א לאנדסמאן פון די

פאראייניגטע שטאטן וועלכע איז נישט א בירגער (מענטשן וועלכע זענען געבוירן אין די אמעריקען סאמאיע אדער סוועין אינזל), אדער א קוואליפיצירנדע פרעמדער. א קוואליפיצירנדע פרעמדער לגבי פוד סטעמפס בענעפיטן בארעכטיגטקייט איז:

1. אן אמעריקאנער אינדיאנער געבוירן אין קאנאדא מיט כאטש 50 פראצענט בלוט פון די אמעריקאנער אינדיאנער ראסע אונטער אפטיילונג 289 פונעם אימיגראציע און נאציאנאליטעט געזעץ (INA); אדער
2. א מיטגליד פון אן אינדיאנער שבט וועלכע איז פעדעראליש אנערקענט אלס אן אינדיאנער שבט (25 U.S.C. 450b(e)); אדער
3. א פרעמדער וועלכע איז אריינגעלאזט געווארן אלס א הימאנג אדער היילאנדישע לעאשיען, אריינגערעכנט א מאן/ווייב און אפהענגיקע קינד(ער); אדער
4. אן אנטרינער וועלכע איז אריינגעלאזט געווארן אונטער אפטיילונג 207 פונעם INA; אדער
5. א פרעמדער וועלכע איז געשאנקן געווארן אזיל רעכט אונטער אפטיילונג 208 פונעם INA; אדער
6. א פרעמדער וועמענס דעפארטאציע איז צוריקגעהאלטן געווארן אונטער אפטיילונג 243(h) פונעם INA לויט'ן תוקף פון פאר דעם 1'טן אין אפריל 1997; אדער אויב דאס אוועקפירן איז אפגעהאלטן געווארן אונטער אפטיילונג 3(b)(241) פונעם INA; אדער
7. א פרעמדער וועלכע איז אריינגעלאזט געווארן אלס א קובאנער אדער האטיאטער אריינקומער; אדער
8. א פרעמדער וועלכע איז א קרבן פון מענטשן האנדלעריי אונטער אפטיילונג 103(8) פונעם קרבנות פון מענטשן האנדל שוץ געזעץ; אדער
9. א פרעמדער וועלכע איז אין אקטיווע דינסט פאר'ן אמעריקאנער מיליטער, אדער איז א וועטעראן וועלכע איז ארויס מיט עהרע, זייער מאן/ווייב און אפהענגיקע קינדער, און דער אומפארהייראטע אלמן/אלמנה און די אומפארהייראטע אפהענגיקע קינדער פון א וועטעראן אדער אן אקטיווע מיליטעראן וועלכע איז געשטארבן; אדער
10. א פרעמדער וועלכע איז אריינגעלאזט געווארן אלס אן אמעריקאנער; אדער
11. א פרעמדער וועלכע איז קורצליך דא אונטער אפטיילונג 5(d)(212) פונעם INA פאר כאטש 1 יאר און וועלכע באזיצט 5 יאר אין סטאטוס; אדער
12. א פרעמדער אדער א טאטע/מאמע אדער א קינד פון א פרעמדער וועלכער איז צעשלאגן געווארן אדער איז געווארן אויסגעשטעלט צו געפערליכע אכזריות אין די פאראייניגטע שטאטן דורך א פאמיליע מיטגליד און איז אריינגעקומען אין די פאראייניגטע שטאטן איידער דעם 22טן אויגוסט 1996 אדער האט 5 יאר אין סטאטוס; אדער
13. א פרעמדער וועלכע איז געזעצליך אריינגעלאזט געווארן פאר עמטליכע איינוואוינערשאפט אנטער די INA און ווער עס קומט נאך איינס פון די פאלדענדע:

- האט 5 יאר אין קוואליפיצירנדע סטאטוס, אדער
- האט זיך פארדינט אדע רעקען ווערן געקערדיטעד מיט 40 קוואליפיצירנדע פערטליך פון ארבעט, אדער
- איז אין א קוואליפיצירנדע סטאטוס און געניסט פון געוויסע דיסאביליטי בענעפיטן, אדער
- איז אין א קוואליפיצירנדע סטאטוס און איז אונטער אכצן יאר אלט.

### יושר'דיגע איבערזוכט רעכטן

איר האט דאס רעכט צו א יושר'דיגע איבערזוכט אויב איר זענט צוריקגעוויזן געווארן פוד סטעמפס בענעפיטן, אויב אייערע בענעפיטן זענען אפגעשטעלט געווארן, סוספענדירט געווארן אדער רעדוצירט געווארן, אדער אויב איר זענט נישט מסכים מיט די החלטה פונעם לאקאלע דעפארטמענט פאר סאשעל סערוויסעס. פאר מער אינפארמאציע איבער אייערע רעכטן צו א יושר'דיגע איבערזוכט, ביטע קוקט אינעם ערשטן ביכל (LDSS-4148A) "וואס איר זאלט וויסן איבער אייערע רעכטן און אחריות".

### פראגעס?

פאר ווייטערדיגע אינפארמאציע איבער פוד סטעמפס בענעפיטן, קענט איר אויך גיין צום פאלגענדע וועבזייטל אויפ'ן אינטערנעט:  
<http://www.otda.state.ny.us/main/foodstamps/>

## דורכגענגליכע הילף

## חלק ה

### 9. קען איר נאכאלטס באקומען טשיילד קעיר הילף ווען מיינ צייטווייליגע הילף הערט אויף?

א. געניסער וועלכע פארמאכן זייער הילפס קעיס פרייוויליג, אדער די וועלכע זענען פאר אן אנדערע סיבה אומבארעכטיגט פאר הילף, זענען מעגליך בארעכטיגט צו טשיילד קעיר אונטערשטיצע. אויב איר ברויכט טשיילד קעיר ווייל איר ארבעט, און אייער הויזגעזינד'ס איינקונפט פאלט צו די ערלויבטע באגרעניצונגען, דארף אייער ארבעטער באשטימען אייער בארעכטיגטקייט פאר די טשיילד קעיר הילף איידער אייער צייטווייליגע הילף הערט אויף. איר וועט מוזן באצאלן טייל פון די טשיילד קעיר קאסטן. אזא טשיילד קעיר ווערט אנגערופן דורכגענגליכע טשיילד קעיר, און עס איז צום באקומען אויף ביז 12 חדשים נאכדעם וואס איר זענט שוין מער נישט בארעכטיגט פאר צייטווייליגע הילף.

### 9. וואס איז אויב מיינ מעדיצינישע הילף קעיס ווערט פארמאכט?

א. דורכגענגליכע מעדיצינישע הילף – אויב אייער קעיס פון מעדיצינישע הילף פאר נידעריגע פארדינער ווערט פארמאכט וויבאלד אייער איינקונפט האט זיך פארמערט, אדער וויל די קאמבינאציע פון אייערע פארדינדע און אומפארדינטע איינקונפט פארמערט זיך און איר ווערט אומבארעכטיגט, קענט איר נאכאלטס מאעגליך באקומען דורכגענגליכע מעדיצינישע הילף. מעדיצינישע הילף פאר נידעריגע פארדינער איז דער מעדיצינישע הילף פראגראם פאר פאמיליעס וועלכע זענען בארעכטיגט פאר צייטווייליגע הילף, אבער איר מוזט נישט זיין א געניסער פון צייטווייליגע הילף כדי צו באקומען מעדיצינישע הילף פאר נידעריגע פארדינער.

איר קענט מעגליך באקומען דעם באזונדערע הילף אויף ביז 6 חדשים אויב:

- איר זענט געווען א געניסער פון מעדיצינישע הילף פאר נידעריגע פארדינער דורכאויס 3 פון די לעצטע 6 חדשים.

- איר האט א קינד אונטער 21 יאר אלט וואס וואוינט מיט אייך.

נאכדעם וואס די 6 חדשים לויפן אויס, קענט איר מעגליך באקומען נאך 6 חדשים פון דורכגענגליכע מעדיצינישע הילף אויב:

- אייער איינקונפט, אראפרעכנדיג די טשיילד קעיר קאסטן וואס פעלט זיך אויס כדי איר זאלט קענען ארבעטן, איז ווייניגער פון 185% פונעם פעדעראלע ארימקייט לעוועל.
- איר פילט אויס די רעפארטס וועלכע זענען געשיקט געווארן צו אייך דורך אייער לאקאלע דעפארטמענט פאר סאשעל סערוויסעס כדי זיי זאלן קענען זען אויב איר קענט נאכאלטס באקומען די דאזיגע הילף.
- איר האט א קינד אונטער 21 יאר אלט וואס וואוינט מיט אייך.

א פרוי וועלכע איז בארעכטיגט צו מעדיצינישע הילף דורכאויס זיי וועלכע חודש פון איר הריון פארבלייבט בארעכטיגט פאר מעדיצינישע הילף ביז 60 טעג נאכדעם וואס די הריון ענדיגט זיך. צו באקומען די 60-טאגיקע פארלענגערונג נאכ'ן געבורט, מוז דער פרוי האבן אפעלירט פאר מעדיצינישע הילף איידער די הריון האט זיך געענדיגט.

א קינד, געבוירן צו א פרוי וועלכע איז בארעכטיגט און געניסט פון מעדיצינישע הילף דורכאויס איר הריון, איז בארעכטיגט צו מעדיצינישע הילף ביז'ן סוף פונעם חודש אין וועלכע דאס קינד ווערט איין יאר אלט. מעדיצינישע הילף רעכנט אריין מעדיקעיד, Family Health Plus, די פאמיליע פלאנירונג בענעפיט פראגראם און פרויען וועלכע זענען פערמיטלעך בארעכטיגט ביז דריי חדשים נאכ'ן געבורט. אויב א פרוי אפעלירט פאר מעדיקעיד ביז דריי חדשים נאכ'ן געבורט און זי איז צוריקוועגט בארעכטיגט פאר'ן תקופה ווען זי האט געבוירן, איז דאס קינד בארעכטיגט פאר איין יאר פון דעקונג.

קינדער ביז 19 יאר אלט וועלכע זענען **פולשטענדיג** בארעכטיגט פאר מעדיצינישע הילף וועלן געגעבן ווערן מעדיצינישע הילף פון 12 חדשים פונעם דאטום ווען עס איז באשטימט געווארן אדער ווידער-באשטימט געווארן אז זיי זענען בארעכטיגט אדער ביז זייער 19טע געבורטסטאג, וועלכע קומט פריער, אפגעזען פון סיי וועלכע ענדערונגען אין איינקונפט אדער אינעם מצב.

א מענטש וועלכע איז איינגעשריבן אין א מענעדזשד קעיר ארגעניזאציע (MCO) איז גאראנטירט זעקס חדשים פון מעדיצינישע הילף דעקונג פאר די בענעפיטן מיט א דאך וועלכע ווערט געאפפערט דורך דער MCO אפילו אויב ער אדער זי פארלירט בארעכטיגט צו מעדיצינישע הילף.

#### פ. קען איך נאך אלס באקומען הילף מיט'ן איינקאסירן קינדער געלט נאכדעם וואס מיינ צייטווייליגע הילף הערט אויף?

א. יא, אלס א פארגאנגענע געניסער פון צייטווייליגע הילף, האלטן די קינדער געלט סערוויסעס אטאמאטיש ווייטער אן פאר אייך, סיידין אויב איר פארלאנגט שריפטלעך אז די סערוויסעס זאלן זיך אויפהערן. איר האט געזאלט האבן באקומען א נאטיץ איבער די אנהאלטונג פון די סערוויסעס צו די זעלבע צייט ווען אייער קעיס איז פארמאכט געווארן.

#### פ. קען איך נאך באקומען פוד סטעמפס בענעפיטן נאכדעם וואס מיינ צייטווייליגע הילף הערט אויף?

א. אויב איר ארבעט און איר באקומט א נידעריגע געהאלט, האט אן אנדערע נידעריגע איינקונפט, אדער איר קענט נישט ארבעטן, קענט איר נאכאלטס מעגליך באקומען פוד סטעמפס בענעפיטן (זע "פוד סטעמפס בענעפיטן", אפטיילונג ד פון דעם ביכל).

## אפטיילונג ו טשיילד קעיר

#### פ. וואס איז טשיילד קעיר הילף?

א. טשיילד קעיר הילף העלפט עלטערן אדער די וואס נעמען קעיר, וועלכע ברויכן קעיר און אויפזיכט פאר זיין אדער איר קינד(ער) ווען די עלטערן אדער דער וואס נעמט קעיר איז נישט עוועלעבל זיך אפצוגעבן מיט זיין אדער איר קינד(ער). טשיילד קעיר הילף העלפט א טאטע/מאמע אדער דער וואס נעמט קעיר צו באצאלן טייל אדער דאס גאנצע פון די קאסטן פון טשיילד קעיר סערוויסעס.

#### פ. ווער קען באקומען טשיילד קעיר הילף?

א. עס זענען פאראן געוויסע פאמיליעס וועלכע זענען גאראנטירט טשיילד קעיר, טייל פאמיליעס וועלכע זענען בארעכטיגט אויב דער לאקאלע דעפארטמענט פאר סאשעל סערוויסעס האט גענוג געלט דערפאר, און אנדערע פאמיליעס וועלכע זענען בארעכטיגט אויב דער דיסטריקט האט די געלט דערפאר און האט מחליט געווען צו צאלן פאר די טשיילד קעיר פאר די קאטעגאריעס פון פאמיליעס.

די פאלדענדע פאמיליעס זענען גאראנטירט טשיילד קעיר, ווען אזעלכע סערוויסעס זענען נויטיג פאר א קינד ווייניגער ווי 13 יאר אלט:

- פאמיליעס וועלכע אפעלירן פאר אדער וועלכע געניסן פון צייטווייליגע הילף וועלכע נעמען אנטויל אין ארבעטס אקטיוויטעטן אזוי ווי עס פארלאנגט זיך אדער זענען באשעפטיגט מיט אנדערע אקטיוויטעטן וועלכע זענען פארלאנגט דורך דער לאקאלע דעפארטמענט פון סאשעל סערוויסעס, ווי למשל א אריענטאציע אדער אן אפשאצונג.
- פאמיליעס אויך צייטווייליגע הילף וועלכע נען אנטויל אין ארבעטס אקטיוויטעטן אזוי ווי עס פארלאנגט זיך.
- פאמיליעס וועלכע האבן אפעלירט פאר און וואלטן נארמאלערהייט געקענט זיין בארעכטיגט פאר צייטווייליגע הילף אדער האבן אין דער פארגאנגענהייט גענאסן פון צייטווייליגע הילף נאר האבן פרייוויליגערהייט פארמאכט זייער קעיס ווילאנג זיי זענען נאך געוועהן בארעכטיגט. די עלטערן אדער פון דער קרוב וואס נעמט קעיר מוז האבן א געברויך פאר טשיילד קעיר כדי די עלטערן אדער דער קרוב וואס נעמט קעיר זאל קענען ארבעטן, אזוי ווי עס פארלאנגט זיך.
- פאמיליעס וועלכע האלטן זיך אינמיטן אפגעוואוינען פון צייטווייליגע הילף, דאן ווען טשיילד קעיר איז נויטיג פאר די עלטערן כדי צו קענען ארבעטן.

די פאלגענדע פאמיליעס זענען בארעכטיגט צו טשיילד קעיר הילף ווען דער לאקאלע דעפארטמענט פאר אשעל סערוויסעס האט דאס געלט עוועילעבל און די פאמיליע האט אפעלירט פאר אדער געניסט פון צייטווייליגע הילף פאר א בארעכטיגטע קינד פון 13 יאר אדער עלטער, וועלכע האט ספעציעלע געברויכן אדער איז אונטער געריכטליכע אויפזיכט, און מען ברויכט האבן טשיילד קעיר. כדי אז די עלטערן / דער וואס נעמט קעיר/ קרוב זאל קענען אנטייל נעמען אין אקטיוויטעטן וועלכע פארלאנגן זיך דורך דער לאקאלע דעפארטמענט פאר אשעל סערוויסעס, אריינגערעכנט אריעטאציע, אפשאצונג, און ארבעטס אקטיוויטעטן.

די פאלגענדע פאמיליעס זענען בארעכטיגט פאר טשיילד קעיר הילף ווען דער לאקאלע דעפארטמענט פאר אשעל סערוויסעס האט די געלט דערפאר און, אויב די פאמיליע איז אויף צייטווייליגע הילף און טשיילד קעיר איז נויטיג:

- פאר א קינד 13 יאר אדער עלטער וועלכע האט ספעציעלע געברויכן אדער איז אונטער געריכטליכע אויפזיכט, אזוי אז די עלטערן / דער וואס נעמט קעיר / קרוב זאל קענען ארבעטן.
- צו ערלויבן אז די עלטערן / דער וואס נעמט קעיר / קרוב זאל קענען זיין באשעפטיגט מיט ארבעט, אדער אנטייל נעמען אין די פארלאנגטע ארבעטס אקטיוויטעטן, און
- דאס קינד האט ספעציעלע געברויכן אדער דאס קינד איז אונטער געריכטליכע אויפזיכט.

די פאלגענדע פאמיליעס זענען בארעכטיגט פאר טשיילד קעיר הילף ווען דער לאקאלע דעפארטמענט פאר אשעל סערוויסעס האט די געלט דערפאר:

- די פאמיליע האט אפעלירט פאר אדער געניסט פון צייטווייליגע הילף פאר א קינד וועלכע איז 13 יאר אדער עלטער,
- טשיילד קעיר איז נויטיג כדי צו ערלויבן די עלטערן / דער וואס נעמט קעיר / קרוב צו זיין באשעפטיגט מיט ארבעט אדער אנטייל צו נעמען אין פארלאנגטע ארבעטס אקטיוויטעטן.
- דאס קינד האט ספעציעלע געברויכן אדער איז אונטער געריכטליגע אויפזיכט.

טשיילד קעיר איז עוועילעבל פאר פאמיליעס אין די פאלגענדע מצבים אויב דער לאקאלע דעפארטמענט פאר אשעל סערוויסעס האט מחליט געווען צו באדינען די פאמיליעס, די פאמיליע איז אויף צייטווייליגע הילף, און דער לאקאלע דעפארטמענט פאר אשעל סערוויסעס האט דאס געלט דער עוועילעבל. פרעג פון אייער ארבעטער אויב אייער לאקאלע דעפארטמענט פאר אשעל סערוויסעס צאלט פאר טשיילד קעיר הילף פאר איינס אדער מער פון די קאטעגאריעס:

- עלטערן / דער וואס נעמט קעיר / קרוב וועלכע נעמט אנטייל אין א באשעפטיגטע אקטיוויטעט אין צוגאב צו זייערע פארלאנדטע אקטיוויטעט
- עלטערן / דער וואס נעמט קעיר / קרוב איז געסאנקעציעט געווארן אבער די עלטערן / דער וואס נעמט קעיר / קרוב נעמט אנטייל אין א סובסידירטע ארבעטס געלעגנהייט און באקומט א פארדינסט וועלכע איז גלייך מיט אדער מער פון די מינימום ניווא וועלכע איז פארלאנגט דורך די פעדעראלע און סטעיט ארבעטס געזעצן.

טשיילד קעיר איז עוועילעבל פאר פאמיליעס אין די פאלגענדע מצבים אויב דער לאקאלע דעפארטמענט פאר אשעל סערוויסעס האט מחליט געווען צו באדינען די דאזיגע פאמיליעס, די פאמיליע האט אן איינקונפט וועלכע האלט זיך צו די ערלויבטע גרעניצן, דער לאקאלע דעפארטמענט פאר אשעל סערוויסעס האט דאס געלט עוועילעבל, און דער אקט איז באשטימט געווארן אלס א נויטיגע טייל פון א פלאן פאר'ן פאמיליע'ס זעלבסט אויסהאלטונג. פרעגט אייער ארבעטער אויב אייער לאקאלע דעפארטמענט פאר אשעל סערוויסעס צאלט פאר טשיילד קעיר הילף פאר דעם קאטעגאריע:

- עלטערן / דער וואס נעמט קעיר זוכט א דזשאב פאר א צייט אפשניט פון ביז זעקס חדשים און די עלטערן / דער וואס נעמט קעיר איז ריגיסטירט מיט דער אגענטור פונעם ניו יארק סטעיט לעיבאר דעפארטמענט'ס אפטיילונג פאר ארבעטס סערוויסעס.
- עלטערן / דער וואס נעמט קעיר איז באשעפטיגט מיט געוויסע בילדינג אדער ארבעטס אקטיוויטעטן.

טשיילד קעיר איז עוועילעבל פאר פאמיליעס אין די פאלגענדע מצבים אויב די לאקאלע דעפארטמענט פאר אשעל סערוויסעס האט מחליט געווען צו באדינען די דאזיגע פאמיליעס, די פאמיליע איז אויף צייטווייליגע הילף אדער האט אן איינקונפט וועלכע קומט נאך די ערלויבטע באגרעניצונגען, און דער לאקאלע דעפארטמענט פאר אשעל סערוויסעס האט דאס געלט דערפאר. פרעגט אייער ארבעטער אויב אייער לאקאלע דעפארטמענט פאר אשעל סערוויסעס צאלט פאר טשיילד קעיר הילף פאר איינס אדער מער פון די מצבים:

- עלטערן / דער וואס נעמט קעיר נעמט אנטייל אין א באשעפטיגטע פראגראם צו באהאנדלן שטאף אביוז, אדער אין א איבערזוכט אדער אן אפשאצונג פונעם נויט פאר באהאנדלונג פאר שטאף אביוז,
- עלטערן / דער וואס נעמט קעיר איז היימלאז אדער געניסט פון סערוויסעס פאר געשעדיגטע פון געוואלדטאטן אינדערהיים און נעמט אנטייל אין א באשעפטיגטע אקטיוויטעט אדער אין א אויסזוכט פאר אן אפשאצונג פונעם נויט פאר סערוויסעס פאר געשעדיגטע פון געוואלדטאטן אינדערהיים,
- עלטערן / דער וואס נעמט קעיר איז אין אן אמערדזשענסי צושטאנד פאר א קורצע וויילע, ווי למשל אומשטענדן ווי דער עלטערן / דער וואס נעמט קעיר פעלט פון די היים פאר א גרויסע טייל פונעם טאג צוליב אזעלכע זאכן ווי א פייער, זוכן פאר א וואוינונג אדער צו פארזארגן הויז-ארבעט אדער הויז-ווירטשאפט סערוויסעס פאר א פארעלטערטע אדער דיסעיבלד קרוב,
- עלטערן / דער וואס נעמט קעיר איז פיזיש אדער גייסטיש אומפעאג אדער האט פאמילישע אויפגאבעס אוועק פינדערהיים,
- עלטערן / דער וואס נעמט קעיר איז באטייליגט אין געוויסע בילדינג אדער ארבעטס פראגראמען. פאר טייל פון די פראגראמען, עלטערן / דער וואס נעמט קעיר מוז ארבעטן פאר לכל הפחות 17 ½ שעה פער וואך, און מוז פארדינען א לוי גלייך צו אדער מער פון די מינימום ניווא פארלאנגט אונטער פעדעראלע און סטעיט ארבעטס געזעץ. דער לאקאלע דעפארטמענט פאר אשעל סערוויסעס מוז מחליט זיין אויב דער פראגראם איז ערווארטעט צו פארבעטערן אייערע אויסזוכטן צו פארדינען מער געלט. דער לאקאלע דעפארטמענט פאר אשעל סערוויסעס מוז אויך מחליט זיין אויב איר זענט געאייגנט מצליח צו זיין צו פארענדיגן דעם פראגראם.

טשיילד קעיר איז עוועילעבל פאר פאמיליעס אין די פאלגענדע מצבים אויב דער דעפארטמענט פאר אשעל סערוויסעס האט מחליט געווען צו באדינען די דאזיגע פאמיליעס, די פאמיליע האט איינקונפט אינעם ערלויבטע באגרעניצונגן און די אקטיוויטעטן איז באשטימט געווארן אלס א נויטיגע טייל פון א פלאן פארן פאמיליע'ס זעלבסט-אויסהאלטונג. פרעגט אייער ארבעטער אויב דער לאקאלע דעפארטמענט פאר אשעל סערוויסעס צאלט פאר טשיילד קעיר הילף פאר די פאלגענדע מצבים:

- אפגעזען פון איינקונפט, ווען עס איז פאראן אן אפגעקעמטע פון טשיילד פראטעקטיוו סערוויסעס אדער פון פרויענטיוו סערוויסעס און עס איז באשטימט געווארן אז דאס טשיילד קעיר איז נויטיג כדי צו באשוצן דאס קינד(ער) אדער צו פארמיידן דאס אריינשטעלן אין פאסטער קעיר.

## פ. וואס מיינט טשיילד קעיר גאראנטיע?

א. טשיילד קעיר גאראנטיע מיינט אז אויב איר קומט נאך די בארעכטיגטקייט פארשריפטן, וועט דער לאקאלע דעפארטמענט פאר אשעל סערוועסעס פארזארגן א טשיילד קעיר בייהילף פאר א בארעכטיגטע טשיילד קעיר פארזארגער פאר אייער טשיילד קעיר. איר וועט פארלאנגט ווערן צו באצאלן א חלק פון די קאסטן פון טשיילד קעיר אויב איר געניסט נישט פון צייטווייליגע הילף. אויך, אויב אייער טשיילד קעיר פארזארגער רעכנט מער פון וואס דער לאקאלע דעפארטמענט פאר אשעל סערוויסעס איז ערלויבט צו באצאלן, וועט איר דארפן באצאלן דעם דיפערענס צווישן דער סכום וואס דער לאקאלע דעפארטמענט פאר אשעל סערוויסעס איז ערלויבט צו באצאלן און דער סכום וואס אייער פארזארגער רעכנט.

## פ. איז פאראן א צייט באכרעניצונג פאר דער טשיילד קעיר גאראנטיע?

א. פאמיליעס אויף צייטווייליגע הילף וועלכע זענען בארעכטיגט פאר א טשיילד קעיר גאראנטיע וועלן געניסן פון טשיילד קעיר הילף פאר אזוי לאנג ווי זיי זענען אויף צייטווייליגע הילף און נעמען אנטהאלטן אין אן אקטיוויטעט וועלכע איז פארלאנגט דורך דער לאקאלע דעפארטמענט פאר אשעל סערוויסעס. פאמיליעס וועלכע פאלן אונטער דורכגענגליכע טשיילד קעיר גאראנטיע זענען באגרעניצט צו צוועלף חדשים פון דורכגענגליכע טשיילד קעיר הילף. עס איז נישט פאראן קיין צייט באגרעניצונג אין אויסטויש פאר צייטווייליגע הילף אזוי לאנג ווי אייער איינקונפט איז ביי אדער ווייניגער פון דער סכום וואס וואלט אייך ערלויבט צו פארבלייבן אויף צייטווייליגע הילף.

## פ. וואס איז דער ערלויבטע יארשפאן פארא קינד צו באקומען טשיילד קעיר הילף?

א. בדרך כלל, איז א קינד בארעכטיגט צו טשיילד קעיר אויב זיי זענען אונטער 13 יאר אלט. אבער, אויסנאמען ווערן געמאכט פאר קינדער אונטער 18 יאר אלט וועלכע זענען אונטער א געריכטליכע אויפזוכט אדער וועלכע האבן ספעציעלע געברויכן. קינדער וועלכע האבן ספעציעלע געברויכן אדער וועלכע זענען אונטער געריכטליכע איבערזוכט און זענען יונגער פון 19 יאר אלט, זענען בארעכטיגט אזוי ווי דער סטודענט איז א גאנצייטיגע סטודענט אין א באשעטיגטע בילדינג אדער ארבעטס שולע.

## פ. וויאזוי אפעליר איך פאר טשיילד קעיר הילף?

א. אויב איר וואוינט אינדריסןפון ניו יארק סיטי, רופט אדער באזוכט אייער לאקאלע דעפארטמענט פאר אשעל סערוויסעס און בעט פאראן אפליקאציע פעקל. אויב איר וואוינט אין ניו יארק סיטי און איר זענט אויף צייטווייליגע הילף אדער איר אפעלירט פאר צייטווייליגע הילף, רופט אדער באזוכט אייער לאקאלע דזשאב צענטער. אויב איר אפעלירט בלויז פאר טשיילד קעיר הילף, קופט די ניו יארק סיטי אינפארמעישאן העלפ-ליין צו 311 און זיי וועלן אייך אנצייגן ווי צו רופן. איר מוזט אויספילן דעם אפליקאציע פעקעדיזש און עס אריינגעבן אדער פערזענליך אדער דורכ'ן טעלעפאן אדער דורך די פאסט. געדענקט, איר קענט אריינגעבן די אפליקאציע דעם זעלבע טאג אין וואס איר באקומט עס.

## פ. וואס געשעט ווען איך אפעליר פאר טשיילד קעיר הילף?

א. איר וועט געבעטן ווערן צו צייגן באווייז פאר געוויסע זאכן ביז 30 טעג פונעם דאטום ווען דער לאקאלע דעפארטמענט פאר אשעל סערוויסעס ערהאלט אייער אפליקאציע. זע דעם ערשטן ביכל (LDSS-4148A) "וואס איר זאלט וויסן איבער אייערע רעכטן און אחריות". דער לאקאלע דעפארטמענט פאר אשעל סערוויסעס וועט, ביז 30 טעג פון ווען זיי האבן ערהאלטן אייער אפליקאציע, מחליט זיין אויב איר זענט בארעכטיגט פאר טשיילד קעיר הילף, און זיי וועלן יך לאזן וויסן שריפטליך איבער זיי בארעכטיגטקייט החלטה ביז 15 טעג פונעם טאג ווען זיי באשליסן עס.

## פ. קעגן איך געניסן פון טשיילד קעיר הילף אויב איך בהין נישט א בירגער פון די פאראייניגטע שטאטן?

א. יא, אבער דער קינד וועלכע ברויכט די טשיילד קעיר סערוויסעס מוז זיין לעגאל אין די פאראייניגטע שטאטן.

## פ. אויב איך אפעליר פאר טשיילד קעיר הילף בין איך מחוייב נאכצוגיין קינדער געלט צאלונגען פון א טאטע/מאמע וועלכע איז אפוועזנד?

א. ניין, עס פארלאנגט זיך נישט נאכצוגיין קינדער געלט כדי צו געניסן פון טשיילד קעיר הילף. אבער, באשטימען פארטערשאפט און אראפשטעלן פאר אנטווארטליכקייט אויסצוהאלטן קינדער אויף די יעניגע עלטערן וועלכע האבן די פינאנציעלע פארמעגנסמיטלען, שטעלט א טריט קייגן די פאמיליע'ס זעלבסט-אויסהאלטונג און עקאנאמישע זיכערקייט. קינדער געלט איז א לעבנסוויכטיגע מקור פון איינקונפט פאר משפחות מיט נאר איינס פון די עלטערן אין ניו יארק. צווייט אין ראנג צו די פארדינסטן פון די עלטערן וועלכע האבן זארגרעכט, איז קינדער געלט די צווייטע גרעסטע מקור פון איינקונפט פאר פאמיליעס פון נידעריגע פארדינער. דאס באקומען די קינדער געלט איינקונפט און סיי וועלכע העלט אינשורענס בענעפיטן פאר אייער קינד פון א אפוועזנדע עלטערן איז וויכטיג פאר די טובה פון אייער משפחה.

יעדעס לאקאלע אשעל סערוויס דיסטריקט האט א CSEU (Child Support Enforcement Unit) וועלכע וועט העלפן באשטימען פארטערשאפט פון אייער קינד. דער CSEU וועט אייך העלפן אריינגעבן א פעטציע צו די פאמיליע געריכט צו באקומען אן אויסהאלטונג באפעל וועלכע איז באזירט אויף די קינדער געלט אנווייזונגען. קינדער געלט קען דעקן טייל פון אייער קינד'ס טשיילד קעיר קאסטן. אזוי אויך, וועט דער CSEU זיכער מאכן אז איר באקומט די קינדער געלט צו וואס איר זענט בארעכטיגט, און וועט אייך העלפן אריינגעבן א פעטציע צו די פאמיליע געריכט צו איינקאסירן אומבאצאלטע אויסהאלטונג. אויף אייער פארלאנג, וועט דער CSEU איבערקוקן אייער אויסהאלטונג באפעל און אויב איר זענט בארעכטיגט דערצו וועלן זיי צולייגן צו די קינדער געלט א הוספה צוליב די קאסטן פון לעבן.

אייער קינד איז לעדאל בארעכטיגט צו העלט אינשורענס, אויב עס איז צוגענגליך צו אייך אדער דער טאטע/מאמע וועלכע האט נישט קיין זארגרעכטן. די CSEU וועט אייך העלפן אריינגעבן א פעטציע מיט'ן פאמיליע געריכט צו ערהאלטן דאס דעקונג אויב עס איז צוגענגליך דורכ'ן ארבעטסגעבער פונעם טאטע/מאמע וועלכע האט נישט קיין זארגרעכטן.

די דאזיגע סערוויסעס זענען עוועלעבל פאר אייך נישט קיין חילוק אויב דער טאטע/מאמע וועלכע האט נישט קיין זארגרעכטן וואוינט אין אדער אנדרויסן פון ניו יארק סטעיט. א יערליכע אפצאל פון \$25 וועט גערעכנט ווערן ווען איר געניסט פון קינדער געלט סערוויסעס דורכאויס סיי וועלכע יאר אויב איר האט נאך קיינמאל נישט גענאסן פון צייטווייליגע הילף פאר משפחות אין ניוט, און די קינדער געלט קאסירט איין לכל הפחות \$500 דורכאויס א תקופה פון 12 חדשים, אנהויבנדיג די 1'טע פון אקטאבער יעדעס יאר.

**פ. וויפיל הילף קען איך באקומען צו באצאלן פאר טשיילד קעיר?**

**א.** אויב איר זענט אויף צייטווייליגע הילף זענט איר נישט מחוייב צו באצאלן א פאמיליע טייל פונעם קאסט פאר טשיילד קעיר הילף. אויב איר זענט נישט אויף צייטווייליגע הילף מוזט איר באצאלן א טייל פון די טשיילד קעיר קאסטן. די סומע ווענדט זיך אויפ'ן גרויס פון אייער פאמיליע און אייער איינקומפט. אויב אייער פארזארגער רעכנט מער ווי וואס דער לאקאלע דעפארטמענט פאר אשעל סערוויסעס מעג באצאלן וועט איר אויך מוזן באצאלן דער חילוק צווישן וואס אייער פארזארגער רעכנט און די סומע וואס דער לאקאלע דעפארטמענט פאר אשעל סערוויסעס איז ערלויבט צו באצאלן.

**פ. וויאזוי באקום איך הילף מיט'ן טרעפן א טשיילד קעיר פארזארגער?**

**א.** דער טשיילד קעיר מיטלען אנווייזונג אגענטור אין אייער געגענט קען אייך העלפן טרעפן א טשיילד קעיר פארזארגער. אויב איר וואוינט אינדרויסן פון ניו יארק סטייט קענט איר זיך פארבינדן מיט'ן ניו יארק טשיילד קעיר קאארדינאציע ראט ביי (518) 690-4217 צו טרעפן א טשיילד קעיר מיטלען אנווייזונג אגענטור וועלכע באדינט אייער געגענט. אויב איר וואוינט אין ניו יארק סטייט קענט איר רופן בחינם 888-469-5999 פאר הילף מיט'ן טרעפן א טשיילד קעיר פארזארגער. אדער קענט איר באזוכן דע וועבזייטל פון די ניו יארק סטעיט אגענטור פאר קינדער און פאמיליע סערוויסעס ביי <http://www.ocfs.state.ny.us>, דאן גיי צו "פראגראמס און סערוויסעס", דערנאך גיי צו "טשיילד דעי קעיר", און דערנאך גיי צו "טשיילד קעיר" פאר הילף מיט'ן אויסוועלן דאס ריכטיגע טשיילד קעיר אויסשטאטונג פאר אייער פאמיליע. איר קענט זוכן אלע פראגראמען אין אייער געגענט און באקומען אינפארמאציע איבער זייער רעקארד פון איינהאלטונג די סטאנדארטן פון ניו יארק סטעיט פאר טשיילד קעיר פארזארגערס.

**פ. ווער מעג זיך אפגעבן מיט מיין קינד?**

**א.** איר האט די רעכט אויסצוקלויבן סיי וועלכע לעגאלע ערלויבטע טשיילד קעיר. דאס איז כולל:

- רעגיסטרירטע אדער לייסענסד דעי קעיר צענטערן
- לייסענסד גרופע פאמיליע דעי קעיר
- רעגיסטרירטע פאמיליע דעי קעיר היימען
- רעגיסטרירטע שולע-יארגאנג טשיילד קעיר פראגראמען
- פריינט, שכנים און קרובים וועלכע זענען איינגעשריבן מיט'ן געאייגנטע לעגאלע-באפרייטע קעיר פארזארגער איינשרייבונגס אגענטור
- קעיר פארזארגערס פון לעגאלע-באפרייטע גרופע טשיילד קעיר, ווי למשל זוממער דעי קעימפס וועלכע זענען איינגעשריבן מיט די געאייגנטע לעגאלע-באפרייטע קעיר פארזארגער איינשרייבונגס אגענטור

**פ. וואס איז דורכגענגליכע טשיילד קעיר?**

**א.** קעיר איז פאר פאמיליעס וועלכע פלעגן באקומען צייטווייליגע הילף, אבער זענען געווארן אומבארעכטיגט ווען זייער איינקומפט האט זיך פארמערט צוליב א דזשאב אדער קינדער געלט. איר זענט מעגליך בארעכטיגט צו געניסן פון דורכגענגליכע טשיילד קעיר הילף פאר ביז 12 חדשים נאכדעם וואס איר זענט געווארן בארעכטיגט פאר צייטווייליגע הילף.

אייער ארבעטער זאל באשטימען אייער בארעכטיגט פאר דורכגענגליכע טשיילד קעיר איידער אייער צייטווייליגע הילף אדער גאראנטירטע טשיילד קעיר קעיס ווערט פארמאכט. אזוי לאנג ווי איר אינפארמירט אייער ארבעטער איידער אדער באלד נאכדעם וואס אייער צייטווייליגע הילף קעיס ווערט פארמאכט, קען דער ארבעטער אייך נישט מחייב זיין צו מאכן א נייע אפליקאציע. אבער, זיי וועלן מעגליך דארפן האבן עטוואס צוגאבליכע אינפארמאציע פון אייך כדי אויסצופעניען אויב איר זענט בארעכטיגט. פרגעט אייער ארבעטער אויב איר זענט בארעכטיגט צו דורכגענגליכע טשיילד קעיר.

די פארשריפטן פאר דורכגענגליכע טשיילד קעיר זענען:

- אייער פארמיליעס איינקומפט טאר נישט אריבערגיין געוויסע באגרעניצונגען;
- איר מוזט האבן געווען אויף צייטווייליגע הילף פאר דריי פון די לעצטע זעקב חדשים, אדער האבן גענאסן פון טשיילד קעיר אין אויסטויש פון צייטווייליגע הילף אין דריי פון די לעצטע זעקס חדשים;
- אייער קינד מוז זיין אונטער די יארגאנג פון 13 און אין ניוט פון טשיילד קעיר כדי אז איר זאלט קענען ארבעטן; און

איר וועט זיל אחראי צו באצאלן א טייל פון די טשיילד קעיר קאסטן יעדעס חודש. די סומע וואס איר וועט באצאלן וועט זיך וועגן אויף די גרויס פון אייער פאמיליע און אייער איינקומפט. אויב אייער פארזארגער רעכנט מער פון דעם סומע וואס דער לאקאלע דעפארטמענט פאר אשעל סערוויסעס איז ערלויבט צו באצאלן, וועט איר אויך דארפן באצאלן דאס חילוק צעווישן וואס אייער פארזארגער רעכנט און די סומע וואס דער לאקאלע דעפארטמענט פאר אשעל סערוויסעס איז ערלויבט צו באצאלן.

אייער דורכגענגליכע טשיילד קעיר הילף וועט אפגעשטעלט ווערן אויב:

- איר קומט נישט נאך די פארשריפט וועלכע זענען פריער אויסגערעכנט געווארן; אדער
- איר זענט ביים ענדע פונעם 12-חדשים'דיגע תקופה פון בארעכטיגט; אדער
- איר זאגט זיך אפ פון אייער דזשאב אן א גוטע סיבה; אדער
- איר ברויכט שוין מער נישט קיין טשיילד קעיר כדי אז איר זאלט קענען ארבעטן; אדער
- אייער איינקומפט איז מער פונעם ערלויבטע מאקסימום פאר אייער פאמיליע; אדער

- אייער קינד דערגרייכט 13 יאר אלט. אבער, אויב אייער קינד האט ספעציעלע געברויכן אדער איז אונטער געריכטליכע אויפזיכט, קען אייער ארבעטער אייך זאגן אויב עס זענען מעגליך פאראן אנדערע טשיילד קעיר פראגראמען וועלכע קענען אייך בייהילפליג זיין.

## פ. וואס איז טשיילד קעיר אין אויסטויש פון צייטווייליגע הילף?

- א. טשיילד קעיר אין אויסטויש פון צייטווייליגע הילף איז פאר פאמיליעס וועלכע אפעלירן אדער געניסן פון צייטווייליגע הילף און דארפן טשיילד קעיר כדי צו קענען ארבעטן; און וועלכע קלויבן אויס טשיילד קעיר אנשטאט צייטווייליגע הילף.

פארשריפטן פאר טשיילד קעיר אין אויסטויש פון צייטווייליגע הילף זענען:

- אייער הויזגעזינד איז בארעכטיגט צו צייטווייליגע הילף;
- איר ארבעט דגי פארלאנגטע צאל שעות אדער איר פארדינט גראסס-לויין (אדער אויב איינגעשטעלט אין א דזשאב ווי די מינימום לויין ווערט צופרידגעשטעלט דורך א קאמבינאציע פון גראסס פארדינסטן און דאנקגעלד וואס איר באקומט אינעם סך הכל פון אייער לויין, אדער אויב איר זענט אייער אייגענע באלעבאס און איר האט גראסס איינקונפט ווייניגער פונעם ערלויבטע דעדאקשען) גלייך אדער מער פון די מינימום ניווא פארלאנגט אונטער'ן פעדעראלע און סטעיט ארבעטס געזעץ געדאפלט לויט די שעות פון ארבעט;
- איר ברויכט טשיילד קעיר פאר א קינד וועלכע איז אונטער די יארגאנג פון 13 כדי איר זאלט קענען ארבעטן;
- איר באנוצט זיך מיט א בארעכטיגטע טשיילד קעיר פארזארגער.

אויב איר זענט בארעכטיגט צו צייטווייליגע הילף און איר זענט מחליט אז אלץ וואס איר ווילט איז בלויז טשיילד קעיר, קען אייער ארבעטער אייך זאגן וויאזוי עס צו בעטן. אויב איר געניסט שוין פון צייטווייליגע הילף און איר זענט אויסערדעם בארעכטיגט צו טשיילד קעיר אין אויסטויש פאר צייטווייליגע הילף, וועט איר מוזן פארמאכן אייער צייטווייליגע הילף קעיס כדי צו באקומען טשיילד קעיר אין אויסטויש פון צייטווייליגע הילף. אויב איר טוישט אייער מיינונג און איר זענט מחליט אז איר דארפט צייטווייליגע הילף, אבער אויך טשיילד קעיר, קענט איר נאכאלטס אפעלירן פאר צייטווייליגע הילף סיי ווען. אויב איר ווערט געטראפן בארעכטיגט פאר צייטווייליגע הילף, קענט איר נאכאלטס זיין בארעכטיגט פאר טשיילד קעיר.

אויב איר וועלט אויס צו געניסן פון צייטווייליגע הילף מיט טשיילד קעיר, וועט איר מוזן צאלן א חלק פון אייער טשיילד קעיר קאסטן. דאס ווערט אנגערופן אייער פאמיליע טייל. אויב איר וואוינט אינדורסן פון ניו יארק סיטי, איז די מינימום סכום וואס איר וועט צאלן וועכענטליך \$1. אויב איר וואוינט אין ניו יארק סיטי, איז די מינימום פאמיליע טייל פאר פולצייטיגע קעיר \$3 וועכענטליך, און די מינימום פאמיליע טייל פאר טיילצייטיגע קעיר \$2 וועכענטליך. אין צוגאב, אויב אייער פארזארגער רעכנט מער ווי די סומע וואס דער לאקאלע דעפארטמענט פאר סאשעל סערוויסעס קען באצאלן, וועט איר דארפן באצאלן די סומע וואס אייער טשיילד קעיר פארזארגער רעכנט מער פונעם סומע וואס דער לאקאלע דעפארטמענט פאר סאשעל סערוויסעס קען באצאלן.

## ישר'דיגע איבערזוכט רעכטן

איר האט די רעכט צו א ישר'דיגע איבערזוכט אויב איר זענט צוריקגעוויזן געווארן טשיילד קעיר בענעפיטן, אויב אייערע בענעפיטן זענען אפגעשטעלט געווארן, סאספענדירט געווארן אדער רעדוצירט געווארן, אדער אויב איר זענט נישט איינשטימיג מי די החלטה פונעם לאקאלע דעפארטמענט פאר סאשעל סערוויסעס. פאר מער אינפארמאציע איבער ישר'דיגע איבערזוכט רעכטן ביטע קוקט אין ביכל 1 (LDSS-4148A) "וואס איר זאלט וויסן איבער אייערע רעכטן און אחריות".

## חלק ז סערוויסעס

### פ. וויאזוי קען סערוויסעס מיך העלפן?

- א. סערוויס פראגראמען קען מעגליך העלפן אייך און/אדער אייער פאמיליע מיט:

- באקומען טשיילד קעיר
- באקומען צוליב פאמיליע אביוז (קינד אביוז און געוואלדטאטן אינדערהיים)
- אריינשטעלן א קינד אין פאסטער קעיר אדער אויפגעבן א קינד פאר אדאפשען
- די התנהגות פון די קינדער
- בודזשעט פראבלעמען
- זיכערהייט האלטן די פאמיליעס צוזאמען
- פארמיידן דאס אוועקפירן א קינד פון מיין היים

אויסער די דאזיגע, זענען פאראן נאך וועגן וויאזוי סערוויסעס קען מעגליך בייהילפליג זיין פאר אייך און/אדער אייער פאמיליע. דעס זענען באשריבען אין דאס איבעריגע פון דעם סערוויסעס אפטיילונג.

### פ. וויאזוי אפעליר איך פאר סערוויסעס?

- א. אויב איר וואוינט אינדורסן פון ניו יארק סיטי, רופט אדער באזוכט אייער לאקאלע דעפארטמענט פאר סאשעל סערוויסעס און בעט פאראן אפליקאציע פעקל.

אויב איר וואוינט אין ניו יארק סיטי, רופט אדער באזוכט אייער לאקאלע איינקומפט שטיצע/דזשאב צענטער אדער זוכט פאר דער יומען ריסארסעס אדמיניסטראציע (Human Resources Administration, HRA), אדמיניסטראציע פאר קינדער'ס סערוויסעס (Administration for Children's Services, ACS), אין די גאווערנמענט בלעטער פונעם טעלעפאן ביכל פאר אייער בארא. רופט דעם נאמבער אנגעצייכנט פאר דער סארט הילף וואס איר ברויכט.



פ. וועלכע סערוויסעס קען איך באקומען?

א. איר קענט באקומען אדער אפעלירן פאר די פאלגענדע סערוויסעס:

1. **טשיילד קעיר** - סערוויסעס צו העלפן פאמיליעס וועלכע ברויכן קעיר און אויפזוכט פאר זייערע קינדער. קינדער קענען באקומען טשיילד קעיר אויב דער טאטע/מאמע איז א איינצלע עלטערן הויזגעזינד אדער אויב ביידע עלטערן פון א צוויי-עלטערן הויזגעזינד וועלכע זענען:

- קראנק אדער אינוואלידן
- זוכן פאר ארבעט
- נעמען אנטהאלטן אין א בילדינג, דזשאב טרענינג אדער ארבעטס פראגראם וועלכע איז באשטעטיגט געווארן דורכ'ן לאקאלע דעפארטמענט פאר סאשעל סערוויסעס
- נעמען אנטהאלטן אין א שטאף אביז טריטמענט פראגראם
- באקומען סערוויסעס צוליב געוואלדטאטן וועלכע קומען פאר אינדערהיים
- ארבעטן
- מוזן זיין אוועק פון שטוב פאר א גרויסע טייל פונעם טאג צוליב אויסערגעווענדליכע אומשטענדן
- היימלאז
- אין אן עמערדזשענסי צושטאנד

קינדער קענען אויך באקומען טשיילד קעיר אין צוזאמענהאנג מיט פראטעקטיוו סערוויסעס זיי צו האלטן פארזיכערט, אדער אלס א טייל פון טשיילד פרויענטיוו סערוויסעס זיי אפצוהאלטן פון אריינגיין אין פאסטער קעיר.

פאר א מער אויספירליכע באשרייבונג איבער טשיילד קעיר סערוויסעס און פארשריפטן, זעחלק ו טשיילד קעיר, אין דעם ביכל.

2. **פריווענטיוו סערוויסעס פאר קינדער און פאמיליעס** - סערוויסעס וועלכע ווערן געגעבען פאר קינדער און פאמיליעס צו האלטן די פאמיליעס אינאיינעם זיכערהייט און צו פארמיידן דאס אריינשטעלן אין פאסטער קעיר, אדער צוריקצוברענגן די קינדער פון פאסטער קעיר זיכערהייט ווי אמשנעלסטן. די סערוויסעס קענען אריינרעכענען:

- טשיילד קעיר
- עלטערן שולונג און ראט
- וואוינונג סערוויסעס (צו ערלויבן דאס ארויסלאזן פון פאסטער קעיר)
- היימזארגער, הויזהאלטער, עלטערן'ס באדינער
- עמערדזשענסי קעש געלט, ארטיקלען, שוץ און אנדערע וויכטיגע זאכן
- קלינישע סערוויסעס, אריינגערעכנט באהאנדלונג פאר דראג איבערנוץ און אלקאהאל איבערנוץ.
- אויסרוען קעיר פאר קריטישע מצבים, אריינגערעכנט AIDS/HIV טראנספארטאציע

אנדערע סערוויסעס זענען אויך מעגליך עוועלעבל.

עס איז נישטא קיין איינקונפט באגרעניצונג כדי צו באקומען די סערוויסעס. עס איז מעגליך אז אן אפצאל קען גערעכנט ווערן פאר געוויסע פון די סערוויסעס, כאטש וואס דאס ווערט געווענדליך נישט געטון.

3. **פאסטער קעיר**

פרייוויליגע פלאצירונג - פרייוויליגע פלאצירונג פון א קינד אין פאסטער קעיר איז עוועלעבל כדי צוצישטעלן קעיר אינדרויסן פינדערהיים ווען דער מצב אדער מציוואות אזוי ווי עס איז אפגעטירט דאס געזונט אדער זיכערהייט פונעם קינד, צו העלפן נאכקומען געוויסע באדערפענישן און סערוויסעס פון די עלטערן און דאס קינד, אדער אויב די עלטערן האבן אויפגעגעבן דאס קינד פאר אדאפצען.

געבורטס פאמיליעס/לעגאלע היטערס - סערוויסעס צוגעשטעלט פאר געבורטס עלטערן אדער לעגאלע היטערס פון א קינד וועלכע איז אריינפלאצירט געווארן אין פאסטער קעיר קען אריינרעכענען:

- ראט
- מסדר זיין באזוכן צעווישן דאס קינד מיט די עלטערן/לעגאלע היטער(ס)
- סערוויסעס צו העלפן צוריקשטעלן דאס קינד אינדערהיים זיכערהייט ווי אמשנעלסטן
- זיך אפגעבן מיט די קינדער נאכדעם וואס זיי זענען ארויסגעלאזט געווארן פון פאסטער קעיר

פאסטער עלטערן - פאמיליעס וועלכע ווילן צושטעלן פאסטער קעיר פאר א קינד מוזן אפעלירן און ווערן סערטיפיקירט (אויב איז יענער נישט א קרוב פונעם קינד) אדער באשטעטיגט (אויב איז יענער יא א קרוב פונעם קינד). פאסטער עלטערן מוזן אינטערגיין א ניו יארק סטעיט און נאציאנאלע קרימינאלע אונטערגרונד איבערזוכט און נאכקומען א צאל פון אנדערע פארשריפטן כדי צו קענען באקומען א לייסענס, און זענען פארלאנגט צו זיין אנוועזנד ביי שולונג בעפאר די סערטיפיקאציע אדער באשטעטיגונג. וויבאלד מען ווערט סערטיפיקירט אדער באשטעטיגט, ווען א קינד ווערט פלאצירט אין זייער זארג, וועלן די פאסטער עלטערן באקומען:

- חודש'ליכע צאלונגען קייגן די קאסטן פון זארגן פאר'ן פאסטער קינד, אריינגערעכנט געלט פאר קליידונג
- מעדיצינישע הילף פאר'ן פאסטער קינד אריינגערעכנט געאייגנטע פארזיכטונג סערוויסעס, פאר בארעכטיגטע פאסטער קינדער

פאסטער עלטערן קענען באקומען, ווי געאייגנט:

- טשיילד קעיר פאר'ן פאסטער קינד, אויב דער פאסטער עלטערן האט א דזשאב אדער איז באשעפטיגט אין אנדערע אקטיוויטעטן וועלכע זענען באשטעטיגט דורכ'ן לאקאלע דעפארטמענט פאר סאשעל סערוויסעס

- אויסרווען סערוויסעס, ווי געאייגנט

#### 4. אדאפטשען -

A. סערוויסעס צוגעשטעלט פאר געבורטס עלטערן אדער לעגאלע היטער (o) פון א קינד וועלכע ווערט אדאפטירט קענען אריינרעכענען:

- הילף צו פלאנירען פאר'ן קינד
- מעדיצינישע, סאציאלע, ראט און קעיסווארק סערוויסעס
- מסדר זיין דאס אויפגעבן די זארגרעכט און אויפזוכט
- הילף וועלכע אנבאלאנגט די רעכטן און אינטערעסן פון דער געבורטספאטער פון קינדער געבוירן אינדרויסן פון הייראט איבער'ן קינד צום אגענטור

B. סערוויסעס געגעבן צו פאמיליעס וועלכע ווילן אדאפטירן א קינד קען אריינרעכענען:

- הילף מיט'ן טרעפן א קינד צו אדאפטירן
- היים שטודיע
- שולונג וואס אנבאלאנגט דאס ערציונג פון אן אדאפטירטע קינד
- סערוויסעס פאר נאכ'ן אדאפטשען

פאמיליעס וועלכע ווילן אדאפטירן א קינד מוזן אפעלירן, און וועלן אנגענומען ווערן, פאר אן אדאפטשען שטודיע. די בעפארציגונג פאר א פאמיליע'ס אפליקאציע פאר אן אדאפטשען שטודיע וועט זיין באזירט אויף די אייגנשאפטן פון די קינדער וועלכע ערווארטן אדאפטשען און די אינטערעס וואס די פאטענציאלע אדאפטיווע עלטערן דרוקן אויס צו אדאפטירן קינדער מיט די אייגנשאפטן.

אין צוגאב, וויבאלד א קינד ווערט פלאצירט מיט אייך פאר אדאפטשען, אדאפטשען שטיצע אין די פארעם פון עקסטרע געלט (אדאפטשען אונטערשטיצע) און מעדיצינישע הילף קען מעגליך צוגעשטעלט ווערן צו אונטערשטיצען קינדער וועלכע זענען אומפעאג אדער פארעכענט אלץ "שווער צו פלאצירן". עס קען אויך זיין איינמאליגע צאלונגען פאר אדאפטירונג קאסטן וועלכע חזר'ן זיך נישט איבער.

5. פראגראמען פאר א צענערלינג אין שוואנג און סערוויסעס פאר אומפארהייראטע עלטערן - סאציאלע סערוויסעס צו העלפן צענערלינגן אין שוואנג און אומפארהייראטע עלטערן קענען אריינרעכענען:

- בילדינג און ערציונג שולונג
- טראנספארטאציע
- מעדיצינישע און לעגאלע הילף
- וואוינונג
- ראט
- העלט קעיר און ערנערונג
- ארבעטס הילף
- פלאצירונג אין פאסטער קעי (א מינדעריעריגע מאמע אונטער די יארגאנג פון 18 מיט איר בעיבי קענען פלאצירט ווערן אין פאסטער קעיר צוזאמען, מיט'ן מינדעריעריגע מאמע אנהאלטן די זארגרעכט פון איר קינד.)
- פאמיליע פלאנירונג
- טשיילד קעיר

6. משפחה אביוז (דאמעסטיק וויאלענס) (פיזישע אדער עמאציאנאלע אביוז אדער א סכנה פון אביוז) - סערוויסעס צוגעשטעלט צו פאמיליעס אדער הויזגעזינד מיטגלידער, מיט אדער אן קינדער, זיי צו העלפן מיט פיזישע אדער עמאציאנאלע אביוז אדער א סכנה פון פיזישע אביוז אדער אמאציאנאלע אביוז. איר קענט מעגליך באקומען הילף מיט:

- טרעפן א פארזיכערטע ארט איינצושטיין
- טרעפן א דזשאב
- דורכגענגליכע וואוינונג
- טשיילד קעיר
- מעדיצינישע באהאנדלונג
- טראנספארטאציע
- הילף מיט לעגאלע פראבלעמען
- הילף מיט פארטיידיגונג
- ראט

עס איז נישטא קיין איינקופט באגרעניצונג כדי צו באקומען די סערוויסעס.

7. פריווענטיוו סערוויסעס פאר ערוואקסענע - סערוויסעס צוגעשטעלט פאר איינצלע ערוואקסענע וועלכע זענען 18 יאר אלט אדער עלטער אדער פאר זייערע פאמיליעס אן קינדער אונטער די 18 יאר. די סערוויסעס קענען אריינרעכענען:

- ראט
- שטיצע און אנווייזונג סערוויסעס צו פארמיידן אדער אפהאלטן דאס דארפן צוקומען צו לאנג-טערמין קעיר אינדרויסן פון דער היים.

8. פריווענטיוו סערוויסעס פאר ערוואקסענע - סערוויסעס וועלכע ווערן צוגעשטעלט פאר מענטשן 18 יאר אלט און עלטער וועלכע זענען פיזיש אדער גייסטיש באגרעניצט, זענען געשעדיגט געווארן אדער זענען אין געפאר פון א שאדן, קענען זיך נישט אליינס באשוצען, און האבן נישט קיינעם וואס קען און וויל זיי העלפן פאראנטווארטליכערהייט. די סערוויסעס קענען אריינרעכענען:

- צושטעלן א שנעלע אנטוארט און אויספארשונג איבער
- אנווייזונגען פון אביז, פארנאכלעסיגטקייט אדער אוסנוצונג
- אפשאצן א מענטשן'ס מצב און די סערוויסעס וועלכע זענען נויטיג
- מסדר זיין די געאייגנטע אלטערניטיווע וואוינונג איינארדענונגען אינעם זעלבן געמיינדע ווי ס'איז געאייגנט
- הילף מיט'ן באקומען לעגאלע הילף
- הילף צו באקומען מעדיצינישע באהאנדלונג
- היימזארגער אדער הויזהאלטער/הויזארבעט סערוויסעס פאר א באגרעניצטע צייט
- הילף מיט האנדלען מיט געלט
- הילף צו באקומען אנדערע בענעפיטן אדער סערוויסעס פלעגשאפט
- ראט

עס איז נישטא קיין איינקונפט באגרעניצונג כדי צו באקומען די סערוויסעס.

- 9. סערוויס פאר ערוואקסענע צו פלאצירן אין וואוינערטער** - סערוויסעס צוגעשטעלט פאר מענטשן פון 18 יאר אלט און עלטער וועלכע זענען פיזיש אדער גייסטיש באגרעניצט און ברויכן וואוינען אינדריסן פינדערהיים אונטער אן אויפזוכט.

די סערוויסעס רעכענען אריין:

- טרעפן א פאמיליעשע סארט היימען אין די געמיינדע וועלכע קענען זיך אפגעבן מיט די דאזיגע ערוואקסענע.
- העלפן ערוואקסענע טרעפן היימען וועלכע קומען נאך זייער ניווא פון נויט.
- צושטעלן שטיצליכע סערוויסעס פאר די ערוואקסענע וועלכע ווערן פלאצירט אין די היימען.

- 10. וואוינונג פארבעסערונג סערוויסעס** - סערוויסעס צו העלפן מיט:

- פארעכטן און אויפהאלטען די היים-
- אויסארבעטן פראבלעמען מיט'ן לענדלארד אדער מיט די שכנים
- באקומען הילף פונעם לאקאלע וואוינונגס אדער לעגאלע הילפס אגענטורן
- טרעפן א פלאץ צום איינשטיין, אויב נויטיג

- 11. היים פארוואלטונג סערוויסעס** - סערוויסעס מיט'ן העלפן זיך אויסלערנען איבער א בודזשעט, צושטעלען מאלצייטן, אפגעבן מיט די קינדער, העלט קעיר, און האומקעיר.

- 12. הויזהאלטער/הויזארבעט סערוויסעס** - סערוויסעס צו העלפן מיט די הויזארבעט ווי למשל איינקויפן, לייכטע הויזארבעט, פשוט'ע פארעכטונגען און שלחות ווען איר, אדער א קינד אדער אן ערוואקסענעם קעירנעמער, איז קראנק, דיסעיבלד אדער אפוועזנד.

- 13. היימזארגער סערוויסעס** - סערוויסעס צו העלפן מיט פערזענליכע באהאנדלונג, היים פארוואלטונג און היים אויפגאבעס דורך א מושיטירטע היימזארגער ווען איר, אדער א קינד אדער אן ערוואקסענעם קעירנעמער איז קראנק, דיסעיבלד אדער אפוועזנד.

- 14. משפחה פלעגער און משפחה פירערשאפט פראגראמען** - עס איז פאראן א סטעיטווייד נעטווארק פון געמיינדע-באזירטע שטיצליכע פראגראמען, און א טעלעפאן האטליין, וועלכע שטעלן צו סערוויסעס פאר משפחה פלעגער און זייערע קרובים, אומגעוואנדען צו די קינדער זענען אין פאסטער קעיר אדער נישט. זע די פראגע און ענטפער "אויב איך בין דער פלעגער פון א קינד וועלכע וואוינט מיט מיר און וועלכע איז נישט מיין נאטורליכע אדער אדאפטשע קינד, און איך ברויך נאך הילף אדער מיטלען צו זארגען פאר דעם קינד, קענט איר מיר זאגן ווי מען קען זיי געפונען?" אינדערמיטן פון חלק א, צייטווייליגע הילף, אין דעם ביכל.

- 15. אנדערע סערוויסעס** וועלכע איר קענט מעגליך באקומען:

- בילדינג סערוויסעס
- געזונטהייט-פארבינדענע סערוויסעס
- ארבעטס סערוויסעס
- סאציאלע גרופע סערוויסעס פאר עלטערע בירגער
- פאמיליע פלאנירונג סערוויסעס
- טראנספארטאציע סערוויסעס
- אינפארמאציע און אנווייזונג סערוויסעס

- פ.** וואס איז אויב איך עמערדזשענסי סערוויסעס זענען נויטיג צו באשיצן אן ערוואקסענעם, קינדער אדער אן אנדערע פאמיליע מיטגליד?

- א.** די פאלגענדע זענען טייל פון די סערוויסעס וואס איר קענט באקומען אייך צו העלפן מיט אן עמערדזשענסי.

אויב איר וואוינט אינדריסן פון ניו יארק סיטי, קען אייער לאקאלע אפטיילונג פאר אשעל סערוויס אייך מעגליך העלפן, אין צוגאב צו די הילף וואס איר קענט באקומען דורך רופן די נומערן וואס זענען ווייטער אויסגערעכנט.

אויב איר וואוינט אין ניו יארק סיטי, רופט אדער באזוכט אייער לאקאלע דזשאבס צענטער אדער זוכט פאר דער יומען ריסאורסעס אדמיניסטראציע (HRA) אדער דער אדמיניסטראציע פאר קינדער סערוויסעס (ACS) אויסגערעכנט אין די גאווערנמענט בלעטער פונעם טעלעפאן ביכל פון אייער בארא. רופט דעם נאמבער אנגעצייכנט פאר דער סארט הילף וואס איר ברויכט. איר קענט אויך באקומען הילף דורך רופן דעם נאמבער אנגעצייכענט אונטען. עס איז נישטא קיין איינקונפט באגרעניצונג כדי צו באקומען די סערוויסעס.

- **קינדער שוץ** - סערוויסעס פאר קינדער אונטער די 18 יאר אלט וועלכע ווערן אביזט אדער אומריכטיג באהאנדלט, און פאר זייערע פאמיליעס.

אויב איר האט א שכל'דיגע סיבה צו פארדעכטיגן אז א קינד ווערט אביזט אדער מיסבאהאנדלט, רופט די סטעיטווייד צענטראלע

רעגיסטראר פאר טשיילד אביז און מיסבאהאנדלונג בחינם **1-800-342-3720**.

אויב א רעפארט ווערט רעגיסטרירט, וועט אן אויספארשונג דורכגעפירט ווערן און, ווי געאייגנט, סערוויסעס וועלן געאפערט ווערן פאר די פאמיליע צו באשיצן די קינד(ער).

עס איז אויך ריכטיג צו רופן די צענטראלע סטעיט אגענטור פאר קינדער אביז אדער אומהאנדלונג אויב איר זענט חושד מעגליכע אביז אדער נאכלאזיגקייט וואס האט מעגליך פאסירט אין א טשיילדקעיר איינריכטונג ביי איינעם אינדערהיים. איר קענט רופן בחינם צו **1-800-342-3720** צו איבערשמועסן אייערע פארדאכטן. אויב א רעפארט ווערט רעגיסטרירט, ווען אן אויספארשונג דורכגעפירט ווערן איבערן וואוינארטליכע טשיילד קעיר פראגראם.

אויב איר זענט אין מאנראו קאונטי (ראטשעסטער און די אומגעגנט) אדער אין אנאנדאגא קאונטי (סירעקיוז און די אומגעגנט) איז אנשטאט דעם דא א ספעציעלע נאמבער וואס איר קענט רופן אויב איר האט חשדות איבער קינדער אביז אדער אומהאנדלונג אין א פאמיליע אדער אין א טשיילדקעיר איינריכטונג ביי איינעם אינדערהיים. עס איז **461-5690** אין מאנראו קאונטי און **422-9701** אין אנאנדאגא קאונטי.

• שוץ פאר ערוואקסענע - סערוויסעס געגעבן פאר מענטשן וועלכע זענען 18 יאר אלט אדער עלטער וועלכע זענען פיזיש אדער גייסטיש באגרעניצט, זענען געשעדיגט געווארן אדער קענען זיין אין א סכנה פון שאדן, קענען זיך נישט אליינס באשיצן, און האבן נישט קיינעם וואס קען און איז וויליג זיי צו העלפן.

צו מאכן אן אנווייזונג אדער צו באריכטן איבער א פארדעכטיגטע אביז פון אן ערוואקסענעם, פארנאכלעסיגקייט אדער אויסנוץ, ביטע רופט אייער לאקאלע איינהייט פאר שוצליכע סערוויסעס פאר ערוואקסענע (PSA) דירעקט ביי אייער לאקאלע דעפארטמענט פאר שאשעל סערוויסעס. איר קענט רופן בחינם

**1-800-342-3009** (דרוקט די 6'טע אויסוואל) צו באקומען דעם טעלעפאן נאמבער צו גרייכן אייער לאקאלע PSA איינהייט.

• **משפחה אביז (דאָמעסטיק וויאלענס) (פיזישע אדער עמאציאנאלע אביז אדער א סכנה פון אביז) - סערוויסעס געגעבן צו פאמיליע און אנדערע הויזגעזינד מיטגלידער, מיט אדער אן קינדער, זיי צו העלפן מיט פראבלעמען פון פיזישע אדער עמאציאנאלע אביז, אדער די געפאר פון פיזישע אדער גייסטישע אביז.**

צו באקומען אינפארמאציע און אנווייזונגען צו אייער לאקאלע פארזארגער פון סערוויסעס פאר געוואלדטאטן אינדערהיים, קענט איר רופן די פאלגענדע נאמבערס, בחינם, 24 שעה א טאג:

**אין ניו יארק סיטי רופט 1-800-621-4673 (HOPE)**

**אין סיי וועלכע אנדערע געגענט אין ניו יארק סטעיט רופט דער NYS האטליין פאר געוואלדטאטן אינדערהיים 1-800-942-6906 (ספאניש רעדנדיגע רופט 1-800-942-6908)**

א סערוויס קעיסווארקער קען אויך מסדר זיין פאר אייל צו באקומען די אינפארמאציע.

## אנדערע בענעפיטן

## חלק ח

1. **צוגאבליכע סעקיוויטי איינקונפט (SSI)** אויב איר זענט בעשטימט אלס בלינד, בעשטימט אלס דיסעיבלד אדער איר זענט 65 יאר אדער עלטער און אייער איינקונפט און לעבנסמיטלען זענען אונטער געוויסע באגרעניצונגען, קענט איר מעגליך באקומען געלט פונעם צוגאבליכע סעקיוויטי איינקונפט פראגראם. איר קענט אפעלירן פאר צוגאבליכע סעקיוויטי איינקונפט ביי אייער נענסטע **סאשעל סעקיוויטי אגענטור**. רוב מענטשן וועלכע באקומען די צוגאבליכע סעקיוויטי איינקונפט באקומען אויך מעדיצינישע הילף.
2. **צווישנצייטליכע הילף** - עס איז מעגליך אז איר זאלט באקומען געלט וועלכע ווערט גערופן צווישנצייטליכע הילף דורכ'ן סעיפטי נעט הילפס פראגראם אויב:

- איר האט אפעלירט פאר צוגאבליכע סעקיוויטי איינקונפט (SSI) אבער אייער אפליקאציע איז נאכנישט געווארן באשטעטיגט אדער אפגעזאגט געווארן.
- איר שלאגט אפ א צוריקווייז אדער א אפהאלט פון אייער SSI.
- איר שלאגט אפ דאס אפשאפן פון אייער SSI צוליב וואס SSA האט מחליט געווען אז איר זענט שוין מער נישט בארעכטיגט.

דער צווישנצייטליכע הילף ווען זיך אפשטעלן וויבאלד איר הייבט אן באקומען אייער SSI, אדער ווען אייער SSI ווערט צוריק איינגעשטעלט. דער סאשעל סעקיוויטי אדמיניסטראציע (SSA) וועט צוריקצאלן טייל אדער די גאנצע פון דער צווישנצייטליכע הילף וועלכע איז דירעקט שולדיג פאר דער לאקאלע דעפארטמענט פאר סאשעל סערוויסעס פון סיי וועלכע רוקווערידגע SSI בענעפיטן צו וועלכע איר זענט בארעכטיגט צו באקומען. כדי צו באקומען צווישנצייטליכע הילף מוזט איר אונטערשרייבן א צווישנצייטליכע הילף צוריקבאצאלונג (IAR) ערלויבעניש. איר מוזט אינטערשרייבן א נייע ערלויבעניש איינשטימיג מיט די ניו יארק סטעיט רעגולאציעס אויב איר ווידער-אפעלירט פאר SSI נאכדעם וואס די דאזיגע ערלויבעניש לויפט אפ, אדער אויב איר געבט איין א נייע SSI קלאגע ווילאנג איר האט אן SSI אפליקאציע אדער אפשלאג האלט אינדערמיט. דער ערלויבעניש געבט דער SSA רשות צוריקבאצאלן דעם אגענטור פאר'ן צווישנצייטליכע הילף וועלכע זיי האבן אייך געצאלט. אויב איר וואוינט **אינדוריסן** פון ניו יארק סיטי, קענט איר אפעלירן פאר צווישנצייטליכע הילף ביי אייער לאקאלע דעפארטמענט פאר סאשעל סערוויסעס. אויב איר וואוינט אין ניו יארק סיטי, רופט אדער באזוכט אייער לאקאלע איינקונפט שטיצע צענטער.

### פ. וואס איז צווישנצייטליכע הילף?

- א. צווישנצייטליכע הילף זענען צאלונגען וואס איר באקומט פונעם סעיפטי נעט הילפס געלטער (SNA) פאר בעסיק אויסגאבעס ווי למשל וואוינונג, יוטיליטיס און ברענשטאף ווען:
- איר האט אפעלירט פאר צוגאבליכע סעקיוויטי איינקונפט (SSI) אבער דער סאשעל סעקיוויטי אדמיניסטראציע (SSA) האט נאכנישט געמאכט אן החלטה איבער אייער בעפארשטייענדע אפליקאציע.
- איר פלעגט באקומען SSI צאלונגען אבער זיי זענען אפגעשטעלט געווארן אומריכטיג און זיי ווערן דערנאך באצאלט צו אייך צוריקווערדיג. דאס ווערט גערופן נאך-בארעכטיגטקייט צווישנצייטליכע הילף.

**פ. מוז איך צוריקבאצאלן צווישענצייטליכע הילף?**

**א.** יא, איר מוזט צוריקבאצאלן צווישענצייטליכע הילף. דאס געזעץ פארלאנגט צוריקבאצאלונג כדי אפצוהאלטן מענטשן פון באקומען סיי צייטווייליגע הילף (TA) בענעפיטן און סיי SSI בענעפיטן פאר די זעלבע תקופה.

**פ. פאר וועלכע חדשים מוז איך צוריקבאצאלן די צווישענצייטליכע הילף וואס איך האב באקומען?**

**א.** אויב איר באקומט SNA בענעפיטן ווילאנג אייער SSI אפליקאציע איז געווען אנשטייענד, מוזט איר צוריקבאצאלן פאר די חדשים אנגעהויבן מיט'ן ערשטן חודש וואס איר זענט געווען בארעכטיגט צו באקומען אן SSI צאלונג און געענדיגט אינעם חודש וואס אייער SSI צאלונג האבן זיך ווירקליך אנגעהויבן, אדער דער פאלגענדע חודש אויב דער ראקארע דעפארטמענט פאר סאשעל סערוויסעס קען נישט אפהאלטן אייער לעצטע TA צאלונג.

אויב איר באקומט נאך-בארעכטיגונג הילף, מוזט איר צוריקבאצאלן אנגעהויבן פונעם ערשטן טאג פונעם חודש פאר וועלכע צוריקווערדיגע SSI צאלונגען ווערן באצאלט און געענדיגט אינעם חודש וואס אייער SSI צאלונג האבן זיך ווירקליך אנגעהויבן, אדער דעם נאכפאלגענדע חודש אויב דער לאקאלע דעפארטמענט פאר סאשעל סערוויסעס קען נישט אפהאלטן אייער לעצטע TA צאלונג.

**פ. וויאזוי ווערט צווישענצייטליכע הילף צוריקבאצאלט צום לאקאלע דעפארטמענט פאר סאשעל סערוויסעס?**

**א.** דער סאשעל סעקיריטי אדמיניסטראציע (SSA) וועט באצאלן דער צווישענצייטליכע הילף צום לאקאלע דעפארטמענט פאר סאשעל סערוויסעס פון סיי וועלכע צוריקווערדיגע SSI בענעפיטן וואס איר זענט בארעכטיגט צו באקומען.

**פ. וויאזוי באקומט דער SSA מין ערלויבעניש צו צוריקצאלען דער לאקאלע דעפארטמענט פאר סאשעל סערוויסעס פאר'ן צווישענצייטליכע הילף?**

**א.** איר געבט די SSA רשות ווען איר שרייבט אונטער די צייטווייליגע הילף אפליקאציע אדער ווידער-סערטיפיקאציע פארעם, אדער דער פאסטליכע ווידער-סערטיפיקאציע/בארעכטיגטייט פראגעבוילן.

**פ. וויאזוי טוט דער SSA מחליט זיין וויפיל פון מין SSI געלט צו באצאלן פאר'ן לאקאלע דעפארטמענט פאר סאשעל סערוויסעס דיסטריקט?**

**א.** SSA קוקט אויפ'ן סומע פון געלט וועלכע די סטעיט מאנט און קוקט אויך אויפ'ן סומע פון אייער צוריקווערדיגע SSI געלט וועלכע קען ווערן גענוצט צו צוריקצאלן די סטעיט. SSA פארגלייכט די חדשים אין וועלכע איר האט באקומען צווישענצייטליכע הילף און די חדשים ווען איר האט באקומען SSI צאלונגען. נאכ'ן פארגלייכן, צאלט SSA די סומע פאר יעדעס חודש וואס ווערט געמאנט דורכ'ן לאקאלע דעפארטמענט פאר סאשעל סערוויסעס דיסטריקט.

**פ. וויאזוי וועל איך באקומען סיי וועלכע באלאנס פון מין צוריקווערדיגע SSI צאלונגען?**

**א.** נאכדעם וואס דער SSA צאלט צוריק דער לאקאלע דעפארטמענט פאר סאשעל סערוויסעס פאר די צווישענצייטליכע הילף וואס מ'קומט זיי, וועט SSA אייך שיקן א נאטיץ וועלכע איז מסביר וויאזוי זיי וועלן אייך צוריקצאלן סיי וועלכע איבערגעבליבענע SSI געלט. אויב איר האט סיי וועלכע פראגעס איבער אייער SSI צאלונגען, אדער סיי וועלכע אנדערע פראגעס, קענט איר זיך פארבינדען מיט אייער לאקאלע SSA אגענטור אדער רופן 1-800-772-1213.

**פ. וואס געשעט אויב די סומע פון מין ערשטע צוריקווערדיגע SSI באצאלונג איז נישט גענוג צוריקצובאצאלן דאס גאנצע צווישענצייטיגע הילף וואס איך האב באקומען?**

**א.** דער לאקאלע דעפארטמענט פאר סאשעל סערוויסעס וועט נישט איינקאסירן סיי וואס מער פון אייער SSI צאלונגען. דער לאקאלע דעפארטמענט פאר סאשעל סערוויסעס קען נאר ווערן צוריקבאצאלט פאר די צווישענצייטליכע הילף דורכ'ן SSA פון אייער צוריקווערדיגע SSI צאלונגען. זיי קענען נישט איינקאסירן פון סיי וועלכע אנדערע SSI צאלונגען.

**פ. ווי לאנג טוט דער צווישענצייטליכע הילף צוריקבאצאלונג ערלויבעניש אנהאלטן?**

**א.** די ערלויבעניש איז אין קראפט פאר סיי וועלכע SSI אפליקאציע אדער אפשלאג וואס איר האלט אינמיטן דעמאלטס ווען איר אפעלירט פאר TA. די ערלויבעניש איז אין קראפט פאר 12 חדשים אנהייבענדיג מיט'ן דאטום ווען דער לאקאלע דעפארטמענט פאר סאשעל סערוויסעס טוט ריכטיג באריכטן צום SSA דורך אן עלעקטראנישע סיסטעם אז זיי האבן ערהאלטן ערלויבעניש. אבער, אויב איר געבט איין פאר אן SSI אפשלאג ביזן ערלויבטע צייט אונטער די SSA רעגולאציעס, וועט די ערלויבעניש פארבלייבן אין קראפט, אפילו נאך די 12 חדשים צייט אפשניט. די אטארעזאציע ענדיגט זיך ווען אייער SSI קלאגע ווערט גענצליך דעצידירט; SSA צאלט אייך קודם; אדער איר מיט די סטעיט גייען איין צו ענדיגן די ערלויבעניש. איר מוזט אינטערשרייבן א נייע ערלויבעניש וועלכע שטימט מיט די ניו יארק סטעיט רעגולאציעס אויב איר ברויכט ווידער-אפעלירן פאר SSI נאכדעם וואס די ערלויבעניש לויפט אפ, אדער אויב איר געבט איין א נייע SSI קלאגע ווילאנג איר האט SSI אפליקאציע אדער אפשלאג וועלכע האלט אינדערמיט.

**פ. ווילאנג איז דער צווישענצייטליכע הילף צוריקבאצאלונג ערלויבעניש אין קראפט פאר א נאך-בארעכטיגונג צוריקווערדיגע צאלונג?**

**א.** די ערלויבעניש איז אין קראפט פאר 12 חדשים אנגעהויבן פון דעם טאג וואס דער לאקאלע דעפארטמענט פאר סאשעל סערוויסעס איז מודיע פאר דער SSA דורך אן עלעקטראנישע סיסטעם אז דער לאקאלע דעפארטמענט פאר סאשעל סערוויסעס האט ערהאלטן די ערלויבעניש. אבער, אויב איר געבט איין פאר אן SSI אדמיניסטראטיווע אדער יורדישע איבערזוכט ביז די ערלויבטע צייט אפשניט אונטער די SSA רעגולאציעס, וועט דער ערלויבעניש געהאלטן ווערן אין קראפט, אפילו אויף נאך די תקופה פון 12 חדשים'דיגע איינהייט. SSA מאכט דאס ערשטע SSI נאך-

בארעכטיגונג צאלונג נאכפאלגענדיג א אפהאלט אדער אפלוף פון אייער SSI בענעפיטן; אדער SSA מאכט א לעצטע החלטה אויף אייער אפשאג; אדער איר און אייער לאקאלע דעפארטמענט פאר סאשעל סערוויסעס זענען ביידע מסכים אפצושאפן די ערלויבעניש. איר מוזט אינטערשרייבן א נייע ערלויבעניש איינשטימיג מיט די ניו יארק סטעיט רעגולאציעס אויב איר ווידער-אפעלירט פאר SSI נאכדעם וואס די דאזיגע ערלויבעניש לויפט אפ, אדער אויב איר געבט איין א נייע SSI קלאגע ווילאנג איר האט אן SSI אפליקאציע אדער אפשאג האלט אינדערמיט.

**פ. ווי באקום איך די צווישענצייטליכע הילף צוריקבאצאלונג ערלויבעניש?**

א. אין אייער לאקאלע דעפארטמענט פאר סאשעל סערוויסעס.

**פ. וואס קען איך טון אויב איך מיי אז דער לאקאלע דעפארטמענט פאר סאשעל סערוויסעס האט געמאכט א טעות אינעם סומע פון צווישענצייטיגע הילף וואס איך באקום, אדער האט געמאכט א טעות איבער'ן סומע פון צווישענצייטיגע הילף וועלכע איך האב צוריקבאקומען?**

א. איר קענט פארלאנגען א יושר'ידע איבערזוכט אנווייזונגען אויסגערעכנט אין ביכל 1 "וואס איר ברויכט וויסן איבער אייערע אחריות און רעכטן" (LDSS-4148A).

**פ. וואס איזא פראטעקטיוו איינגעבט טאג פאר SSI בענעפיטן?**

א. צייטווייליגע הילף (TA) אפליקאנטן און געניסער וועלכע אפעלירן פאר SSI ביז זעכציג טעג נאכ'ן אינטערשרייבן אן א אפליקאציע אדער א ווידער-בארעכטיגונג פארעם קען מעגליך זיין בארעכטיגט צו א "פראטעקטיוו איינגעבט טאג" געגעבן דורכ'ן SSA. די SSA קען אנקוקען דעם TA אפליקאציע אדער ווידער-איינגעבט טאג אלס דער SSI אפליקאציע טאג אונטער די "פראטעקטיוו איינגעבט טאג" רעגולאציע. אויב די SSA עסטאבלירט א פראטעקטיוו איינגעבט טאג, קען אזא דאטום געבן פאר דעם SSI אפליקאנט ביז נאך צוויי חדשים עקסטערע פון SSI.

**3. ארבעטס שטיצע** - די פראגראמען און בענעפיטן באשריבען אין אפטיילונגען א (צייטווייליגע הילף), ב (מעדיקל הילף), ג (קינדער געלט), ד (פוד סטעמפס בענעפיטן), ה (דורכגעגליכע הילף), ו (טשיילד קעיר), און דער דאזיגע אפטיילונג ח (אנדערע בענעפיטן) קען זיין זייער הילפבאר אויב איר מוטשעט זיך בייצוקומען מיטן טאג, ספעציעל אויב איר ארבעט. אויך, אויב אייערע פארדינסטן זענען ווייניגער פון \$41,646 א יאר, (די נייע EITC שוועל פאר צוויי קינדער, פארהייראט, וועלכע געבן איין געמיינזאם) קענט איר מעגליך אהיימברענגען מער געלט אויסצוהאלטן זיך/אייער פאמיליע דורך איינגעבן אייער טעקס ריטורנס און באקומען די טעקס קרעדיט צו וואס איר זענט בארעכטיגט.

• **אויב איינגעבט קרעדיט** - אויב איר ארבעט אדער איר האט געארבעט פאריאר, קענט איר מעגליך באקומען מער געלט פונעם סטעיט און פעדעראלע פארדינטע איינקונפט טעקס קרעדיט (EITC). די EITC קען זיין באקומען די קרעדיטס, מוזט איר איינגעבן טעקס ריטורנס אפילו אויב איר זענט נישט שולדיג קיין שטייערן. צו באקומען די פארדינטע איינקונפט טעקס קרעדיטס (EITC) פעדעראלע (EITC), מוזט איר איינגעבן א פעדעראלע איינקונפט טעקס ריטורן נוצענדיג אדער דעם 1040 אדער דעם 1040A פארעם און דער פארעם סקעדזשועל (EITC). (נאר ארבעטערס וועלכע ערציען נישט קיין קינדער מעגן נוצן פארעם 1040EZ צו מאנען דער פעדעראלע EIC). צו באקומען דער סטעיט (EITC), מוזט איר איינגעבן א סטעיט איינקאם טעקס ריטורן און דער סטעיט פארעם IT-215.

אויב איר האט פארדינטע איינקונפט און געבט איין סטעיט און פעדעראלע טעקס ריטורנס, קענט איר נאכאלטס זיין בארעכטיגט פאר דער פארדינטע איינקונפט שטייער קרעדיט (EIC) פון ביידע, דער סטעיט און די פעדעראלע גאווערנמענטס אויב איר זענט שולדיג איינקונפט שטייער, וועט דער EIC רעדוצירן די סומע פון די שטייערן וואס איר זענט שולדיג. אויב דער EIC איז מער פונעם סומע וועלכע איר זענט שולדיג, וועט איר באקומען דעם חילוק אלס א ריפאנד. אפילו אויב איר זענט נישט שולדיג קיין שטייערן, קענט איר באקומען דער EIC.

אויב איר זענט בארעכטיגט פאר'ן EIC און איר וואלט געוואלט האבן דאס געלט אויסגעשפרייט איבער'ן גאנצע יאר (פאראויס באצאלט) און באקומען א פארמינערטע EIC ביים ענדע פונעם יאר, בעט אייער ארבעטגעבער פאר א "W-5" פארעם (EIC פאראויס צאלונג באשטעטיגונג), פילט עס אויס און געבט עס צוריק צו אייער ארבעטסגעבער.

• **קינד שטייער קרעדיט** - דער פעדעראלע קינד שטייער קרעדיט קען ווערן זיין ביז \$1,000 פאר יעדעס קוואליפיצירטע קינד אונטער די יארגאנג פון 17.

ניו יארק סטעיט האט איר אייגענע ווערסיע פונעם קינד שטייער קרעדיט אנגערופען דער עמפיייער סטעיט קינד קרעדיט. ארבעטערס קענען מאנען א קרעדיט גלייך צו די גרעסערע פון \$100 מאל די צאל קינדער וועלכע קוואליפיצירן פאר דער פעדעראלע קינד שטייער קרעדיט אדער 33% פון זייער פעדעראלע קינד שטייער קרעדיט.

א ארבעטס פאמיליע קען מאנען ביידע פון די דאזיגע קרעדיטס אין צוגאב צו די EITC.

• **ניו יארק סטעיט EITC פאר א עלטערן וועלכע פארמאגט נישט קיין זארגרעכט (NCP)** - דער ניו יארק סטעיט קינד קרעדיט איז פאראן פאר עלטערן וועלכע האבן נישט קיין זארגרעכט אויב די פאלגענדע קוואליפיקאציעס ווערן נאכגעקומען:

- זיין א ניו יארק סטעיט איינוואוינערשע שטייער צאלער;
- זיין צווישען די יארגענג פון 18 און 65;
- זיין א עלטערן וועלכע פארמאגט נישט קיין זארגרעכט און האבן א קינד(ער) וועלכע וואוינט נישט מיט אים אדער זי;
- האבן א קינדער געלט פארארדענונג דורכ'ן ניו יארק סטעיט שטיצע איינקאסירונגס איינהייט (SCU) פאר כאטש א האלבע יאר; און
- האבן באצאלט 100% פונעם לעצטיגע סומע פון קינדער געלט וועלכע מוז באצאלט ווערן פאר סיי וועלכע שטייער יאר אין וועלכע דער EITC NCP ווערט געמאנט.

• **קינד און אפהענגיקע קעיר קרעדיט** - דער פעדעראלע קינד און אפהענגיקע קעיר קרעדיט איז א שטייער בענעפיט וועלכע העלפט פאמיליעס צאלן פאר טשיילד קעיר פאר כאטש איין קינד אונטער די יארגאנג פון 13. עס קען אויך העלפן פאמיליעס וועלכע מוזן באצאלן פאר באהאנדלונג פון א מאן/ווייב אדער אן ערוואקסענע אפהענגיקער וועלכע איז נישט פאראן זיך אפצוגעבן מיט זיך אליינס. דער קרעדיט קען זיין ווערן אזויפיל ווי \$1,050 פאר פאמיליעס מיט איין קינד אדער אפהענגיקער אין קעיר און ביז \$2,100 פאר פאמיליעס מיט מער פון איין קינד אדער אפהענגיקער אין קעיר.

דער ניו יארק סטעיט קינד און אפהענגיקע קעיר קרעדיט איז א מינימום פון 20% און אזויפיל ווי 110% פונעם פעדעראלע קרעדיט, געוואנדען אויף

די סומע פונעם ניו יארק סטעיט עדזשאסטעד גראסס איינקומפט. היים ענערגיע הילפס פראגראם (HEAP, פרויען, ניי געבוירענע און קינדער (WIC), און שולע פרישטאג און מיטאג מאלצייטן).

• **בילדינג קרעדיטס** - עס זענען פאראן צוויי בילדינג קרעדיטס וועלכע קענען געמאנט ווערן דורך יעדעס בארעכטיגטע סטודענט:

- האופ קרעדיט: דער קרעדיט איז גילטיג פאר די ערשטע צוויי שטייער יארן פון פאסט-סעקענדערי בילדינג. \$1,800 איז דער מאקסימום קרעדיט פער סטודענט וועלכע קען געמאנט ווערן.
- לעבנסלענגליכע לערנען קרעדיט: דער קרעדיט איז עוועליבל פאר סטודענטן אין סיי וועלכע פונקט אין זייער פאסט-סעקענדערי בילדינג. דער מאקסימום קרעדיט איז \$2,000 פאר איין הויזגעזינד, אפגעזען פון די צאל פון בארעכטיגטע סטודענטן אינעם פאמיליע.

• **ווערט פארבינדען... צו מיינע בענעפיטן!**

סיי ווער אין ניו יארק קען באזוכן א נייע וועבזייטל, [www.myBenefits.ny.gov](http://www.myBenefits.ny.gov), אויסצוגעפינען אויב זיי קוואליפיצירן אפשר פאר פוד סטעמפס בענעפיטן, פארדינטע איינקומפט שטייער קרעדיטס, קינד און אפהענגיקע קעיר קרעדיטס, און אנדערע פראגראמען אויסגעשטעלט צו העלפן נידעריגע פארדינער ארבעטס הויזגעזינדער דורכשטופן דעם טאג. עס וועט אויך צושטעלן אינפארמאציע איבער ווי און וויאזוי צו זיך איינשרייבן. דער וועבזייטל וועט כסדר פארברייטערט ווערן צו ערלויבן אפשאצונג פאר אונדערע פראגראמען.

4. **היים ענערגיע הילפס פראגראם (HEAP)** - דער היים ענערגיע הילפס פראגראם קען איך העלפן מיט הייצונג און יוטיליטי קאסטן און געוויסע וויכטיגע פארעכטונגען פאר הייצונג איינריכטונגען. איר קענט מעגליך באקומען היים ענערגיע הילף אויב:

- איר געניסט פון צייטווייליגע הילף
- איר געניסט פון פוד סטעמפס בענעפיטן
- אייער איינקומפט איז ביי אדער אונטער די לעצטיגע פארשריפטן
- איר געניסט פון צוגאבליכע סעקיריטי איינקומפט (SSI)

**איר מוזט נישט האבן א הייצונג אדער יוטיליטי עמערדזשענסי כדי צו באקומען HEAP.**

5. **גרענטס פון הילף פאר פיר-הינטלעך** - אויב איר קענט באקומען (SSI) און נוצן א פיר-הינטל, קענט איר מעגליך באקומען געלט צו קויפן עסן פאר אייער הינט. אויב איר וואוינט **אינדרויסן** פון ניו יארק סיטי, קענט איר אפעלירן פאר דאס געלט ביי אייער לאקאלע דעפארטמענט פאר סאשעל סערוויסעס. אויב איר וואוינט אין ניו יארק סיטי, רופט אדער באזוכט אייער לאקאלע דזשאב סענטער.

6. **לייפליין** - אויב אייער איינקומפט איז נידעריג, קענט איר מעגליך באקומען א טעלעפאן דיסקאונט סערוויס אנגערופן א לייפליין פאר עטוואס מער פון \$1.00 א חודש. איר קענט באקומען לייפליין אויב איר באקומט:

- צייטווייליגע הילף
- מעדיקל הילף
- פוד סטעמפס בענעפיטן
- היים ענערגיע הילף
- צוגאבליכע סעקיריטי איינקומפט (SSI)

פאר אינפארמאציע איבער לייפליין, רופט אייער לאקאלע טעלעפאן סערוויס פארזארגער.

7. **WIC** (דער ספעציעלע צוגאבליכע פראגראם פאר פרויען, ניי געבוירענע און קינדער) – אויב איר האט ווייניג אדער בכלל נישט קיין איינקומפט, איר זענט אין שוואנג, איר בריסט-פיטערט אדער איר האט קינדער ביז די יארגאנג פון 5, און איר זענט אין א ריזיקע פון ערנעהרונג, דער **WIC פראגראם** וועט אייך מעגליך קענען העלפן. דער WIC פראגראם שטעלט צו הילפבארע אינפארמאציע איבער נעהרונג און דאס וויכטיגקייט פון עסן געזונטע עסן. דער WIC פראגראם שטעלט צו טשעקס וועלכע קענען אויסגעטוישט ווערן אין אנטילעמענדע געשעפטן פאר אינפענט פארמולע, מילך, דזשוס, אייער, קעז, סעריעל, פינאט פוטער, טרוקענע באנדלעך און באנדלעך.

פאר מער אינפארמאציע איבער דער **WIC פראגראם** און ווי איר קענט אפעלירן, רופט **1-800-522-5006**.

8. **באגרעבעניש** - דער לאקאלע דעפארטמענט פאר סאשעל סערוויסעס שטעלט צו פאר באגרעבעניש ווען א צייטווייליגע הילף געניסער אדער אן אנדערע מענטש שטארבט נישט איבערלאזענדיג קיין געלט אדער אינשורענס וועלכע איז גענוג צו באצאלן די באגרעבעניש קאסטן, און עס זענען נישטא קיין קרובים, פרייט, אדער אנדערע מענטשן וועלכע מוזן אדער קענען באשטיין צו נעמען אחריות אויף די הוצאות פונעם קבורה. דאס איז ריכטיג נאר אויב דער לאקאלע דעפארטמענט פאר סאשעל סערוויסעס באגרעבעניש פאר די קאסטן פון באגרעבעניש ווערט נישט אריבערגעגאנגען.

טיילמאל אראנדזשירן משפחה און פריינט די באגרעבעניש פון א מענטש. זיי קענען מעגליך זיין בארעכטיגט צו עטוואס צוריקבאצאלונג, מיט'ן תנאי אז מען האט נישט אויסגעגעבן פאר די קבורה מער פון וואס דער לאקאלע דעפארטמענט פאר סאשעל סערוויסעס ערלויבט.

אפליקאציעס קענען געמאכט ווערן פאר באגרעבעניש אדער פאר באגרעבענישע באגרעבעניש צוריקבאצאלונג אינעם חלקת קבורה איינהייט אדער אינעם מיטלען איינהייט פון אייער לאקאלע דעפארטמענט פאר סאשעל סערוויסעס. פארבינדט אייך מיט יענע אגענטור געווארן צו ווערן ווי איר זאל אפעלירן און וואס זענען די באגרעבעניש אויף די לענג פון צייט וואס איר מוזט איינגעבן.

**זייט נישט מסדר מיט'ן מסדר לוויות ביז ווילאנג איר ווערט נישט געוואויר די קאונטי באגרעבעניש אויף וויפיהל מען מעג אויסגעבן פאר אן**

9. **איינשרייבן צו שטימען** - איר האט די רעכט צו ערהאלטן אן אפליקאציע זיך איינצושרייבן צו שטימען, צו באקומען הילף אויסצושרייבען אייער אפליקאציע, און איינצוגעבן דעם אפליקאציע צום וויטערשיקן צום ריכטיגע לאקאלע באורד אוו עלעקשאנס ביי סיי וועלכע גאווערנמענט אגענטור וועלכע נעמט אן אפליקאציעס פאר בענעפיטן באשריבען אין דעם ביכל. פאר וויטערדיגע אינפארמאציע רופט די סטעיט באורד אוו עלעקשאנס בחינם **1-800-367-8683** אדער **1-800-533-8683** (TDD) פאר די וואס הערן שווערליך.

10. **וועטעראנען בענעפיטן** - אויב איר האט אמאל געדינט אינעם מיליטער פון די פאראייניגטע שטאטן (אריינגערעכנט די נעשאנעל גארדס אדער די רעזערוון אויב פארארדענט געווארן צו אקטיווע דינסט דורכ'ן פרעזידענט), און איר זענט ארויסגעלאזט געווארן אונטער סיי וועלכע אומשטענדן אויסער דורך

הערעלאזע אומשטענדן, זענען פאראן א שלל פון סאציאלע, עקאנאמישע, און ארבעטס בענעפיטן און סערוויסעס צו וועלכע איר זענט מעגליך בארעכטיגט צו געניסן דורכ'ן US דעפארטמענט פאר וועטעראנען אנגעלעגנהייטן. די רעכענען אריין, אבער זענען נישט באגרעניצט צו, די פאלגענדע:

- העלטקעיר סערוויסעס
- דינסט פארבינדעטע דיסעביליטי קאמפּענסאציע
- סערוויסעס וועלכע האבן נישט קיין שייכות מיט'ן דינסט
- פאמיליע און איבערלעבער בענעפיטן
- שטאף איבערבאנוץ טריטמענט
- בילדינגס בענעפיטן
- ארבעטס צוריקשטעלונג
- ארבעטס סערוויסעס

אויב איר זענט א "נידעריגע פארדינער" וועטעראן וועלכע געניסט פון SSI, אדער איר זענט אויסערדעם באשטימט געווארן צו זיין לעבנסלענגליך און גענצליך דיסעבילד, און געדינט א מינימום פון 90 טעג מיט כאטש איין טאג דורכאויס א תקופה פון מלחמה, קענט איר זיין בארעכטיגט צו באקומען א מאנאטליכע בענעפיט פון דער VA וואס איז באדייטענד מער פון SSI – אפילו אויב אייער דיסעביליטי איז נישט א רעזולטאט פון מיליטערישע דינסט. אויב איר זענט 65 יאר אלט און עלטער און איר קומט נאך די אויבנדיגע דינסט פארשריפטן, קענט איר אויך קוואליפיצירן אפילו אויב איר זענט נישט דיסעבילד.

וועטעראנען וועלכע ליידן פון קראנקהייטן, אדער שעדיגונג וועלכע זיי פילן אז ס'איז געשען אדער פארערגערט געווארן אלס רעזולטאט פון מיליטערישע סערוויס זאלן נאכגיין בארעכטיגטקייט צו דינסט-פארבינדעטע קאמפּענסאציע בענעפיטן – אפילו אויב דער מצב איז געטראפן געווארן ביז יארן שפעטער – ווי למשל די וועלכע האבן געדינט אין וויאטנאם און זענען לעצטענס דיאגנאזירט געווארן מיט טייפ 2 דיסעביליטיס, פראסטעיט קענסער, רעספירעטארי קענסערן, אדער האדשקין'ס קראנקהייט, נאר אויסצורעכענען געציילטע.

פאר מער אינפארמאציע איבער די פריערדיגע אדער אנדערע עוועלעבל בענעפיטן און סערוויסעס, פארבינדט אייך היינט מיט א פעדעראלע, סטעיט, אדער קאונטי וועטעראן בענעפיטן ראטגעבער. ראטגעבער זענען עוועלעבל אייך צו העלפן גענצליך בחינם. צו טרעפן איינס וועלכע איז דאס נענסטע צו אייך, רופט VETS-NYS-1-888-838-7697 (1-888-838-7697).

## מענטשן מיט דיסאביליטיס

### חלק ט

**פ. קען איך באקומען הילף פונעם לאקאלע דעפארטמענט פאר סאשעל סערוויסעס. אויב איך בין דיסעבילד און קען נישט גיין צום ראקאלע דעפארטמענט פאר סאשעל סערוויסעס אגענטור, אדער טון די אנדערע זאכן וועלכע דער לאקאלע דעפארטמענט פאר סאשעל סערוויסעס קען מעגליך וועלן אז איך זאל טון?**

**א. אויב איר האט א פיזישע אדער א גייסטישע צושטאנד וועלכע טוט שטארק באגרעניצן דאס וואס איר קענט טון, האט איר מעגליך רעכטן אונטער די אנעריקאנער מיט דיסאביליטיס געזעץ און אפטיילונג 504 פונעם ריהאביליטעישאן געזעץ. טייל משלים פון פיזישע אדער גייסטישע אומשטענדן רעכענען אריין, אבער זענען נישט באגרעניצט צו:**

- פארלוסט פון הערן אדער זען;
- אוממעגליכקייט זיך ארומצודרייען גרינגהייט;
- א לערנען דיסאביליטי;
- גייסטישע אפהאלט;
- היסטאריע פון דראגס אדער אלקאהאל אנגעוואנדענהייט;
- דעפרעסיע.

**פ. אויב איך בין דיסעבילד און איך קען נישט גיין צו דער סאשעל סערוויסעס אגענטור, אדער טון וואס דער לאקאלע דעפארטמענט פאר סאשעל סערוויסעס בעט פון מיך צו טון, וואס זאל איך טון?**

**א. אויב איר קענט נישט אויספירן עפעס וואס מיר בעטן פון אייך צו טון, קענען מיר אייך העלפן עס אויספירן אדער טרעפן אן אנדערע וועג פאר אייך נאכצוקומען די רעגולאציעס אדער קענען מיר טוישען דאס וואס איר מוזט טון. דאס ווערט אנגערופן נארמאלע צושטעלונג. אויב איר האט א דיסעביליטי און איר ברויכט א נארמאלע צושטעלונג קענט איר אונז לאזן וויסן. אט זענען עטליכע פון די וועגן וויאזוי מיר קענען העלפן א מענטש מיט א דיסעביליטי:**

- אויב איר קענט נישט אריבעקומען צו אונזער אגענטור, קענען מיר אייך געבן דער אדרעסס פון אן אנדערע אגענטור וועלכע איז צוטריטליך, אדער אייך זאגן אן אנדערע וועג וויאזוי איר קענט באקומען צוטריט צו אונזערע סאשעל סערוויסעס פראגראמען. מיר קענען אויך מעגליך אייך רופן אדער באזוכן אויב איר קענט נישט אריבערקומען צו אונזער אפיס.
- מיר קענען אייך ערקלערן וואס א בריוו וועלכע איר האט פון אונז ערהאלטן מיינט.
- מיר קענען אייך העלפן אויסארבעטן א ארבעטס פלאן וועלכע ערלויבט אייך צו ארבעטן כאטש וואס איר האט א דיסעביליטי, אדער קענען מיר ארויסהעלפן מיט עפעס וואס איר קענט נישט אויספירן עפעס פון אייער פלאן.
- מיר קענען אייך העלפן אפשלאגן אן אפזאג פון בענעפיטן, ווי למשל צוגאבליכע סעקיויריטי איינקונפט (SSI).
- אויב איר ברויכט עפעס אן אנדערע סארט הילף, לאזט אייער ארבעטער וויסן.

**פ. קען איך פשוט לאזן וויסן פאר דער לאקאלע דעפארטמענט פאר סאשעל סערוויסעס אז איך ברויך הילף צו טרעפן אן אנדערע וועג נאכצוקומען די רעגולאציעס צו באקומען די בענעפיטן וועלכע איך ברויך?**

**א. יא. איר קענט זאגן פאר'ן לאקאלע דעפארטמענט פאר סאשעל סערוויסעס אז איר נויטיגט זיך אין הילף. אבער, די הילף צו טרעפן אן אנדערע וועג וויאזוי נאכצוקומען די רעגולאציעס (נארמאלע צושטעלונג) איז פאר מענטשן וועלכע קומען נאך די נויטיגע בארעכטיגונג פארשריפטן צו באקומען סערוויסעס אדער אנטוויילנעמען אינעם פראגראם אדער אקטיוויטעט און וועלכע קוואליפיצירט פאר שוץ אונטער די**



ADA. עס זענען פאראן מענטשן וועלכע האבן א פיזישע אדער גייסטישע באגרעניצונג וועלכע האלט זיי צוריק פון אויספירן געוויסע אקטיוויטעטן. דער לאקאלע דעפארטמענט פאר סאשעל סערוויסעס קען בעטן אז א מענטש וועלכע פארלאנגט א נארמאלע צושטעלונג אונטערן ADA זאל צושטעלן דאקומענטאציע אדער אנטייל נעמען אין א ערשטע אפשאצונג און ווייטערדיגע אפשאצונגען צו אידענטיפיצירן מעגליכע דיסעביליטיס און באגרעניצונגען צו פארזיכערן אז די געאייגענטע נארמאלע צושטעלונגען און אנדערע סערוויסעס ווערן פארזארגט.

**פ. וואס איז אויב דער לאקאלע דעפארטמענט פאר סאשעל סערוויסעס טרעפט אן אנדערע וועג פאר מיר נאכצוקומען די פראגראם רעגולאציעס אבער איך האב עס נישט ליב יענע וועג?**

**א.** אויב דער לאקאלע דעפארטמענט פאר סאשעל סערוויסעס טרעפט א וועג פאר אייך צו נאכקומען די רעגולאציעס און באקומען די בענעפיטן וועלכע איר ברויכט (נארמאלע צושטעלונג), אבער איר ווייזט צוריק יענע וועג, קענט איר געטראפן ווערן אלץ אומבארעכטיגט פאר דער פראגראם און די בענעפיטן וועלכע איר ברויכט, אדער קענט איר באקומען ווייניגער פונעם בענעפיט וועלכע איר דארפט. למשל, כאטש וואס אנגעוויזענדיק איז א דיסעביליטי אונטערן ADA, קען א לאקאלע סאשעל סערוויס דיסטריקט אויפהאלטן סערוויסעס אדער בענעפיטן ווען אן אנגעוויזענע נוצט יעצט דראגס אומלעגאל אדער באנוצט זיך מיט צופיהל אלקאהאל און זאגט זיך אפ פון אנטיילנעמען אין די פארלאנגטע אפשאצונג פאר אלקאהאל און/אדער שטאף אביז. אויב דער לאקאלע דעפארטמענט פאר סאשעל סערוויסעס טרעפט אייך אומבארעכטיגט פאר'ן פראגראם אדער בענעפיט וועלכע איר דארפט, אדער איז מחליט אז איר זאלט באקומען ווייניגער דערפון, וועט איר באקומען א נאטיץ וועלכע וועט אייך זאגן איבער אייער אפליקאציע און אייערע בענעפיטן און אויב אייערע בענעפיטן זענען צוריקגעוועזען אדער רעדוצירט, אדער אויב אייער קעיס ווערט פארמאכט.

**פ. וועל איך אטאמאטיש ווערן בארעכטיגט פאר די פראגראמען פונעם לאקאלע דעפארטמענט פאר סאשעל סערוויסעס אויב איך בין דיסעבילד?**

**א.** איר קענט נישט צוריקגעוויזען ווערן בענעפיטן בלויז אבער איר קענט מעגליך זיין אומבארעכטיגט פאר א בענעפיט וועלכע איר ווילט פאר די זעלבע סיבות פארוואס אייער וואס איז נישט דיסעבילד איז אויך אומבארעכטיגט. למשל, אויב אייער איינקונפט איז העכער פון דער באגרעניצונג פאר דער פראגראם (ס) און בענעפיטן וועלכע איר ווילט, וועט איר נישט זיין בארעכטיגט.

**פ. וואס איז אויב איך שטים נישט איין מיט די החלטה פונעם לאקאלע דעפארטמענט פאר סאשעל סערוויסעס?**

**א.** איר קענט פארלאנגען א ישר'דיגע איבערזוכט אויב איר זענט נישט מסכים מיט די החלטה פון דער לאקאלע דעפארטמענט פאר סאשעל סערוויסעס. צו פארלאנגען א ישר'דיגע איבערזוכט נאכפאלגענדיג די אנווייזונגען אויסגערעכנט אינעם "אייערע רעכטן" אפטיילונג פון ביכל 1 (LDSS-4148A) ("וואס איר זאלט וויסן איבער אייערע רעכטן און אחריות"), וועלכע איר האט ערהאלטן צו די זעלבע צייט ווען איר האט ערהאלטן דעם ביכל.

**פ. וואס קען איך טון אויב איך האלט אז איך געווארן דיסקרימינירט אקעגן?**

**א.** דיסקרימינאציע דורך דער ניו יארק סטעיט אגענטור פאר צייטווייליגע און דיסעביליטי בילף ( Office of Temporary and Disability Assistance, OTDA), דורך דער ניו יארק סטעיט העלט דעפארטמענט (Department of Health, DOH), דורך דער ניו יארק סטעיט אגענטור פאר קינדער און פאמיליע סערוויסעס (Office of Children and Family Services, OCFS), דורך דער ניו יארק סטעיט דעפארטמענט אוו לעיבער (Department of Labor, DOL), אדער דורך אייער לאקאלע דעפארטמענט פאר סאשעל סערוויסעס באזירט אויף ראסע, רעליגיע, עטנישע הינטערגרונד, הייראט סטאטוס, דיסעביליטי, מין, נאציאנאלע אריגינאציע, פאליטישע גלויבונגען אדער יארגאנג איז אומלעגאל.

אויב איר מיינט אז איר זענט דיסקרימינירט געווארן זאלט איר נאכגיין די אנווייזונגען אין "אייערע רעכטן" אפטיילונג פון ביכל 1, (LDSS-4148A) "וואס איר זאלט וויסן איבער אייערע רעכטן און אחריות", וואס איר האט ערהאלטן צו די זעלבע צייט ווען איר האט באקומען דעם ביכל.

**חלק י איינשפריצונגען**

איינשפריצונגען האבן פארמינערט און אין טייל פעלער עלימינירט פילע קראנקהייטן וועלכע האבן רעגלמעסיג געהרג'עט אסאך ניי געבוירענע קינדער, קינדער, און ערוואקסענע. אבער, די ווירוסעס און באקטעריעס וועלכע זענען גורם די פארמיידבארע קרענקען און טויט עקזיסטירן נאכאלטס און קענען איבערגעגעבן ווערן צו מענטשן וועלכע זענען **באשוצט דורך די איינשפריצונגען**. איינשפריצונגען זענען דאס אמערסטענס וויכטיגע וועג וויאזוי עלטערן קענען אפהיטן זייערע קינדער אקעגן די פאלגענדע קינדערישע מחלות:

- דיפטעריע
- העמאפילוס אינפלואנזע סארט B (Hib)
- העפעטיטעס A
- העפעטיטעס B
- מיזעלס
- פנעמאניקאל קראנקהייט (פנעמאניע)
- ראטעוירוס
- מענטשליכע פאפילאמע-ווירוס (HPV)
- מאמפס
- פערטוסיס (וואפינג היס)
- רובעלא (דייטשע מיזעלס)
- טעטענוס (לאק-דזשאוו)
- וועריסעלא (טשיקען פאקס)
- אינפלוענזא (פלו)
- מענינגאקאקעל מענינדזשיטיסעס

**חלק יא עלעקטראנישע בענעפיטן טראנספער (EBT)**

פ. **וואס איז EBT?**

א. EBT מיינט עלעקטראנישע בענעפיטן טראנספער. דאס באציהט זיך צום מעטאד מיט וועלכע אייער צייטווייליגע הילף און/אדער פוד סטעמפס בענעפיטן ווערן געשיקט צו אייך. מיט'ן עלעקטראנישע בענעפיטן טראנספער (EBT) וועלן געניסער האבן אקאונטס אויסגעשטעלט פאר פוד סטעמפס בענעפיטן און/אדער צייטווייליגע הילף בענעפיטן. די דאזיגע בענעפיטן ווערן עלעקטראניש אריבערגעפירט צו אייער אקאונט(ס) אויף די דאטום'ס ווען אייערע בענעפיטן ווערן עוועילעבל.

פ. **וויאזוי באקום איך צוטריט צו מיינע בענעפיטן?**

א. איר וועט ערהאלטן אן אלגעמיינע בענעפיטן אידענטיפיקאציע קארטל (CBIC9) וועלכע איר וועט נוצן צו באקומען צוטריט צו אייער צייטווייליגע הילף, פוד סטעמפס בענעפיטן און מעדיקל הילף בענעפיטן. דער אלגעמיינע בענעפיטן אידענטיפיקאציע קארטל (CBIC) קען ווערן גענוצט:

- צו באקומען קעש ביי אטאמאטישע טעללער מאשינען (oATM) וועלכע שטעלן ארויס דעם QUEST סימבאל
- איינצוקויפן עסנווארג אין סיי וועלכע געשעפט ווי דאס QUEST סימבאל איז אויסגעשטעלט
- צו מאכן קעש איינקויפונגען ביי טיילנעמענדע EBT לאקאציעס
- צו האבן צוטריט צו אייערע מעדיצינישע בענעפיטן

איר וועט באקומען ריסיס פאר אלע אייערע קעש און פוד סטעמפס בענעפיטן טרענזעקשענס. די דאזיגע ריסיס וועלן ווייזן די סומע פונעם טרענזעקשען און דער באלאנס וועלכע איז פארבליבן אין אייער קעש אקאונט אדער פוד סטעמפס בענעפיטן אקאונט. האלט אייער רעסיס צו מאכן זיכער אז עס שטימט מיט'ן טרענזעקשען וועלכע איר האט אטארעזירט, און אייך צו העלפן העלטן חשבון פון אייער אקאונט באלאנס.

פ. **וואס איז א PIN?**

א. PIN איז די ראשי תיבות פון פערזענליכע אידענטיפיקאציע נאמבער (PIN). אייער PIN איז א 4-נומערישע נאמבער וועלכע איז אייך צוגעטיילט געווארן אדער איר האט עס אויסגעוועלט. אייער PIN איז גלייך מיט אייער עלעקטראנישע אונטערשריפט און זאל אייביג געהאלטן ווערן אין געהיים. געדענקט - אויב איינער האט אייער אלגעמיינע בענעפיטן אידענטיפיקאציע קארטל (CBIC) און ווייסט אייער PIN קענען זיי האבן צוטריט צו אלע אייערע בענעפיטן. די דאזיגע בענעפיטן וועלן נישט ערזעצט ווערן. עס איז אייער אחריות צו האלטן אייער קארטל פארזיכערט און אייער PIN אין געהיים. PIN

<b>באמערקט:</b> אויב אייער אלגעמיינע בענעפיטן אידענטיפיקאציע קארטל (CBIC) דארף ערזעצט ווערן קענט איר ווייטער נוצען די זעלבער
--

פ. **וויאזוי קען איך טוישן מיינ פערזענליכע אידענטיפיקאציע נאמבער (PIN)?**

א. איר האט דריי אפציעס:

- רופט קאסטומער סערוויס בחינם 1-888-328-6399.
- גייט צו אייער לאקאלע דעפארטמענט פאר סאשעל סערוויסעס און וועלט אויס א נייע פערזענליכע אידענטיפיקאציע נאמבער (PIN).
- גייט אויפן אינטערנעט צום EBT וועבזייטל ביי [www.ebtaccount.jpmorgan.com](http://www.ebtaccount.jpmorgan.com).

פ. **מיינ CBIC קארטל – וויאזוי ארבעט עס און וואסארא סארט אינפארמאציע אנטהאלט עס?**

א. די אינטערשטע זייט פון אייער CBIC האט א שווארצע מאגנעטישע שטרייף. ווען דאס קארטל ווערט אדורכגעפירט אדער אריינגעשטעלט דורכ'ן עפענונג פאר א קארטל אינעם ATM אדער אינעם פאוינט אוו סעיל (Point of Sale, POS) מאשין, ליינט די מאשין די אינפארמאציע וועלכע איז שיפירט אינעם שטרייף אויף אייער קארטל, וועלכע טוט דערנאך אנהייבן דעם טרענזעקשען מיט אייער פוד סטעמפס בענעפיטן אדער קעש אקאונט. כדי אז א טרענזעקשען זאל אדורכגיין, מוזט איר אריינלייגן אייער PIN. די אינטערשטע זייט פון אייער קארטל אנטהאלט די בחינים'דיגע EBT קאסטומער סערוויס נאמבער (1-888-328-6399). די פאדערשטע זייט פון אייער קארטל אנטהאלט אייער נאמען, אייער 19 נומערישע קארטל נאמבער, אייער געבורטסטאג, אייער קליענט אידענטיפיקאציע נאמבער (CIN) און קען מעגליך אנטהאלטן אייער בילד.

פ. **ווען זאל איך זיך פארבינדען מיט מיינ ארבעטער איבער מיינע בענעפיטן?**

א. איר זאלט זיך פארבינדען מיט אייער לאקאלע דעפארטמענט פאר סאשעל סערוויסעס ארבעטער בנוגע די פאלגענדע פראגעס און פראבלעמען:

- פראגעס איבער פוד סטעמפס בענעפיטן פאר וועלכע איך בין בארעכטיגט, אריינגערעכענט בענעפיטן סומעס און ווי אפט.
- צו באריכטן ענדערונגען אין אייער מצב וועלכע קען אפעקטירן אייערע בענעפיטן.
- צו ערזעצן א פארלוירענע, געשעדיגטע אדער געגנבעטע אלגעמיינע בענעפיטן אידענטיפיקאציע קארטל (CBIC) (נאכדעם וואס איר האט שוין גערופן קאסטומער סערוויס).
- פראגעס איבער אן אטארעזירטע אגענט (א מענטש אויסער זיך אליינס וועלכע האט די מעגליכקייט צו האבן צוטריט צו אייער פוד סטעמפס בענעפיטן מיט אייער ערלויבעניש).

פ. **מוז איך אויסנוצען מיינע בענעפיטן אויף איינמאל?**

א. ניין, די בענעפיטן אין אייער קעש אקאונט און פוד סטעמפס בענעפיטן אקאונט קענען זיך איבערגיסן פון איין חודש צום נעקסטן. אבער, די בענעפיטן אין אייער קעש אקאונט און פוד סטעמפס בענעפיטן אקאונט קענען זיך איבערגיסן פון איין חודש צום נעקסטן. איר קענט פרגען אייער ארבעטער צוריקצוגעבן די פארמעקטע קעש געלט בענעפיטן צו וועלכע איר זענט בארעכטיגט. אויב אייער פוד סטעמפס בענעפיטן אקאונט גייט אומגענוצט

פאר א תקופה פון 365 נאכאנאנדיגע טעג, סיי וועלכע בענעפיט אין יענע אקאונט וועלכע איז 365 טעג אלט אדער עלטער וועט ווערן פארמעקט (אוועקגענומען) און וועט נישט צוריקגעגעבן ווערן.

**פ. זענען פאראן אפצאלונגען פאר'ן נוצען מיין אלגעמיינע בענעפיטן אידענטיפיקאציע קארטל (CBIC)?**

**א.** איר מעגט נוצן אייער קארטל ביי א פאוינט אוו סעיל (POS) מאשין אין א QUEST טיילנעמדע געשעפט צו מאכן איינקויפינגען פון אייער קעש און פוד סטעמפס אקאונטס גענצליך בחינם. טייל EBT טיילנעמדע געשעפטן און קליינהענדלער וועלן ערלויבן די קאסטומערס צו באקומען קעש-בעק פון זייער קעש אקאונט. פרעגט דעם געשעפט איבער זייער פאליסי אויף קעש-בעק. אויב איר באקומט קעש פון אן ATM מאשין, קענט איר ארויסציען געלט 2 מאל דורכאויס יעדע חודש אן דארפן צוצאלען א טרענזעקשען אפצאל. נאך די צוויי פרייע נוצן, וועט זיין א 50 צענטיגע טרענזעקשען אפצאל וועלכע ווערט ארויסגענומען פון אייער קעש אקאוינט יעדעס מאל איר נוצט אן ATM צאשין אויף ארויסצונעמען קעש פאר די איבעריגע פון דעם חודש. אין צוגאב, טייל sATM לייגן ארויף אן אפצאל פאר יעדעס טרענזעקשען ארויסצונעמען קעש געלט. דער קאסט צו באנוצען אן ATM זאל זיין קלאר אנגעצייכענט. צו טרעפן לאקאציעס פון sATM וועלכע רעכענען נישט קיין אפצאל אין אייער געגענט, קענט איר רופן אייער EBT טרעפער סערוויס בחינם  
**1-800-289-6739**

**עס איז קיינמאל נישטא קיין אפצאל אויף צו נוצען אייערע פוד סטעמפס בענעפיטן אדער מעדיצינישע בענעפיטן מיט אייער אלגעמיינע בענעפיטן אידענטיפיקאציע קארטל (CBIC).**

**פ. וועל איך קענען צוריקבאקומען סיי וואספארא טשעינדזש פון מיין פוד סטעמפס אקאונט?**

**א.** ניין, אייער פוד סטעמפס בענעפיטן אקאונט קען נאר גענוצט ווערן צו קויפן בארעכטיגטע עסנווארג ביי געשעפטן וועלכע נעמען אנטײל. קיין שום קעש געלט וועט נישט געגעבן ווערן אלס רעזולטאט פון אייער פוד סטעמפס אקאונט טרענזעקשען.

**פ. וואס איז די עלעקטראנישע בענעפיטן טרענספער (EBT) קאסטומער סערוויס? און מיט וואספארא אינפארמאציע קענען זיין מיך העלפן?**

**א.** איר קענט רופן קאסטומער סערוויס בחינם **1-888-328-6399**, 24 שעה א טאג / 7 טעג א וואך, אדער בארינדט זיך מיט קאסטומער סערוויס דורכ'ן אינטערנעט **www.ebtaccount.jpmorgan.com** אויב איר האט א זארג איבער אייערע בענעפיטן מיט EBT. ווירקזאם פון אוגוסט 15, 2007 וועט דער קאסטומער סערוויס נאמבער (**1-888-328-6399**) מער נישט אקצעפטירן קאללס פון פובליק טעלעפאנס. מענטשן מיט דיסאביליטיס קענען זיך באנוצען מיט די פאלגענדע ריליע צענטער נאמבערס: TTY באנוצער **1-800-662-1220**; נישט TTY באנוצער **1-800-421-1220**; און VCO באנוצער **1-877-826-6977**. דאס מערסטע פון די פראגעס און ענטפערס וועלכע פאלגן נאך זענען משלים וויאזוי קאסטומער סערוויס קען אייך העלפן.

**פ. וואס זאל איך טון אויב מיין אלגעמיינע בענעפיטן אידענטיפיקאציע קארטל (CBIC) איז פארלוירן, געגנב'עט אדער עס ארבעט נישט?**

**א.** רופט שוין EBT קאסטומער סערוויס בחינם **1-888-328-6399** און זיי וועלן אנולירן אייער פארלוירענע אדער געגנב'עטע קארטל. דאס וועט פארמיידן די מעגליכקייט אז עמיצער אנדערש זאל זיך קענען באנוצען מיט'ן קארטל. צו רזעצן אייער קארטל וועט איר דארפן זיך פארבינדען מיט אייער לאקאלע דעפארטמענט פאר סאשעל סערוויסעס. EBT קאסטומער סערוויס קען נישט ערזעצן דאס קארטל פאר אייך.

**פ. וויאזוי קען איך אויסגעפינען וויפיל קעש אדער פוד סטעמפס בענעפיטן איך האב אין מיין אקאונט? וויאזוי קען איך אויסגעפינען ווען און ווי איך האב איסגענוצט מיינע בענעפיטן?**

**א.** רופט קאסטומער סערוויס בחינם **1-888-328-6399** און דער אטאמאטישע ענטפער איינהייט (ARU) וועט צושטעלן ענטפערס צו אייערע פראגעס וואס אנבאלאנגט אייער אקאונט טרענזעקשענס און באלאנס.

ווען איר נוצט דער אטאמאטישע ענטפער איינהייט (Automated Response Unit, ARU), זייט גרייט צו געבן אייער 19 נומערישע קארטל נאמבער וועלכע געפינט זיך אויפ'ן פאדערשטע פון אייער אלגעמיינע בענעפיטן אידענטיפיקאציע קארטל (CBIC). איר קענט אויך האבן צוטריט צו די אינפארמאציע דורכ'ן אינטערנעט ביי **www.ebtaccount.jpmorgan.com**

**פ. וואס זאל געטון ווערן אויב איך מיין אז דער אקאונט באלאנס אויפ'ן לעצטע רעסיט איז נישט ריכטיג?**

**א.** פארבינדט אייך מיט קאסטומער סערוויס און פארגלייכט אייערע פאר לעצטע רעסיטס מיט די אנגעגעבענע אינפארמאציע בנוגע אייער פאריגע רעקארד.

סיי וועלכע חילוקים צווישען דער אקאונט רעקארד און אייערע רעסיטס זאלן באריכטעט ווערן צו א קאסטומער סערוויס אגענט בחינם **1-888-328-6399** כדי אז אייער קלאגע זאל קענען אויסגעפארשט ווערן. וואס אנבאלאנגט פוד סטעמפס בענעפיטן אקאונט קלאגעס, וועט אייער קלאגע אויסגעפארשט און געלייזט ווערן ביז 10 ארבעטס טעג פונעם טאג וואס איר האט איינגעגעבן אייער קלאגע מיט קאסטומער סערוויס.

איר וועט געגעבן ווערן א קלאגע נאמבער. געדענקט אראפצושרייבן די קלאגע נאמבער ווייל עס וועט פארלאנגט ווערן דורכ'ן קאסטומער סערוויס ווען איר טעלעפאנירט צו נאכקוקען די פארשריט פונעם קלאגע.

**באמערקט:** אן אויספארשונג איבער א קעש אקאונט קלאגע קען נעמען ביז 30 טעג צו לייזן פונעם דאטום ווען איר האט געמאכט א באריכט צום EBT קאסטומער סערוויס. פאר ביידע, אייער קעש אקאונט און פוד סטעמפס בענעפיטן אקאונט, קען א קלאגע גענומען ווערן דורך די EBT קאסטומער סערוויס נאר אויב איר בארעכטעט עס ביז 90 טעג פונעם דאטום פונעם אקאונט טרענזעקשען וועלכע איר וויל זאל ווערן אויסגעפארשט.

**פ. קען איך באקומען א געשריבענע רעקארד פון מיין אקאונט?**

**א.** יא, קאסטומער סערוויס וועט צושטעלן די לעצטע צען טרענזעקשענס פון אייער קעש אקאונט אדער פוד סטעמפס בענעפיטן אקאונט אדער קענט איר אויך פארלאנגען אז א קאסטומער סערוויס אגענט זאל אייך שיקן אהיים דורך די פאסט א באריכט איבער די טרענזעקשענס פון די לעצטע צוויי חדשים איר קענט אויך האבן צוטריט צו די אינפארמאציע אויפ'ן אינטערנעט ביי **www.ebtaccount.jpmorgan.com**

- פ. וויאזוי קען איך טרעפן די לאקאציעס פון oATM און געשעפט איינקאסיר מאשינען (POS) וועלכע רעכענען נישט אן אפצאל פאר'ן ארויסציען קעש געלט?
- א. איר קענט רופן דעם EBT טרעפער סערוויס בחינם 1-800-289-6739. דער אינפארמאציע איז אויך דא צו באקומען פון אייער לאקאלע דעפארטמענט פאר סאשעל סערוויסעס אגענטור, אדער אויפ'ן אינטערנעט ביי <http://www.otda.state.ny.us/ebt/zips>.
- פ. וואס איז א "געשעפטס קארעקטור"?
- א. ווען איר קויפט איין עסן מיט אייער פוד סטעמפס בענעפיטס אקאונט, אבער א קאמפיוטער טעות פאסירט און אייער אקאונט ווערט נישט גערעכנט, קען דער געשעפט בעטן קאסטומער סערוויס אויסצופארשען זייער קלאגע. אויב דער אויספארשונג ווייזט אז די געשעפט האט נישט באקומען באצאלט פון אייער אקאונט, וועט אייער אקאונט גערעכנט ווערן צו באצאלן דעם געשעפט פאר דאס עסן וואס איר האט געקויפט. ווען א געשעפט קארעקטור איז פארלאנגט, וועט איר באקומען א נאטיץ איבער די פארלאנג.
- פ. קען די סטעיט מאכן א טויש אין מיינע קעש געלט און/אדער פוד סטעמפס בענעפיטס אקאונט?
- א. אויב, אלס א רעזולטאט פון א טעות אינעם ארויסגעבן די בענעפיטס איז אייער אקאונט אומריכטיג פארמערט געווארן מיט א בענעפיט צו וועלכע איר זענט נישט בארעכטיגט, קען די סטעיט צוריקשטעלן אייער אקאונט צו די ריכטיגע מצב.
- פ. קען איך ממשיך זיין צו האבן צוטריט צו מיין אקאונט (ס) נאכדעם וואס מיין קעיס פארמאכט זיך?
- א. יא, אייער קארטל וועט פארבלייבן אקטיוו און איר וועט קענען האבן צוטריט צו אייער אקאונט (ס) פאר אזוי לאנג ווי עס זענען נאך דא פארבליבענע בענעפיטן אין די אקאונט (ס).
- פ. אויב איך האב נאך פאפירענע פוד סטעמפס קיופאנס צו נוצען, וועלן געשעפטן עס נאכאלטס אויסלייזן?
- א. נאך יוני 17, 2009, וועלן געשעפטן שוין מער נישט אננעמען פאפירענע פוד סטעמפס קיופאנס. אויב איר האט פאפירענע קיופאנס אין אייער באזיץ, זאלט איר דאס אויסלייזן ביי א געשעפט וועלכע נעמט אנטויל אין פוד סטעמפס בעפאר יענע דאטום.